

✓
1-1435.00
Digital.

Pag 172

Artesanías de Colombia
Centro de Documentación CENDAR



Libertad y Orden



Ministerio de Comercio, Industria y Turismo
artesanías de colombia s.a.



MINISTERIO DE COMERCIO, INDUSTRIA Y TURISMO

ARTESANÍAS DE COLOMBIA

CENTRO DE DISEÑO

INFORME DE ACTIVIDADES Y PRODUCTOS

PROYECTO: ESTRUCTURACIÓN DE LA CADENA PRODUCTIVA DE TEJIDOS,
CHINCHORROS Y HAMACAS

LOCALIDADES DE RIOHACHA, CABO DE LA VELA, PORTETE, PUERTO NUEVO, MEDIA
LUNA, URIBIA, MANAURE, MAICAO, EL PAJARO Y BARRANCAS.

DEPARTAMENTO DE LA GUAJIRA

CLAUDIA HELENA GONZALEZ V. *vicarya*

CONVENIO FIDUIFI - ARTESANÍAS DE COLOMBIA S.A. - FOMIYME

BOGOTÁ, AGOSTO DE 2004

CECILIA DUQUE DUQUE
Gerente General

CARMEN INÉS CRUZ
Subgerente de Desarrollo

ERNESTO ORLANDO BENAVIDES
Subgerente Administrativo y Financiero

LYDA DEL CARMEN DÍAZ
Coordinadora Centro de Diseño

CLAUDIA HELENA GONZÁLEZ V.
Asesora en Diseño

BOGOTÁ, AGOSTO DE 2004

TABLA DE CONTENIDO

INTRODUCCIÓN

A. ANTECEDENTES

1. Asesorías adelantadas por Artesanías de Colombia.
2. Localización Geográfica.

B. ACTIVIDADES EN DISEÑO

- **Localidades de Riohacha, Cabo de la Vela, Portete, Puerto Nuevo, Media Luna, Uribia, Manaure y Maicao.**
 1. Talleres de sensibilización del Sello de Calidad Hecho a Mano.
 2. Análisis del estado actual de las localidades de Portete, Puerto Nuevo y Media Luna.
 3. Aspectos de comercialización.
 - 3.1. Proveeduría
 - 3.2. Producción
 - 3.3. Comercialización
- **Municipio de Barrancas**
 4. Diagnóstico de la situación actual en el municipio.

C. PRODUCTOS EN DISEÑO

1. PC-07: Talleres de Creatividad
2. PC-09 y PC-10: Capacitación sobre rescate y aplicación de técnicas tradicionales de tejeduría, utilizando la cartilla Warequer.
3. PC-12: Líneas de productos artesanales que interpreten la tradición de técnicas, materiales y diseños de la cultura wayúu y propuestas de diseños para ambientes modernos.

4. PC-16: Preparación de muestras comerciales como productos de las asesorías puntuales en diseño.
5. PC-19: Asesorías puntuales en los Centro de Diseño de Pasto, Armenia y Bogotá.
6. PI-01: Estudio de diseño que mejoren las condiciones de trabajo de las tejedoras de chinchorros, hamacas, mantas y waireñas.
7. Referencial de Tejidos, Chinchorros y Hamacas del departamento de la Guajira, para aplicarlo en el Sello de Calidad "Hecho a Mano".

CONCLUSIONES

OBSERVACIONES Y RECOMENDACIONES

- ANEXO 1: Diagnóstico
Municipio de Barrancas.
- ANEXO 2: PI-01
Estudio de diseño que mejoren las condiciones de trabajo de las tejedoras de chinchorros, hamacas, mantas y waireñas.
- ANEXO 3: Referencial Nacional de Tejeduría
Capítulo de Tejidos, Chinchorros y Hamaca.
Departamento de la Guajira.
- ANEXO 4: Apuntes producción proyecto "Identidad Colombia"
Asesorías puntuales y preparación de muestras comerciales.
- ANEXO 5: Listados de asistencia.

INTRODUCCIÓN

El presente informe expone las actividades en diseño y los productos adelantados por la diseñadora Claudia Helena González V. en el departamento de la Guajira, dentro del programa de Estructuración de la Cadena Productiva de Tejidos, Chinchorros y Hamacas, en el Marco del Programa Nacional de Conformación de Cadenas Productivas para el Sector Artesanal, Convenio FIDUIFI – Artesanías de Colombia S.A. – FOMIPYME.

Las actividades se realizaron dentro de la orden de servicios comprendida del 10 de Noviembre al 31 de Diciembre del 2003, y el contrato de prestación de servicios del 2 de enero al 2 de mayo del 2004.

Las acciones en diseño adelantadas fueron las siguientes :

- Asesoría en los municipios de Riohacha, Uribia, Manaure, Maicao, Cabo de la Vela, Portete, Puerto Nuevo y Media Luna, en los oficios de tejidos en crochet y tejeduría en telar vertical, con un trabajo de campo del 19 de Noviembre al 3 de Diciembre de 2003, durante el cual se realizaron las siguientes actividades :
 - Taller de presentación y sensibilización del Sello de Calidad "Hecho a Mano", para las localidades de Riohacha, Manaure, Uribia y Maicao, en coordinación y unión con una profesional de Icontec.
 - Análisis del estado actual de las localidades productivas de Portete, Puerto Nuevo y Media Luna.
 - Sondeo en cada uno de los grupos artesanales en aspectos de proveeduría, producción y comercialización para establecerlos en la cadena productiva de Tejidos, Chinchorros y Hamacas.
 - Asesoría en diseño para la producción y seguimiento de los productos que se llevaron al evento ferial de Bogotá, en Expoartesanías 2003, para los espacios de comercialización en los stands de los diseñadores de moda de la "Pasarela Identidad Colombia" y la "Casa Colombiana 2004", con los municipios de Uribia y Riohacha.
 - Asesoría en diseño para el rescate, la recuperación de diseños y el mejoramiento de productos artesanales tradicionales en Uribia, Manaure y Cabo de la Vela.
- Coordinación y seguimiento de la producción a nivel nacional, de todas las piezas artesanales requeridas para la pasarela del proyecto "Identidad

Colombia", dentro de los eventos de Expoartesanías 2003 y Milano Moda Donna, 2004.

- Diagnóstico de la situación actual del municipio de Barrancas, labor de campo realizada del 8 al 12 de Marzo de 2004 (informe anexo).
- Presentación y sensibilización del Sello de Calidad "Hecho a Mano" en el municipio de Barrancas.
- Elaboración del referencial de Tejidos, Chinchorros y Hamacas del departamento de la Guajira, para aplicarlo en el Sello de Calidad "Hecho a Mano" (informe anexo).
- Elaboración de un primer estudio de diseño de mejoramiento de las condiciones de trabajo de las tejedoras de chinchorros, hamacas, mantas y waireñas (informe anexo).
- Asesoría en las localidades de Manaure, El Pájaro, Uribia y Maicao, en los oficios de tejidos en crochet, tejeduría en telar vertical, tejidos en peyón y bordados, con un trabajo de campo del 19 de Abril al 1 de Mayo de 2004, durante el cual se realizaron las siguientes actividades :
 - Talleres de creatividad en cada una de las localidades.
 - Capacitación sobre rescate y aplicación de técnicas tradicionales de tejeduría, utilizando la cartilla Warequer.
 - Iniciación en el proceso de desarrollo de líneas de productos artesanales que interpreten la tradición de técnicas, materiales y diseños de la cultura wayúu y propuestas de diseños para ambientes modernos.

A. ANTECEDENTES

1. ASESORÍAS ADELANTADAS POR ARTESANÍAS DE COLOMBIA

Artesanías de Colombia ha adelantado una serie de asesorías e investigaciones de la cultura Wayúu, entre las que encontramos :

- Tejidos Wayuu : Investigación desarrollada en la alta Guajira por la diseñadora Marta Ramirez Zapata, Bogotá, noviembre de 1986.
- Tejidos Wayúu : Publicación de Intercor en Julio de 1990. Investigación de Marta Ramirez Zapata y Hector Rojas.
- Wale´kerü : Cartillas, I y II parte. Investigación de Marta Ramirez Zapata. Artesanías de Colombia, Bogotá, Diciembre de 1995.
- Asesoría en diseño : Cuaderno de diseño, Diana Patricia Franco, Bogotá, Septiembre de 1999.
- Asesoría en diseño : María Luisa Castro, Bogotá, 2002 y Junio-Julio de 2003.
- Asesoría en diseño : Cuaderno de diseño, Rafael Botero Salas, Bogotá, Agosto-Septiembre de 2003.

Las investigaciones realizadas por la diseñadora Marta Ramirez Zapata, han reunido todos los aspectos de la cultura artesanal wayuu. Representan un valioso material para estudiar desde allí los aspectos tradicionales, las piezas artesanales, los procesos productivos y la simbología propia de los wayuu.

Diana Patricia Franco en su asesoría planteó la diversificación de los productos tradicionales a nuevas propuestas, en donde primara la búsqueda de piezas de menor tamaño, esto con el fin de ampliar las posibilidades de mercadeo con productos de menor costo. Las piezas planteadas fueron las siguientes : línea de lencería (individuales, portavasos, centros de mesa y manteles), línea de tapetes y línea de accesorios para moda (bolsos, sombreros, cinturones, billeteras, llaveros, hebillas, y binchas), realizadas en Nazareth, Portete y zona del Ferrocarril.

María Luisa Castro realizó las propuestas de cojinería morada en telar vertical y mochilas con rescate iconográfico en la localidad de Ceura, para la colección Casa Colombiana 2002. Asimismo, entre el 2002 y 2003 trabajó talleres en teoría del

color con las comunidades de Maicao y Manaure, y continuó con el rescate de la iconografía en mochilas, con las comunidades de Maicao, Ceura, Manaure, Uribia y Nazareth. Por otra parte, adelantó la producción de bolsos y fajones requeridas para la primera pasarela de moda artesanal, "Identidad Colombia", realizada en Agosto de 2003.

Rafael Botero Salas, desarrolló las siguientes propuestas : diseño de manta, tipo alta costura, en Uribia; cojines en forma tubular en el Cabo de la Vela; aretes y collares en Maicao, y otras propuestas como cinturones, que a la fecha no han llegado.

2. LOCALIZACIÓN GEOGRÁFICA

El departamento de la Guajira se encuentra ubicado en la región Caribe, en el límite continental norte del país y de Sudamérica. Limita al norte con el mar Caribe; al occidente con el departamento del Magdalena y el mar Caribe; al sur con el Cesar, y al oriente, con el mar Caribe y la República de Venezuela.



B. ACTIVIDADES EN DISEÑO

1. TALLER DE SENSIBILIZACIÓN DEL SELLO "HECHO A MANO"

Este taller se hizo conjuntamente con el Instituto Colombiano de Normas Técnicas y Certificación ICONTEC, con la profesional Luz Pía Nassar.

La capacitación se realizó de acuerdo a la presentación del "Material de Capacitación – Esquema de Certificación – Sello de Calidad Hecho a Mano para la Artesanía" que para tal fin desarrolló la Empresa.



El taller se realizó en los municipios de Riohacha, Manaure y Uribia, así :

- Riohacha : 19 y 21 de Noviembre de 2003.
Se contó con la participación de 14 artesanas de Riohacha y 2 de Barrancas.
- Manaure : 20 de Noviembre de 2003
Participación de 17 artesanas de Manaure.
- Uribia : 20 de Noviembre de 2003
Participación de 32 artesanos de Uribia y 39 artesanos de Maicao.

El sello "Hecho a Mano", va de la mano con la estructuración de la Cadena Productiva de Tejidos, Chinchorros y Hamacas, dentro del eslabón de la comercialización, y su objeto es el "desarrollo de un esquema de certificación de artesanías que permita diferenciarlos de productos elaborados industrialmente, favorecer su circulación en mercados internacionales y lograr posiciones arancelarias especiales".

Aparte de los contenidos establecidos en el material de capacitación, la sensibilización iba dirigida a resaltar los siguientes aspectos entre los artesanos :

- El sello de calidad es para productos, y éste se certifica en base a la técnica, verificando que es un artesano, y no un intermediario, quien lo realiza.
- El sello también certifica el origen, es decir, certifica que por ejemplo, una mochila es realizada por un artesano de la comunidad wayuu, y no es realizado por cualquier otro individuo, dada la cierta vulnerabilidad de copia que pueden tener los productos. Esto también ofrece un valor agregado al comprador, quien se sentirá satisfecho al realizar una compra de identidad e iconografía propias.
- La calidad es el aspecto fundamental en un producto certificado. Si el producto terminado no tiene alta calidad, entonces el artesano debe optar no rotular este producto en particular.
- Artesanías de Colombia no certifica, aunque el sello pertenece a las dos entidades, ICONTEC es la entidad rectora en certificación.
- Es ICONTEC quien entrega los rótulos (sellos) para los productos.
- Para poder establecer el sello, es importante construir el "documento referencial", es decir, aquel que contiene la descripción detallada del proceso de elaboración de las piezas artesanales y en donde se especifica las determinantes de calidad de las mismas. Este documento es la base de la certificación y es importante que se construya en conjunto con un especialista de Artesanías de Colombia y alto número de artesanos diestros en la técnica.
- Los referenciales van a tener revisiones anuales: el proceso es de mejoramiento.
- No es aconsejable que se inscriban artesanos que posean deficiente manejo técnico ó comercializadores, pues perderán plata y no se les certificará.
- El certificado se da por artesano ó por asociación. Si el caso es de artesano, no se le admitirá que compre productos a otros para que rotule, pues cabe pensar que es sobre él quien recae todo compromiso y responsabilidad. Si es por asociación, se establecerán los nombres de los artesanos a quien certificar.

Otras charlas de sensibilización se han venido realizando por la diseñadora en los diferentes proyectos que ha adelantado en el departamento, ya sea para dar a conocer el Sello, ó para afianzar los conocimientos que se tienen de él. En estas

charlas no se ha contado con la presencia del ICONTEC, y aunque se ha querido seguir el modelo de presentación del material de capacitación, rápidamente se observa que éste resulta dificultoso para algunas comunidades, por lo cual se realiza de manera informal y sencilla para que sea fácil de entender.



Estas presentaciones se han realizado en las siguientes comunidades:

- Barrancas : 11 de Marzo de 2004 y 19-20 de Junio.
- Maicao : 22 de Junio.
- Uribia : 24 de Junio.
- Manaure : 28 de Junio.
- El Pájaro : 20 de Junio.

2. ANÁLISIS DEL ESTADO ACTUAL DE LAS LOCALIDADES DE PORTETE, PUERTO NUEVO Y MEDIA LUNA

Dentro de la estructuración de la Cadena Productiva, era importante verificar la situación actual de algunas de las localidades artesanales del departamento, de las cuales no se contaba con suficiente información ó de las que no se tenía conocimiento, para desde allí establecer la realidad de la fuerza laboral existente y de los oficios, y así determinarlas dentro de la Cadena Productiva.

Un caso especial de escasez en la información era el de Portete, en donde según algunos de los diseñadores que habían visitado la zona, no era un lugar con alto número de artesanos. Así, con el apoyo del dinamizador de la cadena productiva, José Ceferino Nieves, nos pusimos en contacto con una artesana líder de Portete, la señora Victoria Elena Ballesteros, quien aseguró que el potencial artesanal de la localidad era alto. Con ella, y debido a su conocimiento y poder de convocatoria, se realizó el desplazamiento por la localidad, a la vez que se verificó la situación de dos localidades nuevas: Puerto Nuevo y Media Luna.

El trabajo de campo para este reconocimiento se realizó los días 30 de Noviembre y 1 de Diciembre de 2003.

• PORTETE

En la reunión, se presentaron 33 artesanos, quienes, confirma la artesana líder, son en realidad artesanos, lo que determina una amplia fuerza laboral.



El acceso y las condiciones de la zona son difíciles : las vías son caminos y presentan ciertos atollamientos; existe una situación difícil de orden público por la presencia de grupos armados; es una zona donde se sufre por agua y no se goza de una "cabecera" municipal, lo que hace muy disperso el lugar, además de ser extenso.

Quizá las dificultades para entrar a Portete, así como fallas en el conocimiento de convocatoria, es lo que hacía que se desconociera su potencial laboral.

Durante la reunión, se pudieron establecer los siguientes aspectos productivos:

- Según afirman, la obtención del material es aspecto más significativo para la labor, pues si se obtiene ésta, la mano de obra está asegurada.
- Se verificaron algunas piezas así como dos talleres artesanales, y se observó buena calidad en chinchorros y algunas mochilas. La producción de chinchorro doble faz se reduce a 4 artesanas que lo trabajan.
- La comercialización es muy estrecha, por lo cual se puede deducir que la producción que ellos realizan se limita a uno que otro encargo y al reemplazo de las piezas para ellos mismos. Sus mercados son el Puerto (Puerto Nuevo), teniendo como principales clientes a los marinos; el Cabo de la Vela, al cual van ocasionalmente y Venezuela.
- Consiguen la materia prima en Maicao, a un precio de \$14.000 el kilo (hilos acrílicos para chinchorro ó mochila). No se consiguen materias primas dentro de la misma localidad.
- Los tiempos en producción que ellos calculan son los siguientes:
 - Chinchorro sencillo de tripa, en tiempo de invierno, entre 15 y 20 días.
 - Chinchorro sencillo de tripa, en verano, entre 1 y 1 y medio meses.
 - Chinchorro doble faz en colores, en buen tiempo, 3 meses.
 - Chinchorro doble faz unicolor, en buen tiempo, 2 meses.
 - Mochila mediana, 15 días.
- Los precios de venta son los siguientes :

- Chinchorro sencillo de tripa, mediano, en hilo acrílico	\$ 250.000
- Chinchorro sencillo de tripa, grande, en hilo acrílico	\$ 350.000
- Chinchorro sencillo de tripa, mediano, en hilaza algodón	\$ 120.000
- Chinchorro sencillo de tripa, grande, en hilaza algodón	\$ 150.000
- Chinchorro doble faz, en hilo acrílico entre \$ 500.000 y	\$ 600.000
- Mochilas crochet medianas en hilo acrílico entre \$ 50.000 y	\$ 70.000
- Guaireñas sencillas, en hilo acrílico, sencillas de \$ 3.000 y	\$ 5.000
- Guaireñas con dibujos como polar ó águila	\$ 15.000

Respecto los precios de los chinchorros en hilaza de algodón, objetan que se emplea el mismo tiempo en producción ó más (por retorcido, si es el caso), pero que esto no se reconoce, por esto es tan barato y así no vale la pena trabajarlo.

- Otro caso es el precio del chinchorro doble faz, pues dicen que el precio normal de una pieza de este tipo es de \$800.000, y que lo ofrecen por debajo para cubrir las necesidades.
- Si se les entregara el material, los costos de la mano de obra serían los siguientes :
 - Chinchorro sencillo de tripa, mediano, en hilo acrílico \$ 60.000
 - Chinchorro sencillo de tripa, grande, en hilo acrílico \$ 80.000
 - Fleco de chinchorro a 1 color, entre \$ 20.000 y \$ 30.000
 - Fleco de chinchorro a 2 ó 3 colores entre \$ 50.000 y \$ 60.000

Se aclara que la dueña de los materiales, debe llevarle algo a quien le está trabajando la pieza, ya sea café, azúcar, etc.

- Con respecto a la calidad de los chinchorros, dicen que el tejido es igual que en los otros lugares, sin embargo, que la calidad de tejido del fleco es diferente, pues el de Nazareth es más fino.

• PUERTO NUEVO

Es un nuevo lugar, del cual no se tenían datos y las artesanas desconocían la labor de Artesanías de Colombia. El contacto se realizó en Uribia, dado que una artesana líder, la señora Natividad Rodríguez "Pacha", escuchó el Sello de Calidad y se aproximó al municipio, donde luego de una corta conversación quedé con buenas expectativas con respecto al lugar.

El puerto tiene buen movimiento, y esto da lugar a que el oficio artesanal se realice con cierta regularidad. Lo anterior se pudo comprobar mediante la convocatoria, la cual, sin previo aviso y en tan solo 20 minutos se reunieron 19 artesanas, todas con productos terminados ó en proceso.

Los aspectos productivos que se pudieron determinar son los siguientes :

- Reconocen 12 familias dedicadas al oficio artesanal, y todas trabajan los oficios de tejeduría en telar y tejidos en crochet, y que en una población vecina, sobre el área rural de Puerto Nuevo, en Urraicha hay otras familias (quizá 4 familias) que trabajan muy bien. Dicen que hay más mujeres que saben realizar el oficio, mas

no lo hacen con regularidad porque pueden llegar a guardar "mochilas" por meses.

- No están agrupadas ó asociadas, mas trabajan con regularidad exista o no, algún tipo de encargo.
- También tiene dificultad económica para obtener la materia prima, y una líder dice que si alguien repartiera la materia prima, a los 15 días estarían entregando trabajo y pidiendo más material para continuar.
- Se verificaron algunas piezas de chinchorros y mochilas, técnicamente bien trabajadas, especialmente los chinchorros, mas con la iconografía tradicional reemplazada por Nike, Tomy y otros nombres comerciales, entendiendo que son este tipo de referencias las que importan a su mercado, el cual es especialmente el de los "navegantes" que llegan al puerto.
- Respecto a las técnicas, el chinchorro a dos caras no se sabe trabajar allí; solo hay una persona quien la realiza, y las otras son de la población de Uraicha.
- La comercialización no es tan estrecha como en Portete, pues las artesanas también se desplazan a Venezuela, Maicao, Riohacha, Uribia y el Cabo de la Vela, buscando vender sus productos.
- La materia prima la consiguen en Maicao, a un precio de \$14.500 el kilo (hilos acrílicos para chinchorro ó mochila), y en Uribia consiguen el kilo \$ 500 más costosa, es decir, a \$15.000. Ellas mismas son las que consiguen la materia prima, y prefieren la marca Miratex ó Colibrí; no trabajan el Oasis porque dicen que es motoso.
- Los telares que emplean en la realización de los chinchorros, son los de horqueta, aunque también existen los de marco, que se mandan a hacer en una carpintería, ya sea en Maicao ó en Uribia.
- Los tiempos en producción que ellos calculan son los siguientes:
 - Chinchorro sencillo de cadeneta, 1 mes
 - Chinchorro dos caras, 2 meses
 - Mochila mediana, 15 días.
- Los precios de venta son los siguientes :
 - Chinchorros sencillos en hilo acrílico, entre \$ 250.000 y \$ 300.000
 - Chinchorro dos caras en hilo acrílico \$ 700.000

- Chinchorro en hilaza de algodón		\$ 150.000
- Hamaca paleteada con fleco en hilo acrílico		\$ 700.000
- Mochilas crochet en hilo acrílico desde \$ 50.000 a		\$ 80.000
- Bolsos paleteados en hilo acrílico entre \$ 40.000 y		\$ 50.000
- Guaireñas con dibujos, como polar ó águila		\$ 15.000

Respecto los precios de los chinchorros, dicen que el chinchorro sencillo más caro es de \$300.000, y que el de hilaza de algodón debe valer más, pues hay que retorcerlo. Además, generalmente hay que lavarlo y la hilaza puede en este caso marearse, por lo que el lavado es especial. Se tiene como ventaja del chinchorro en algodón que es más fresco, sin embargo, el chinchorro dura menos.

• MEDIA LUNA

Aquí, se contactó a la autoridad tradicional, la señora Otilia Uriana, y a partir de ella se obtuvieron los datos pertinentes, no siendo posible la reunión (en tan corto tiempo), por la dispersión de las viviendas.

En esta localidad se encuentran las Empresas Públicas de Medellín, EPM, y durante la época en que se realizó la visita, las artesanas estaban trabajando para un encargo de la empresa EPM, de 300 mochilas con los colores de la bandera colombiana. Con este pedido ya llevaban cerca de mes y medio. Para este pedido, la señora de la tienda de hilos que existe en la localidad, dio a manera de préstamo la materia prima para que se pudiera realizar la producción, mas se anota que al respecto, hay confusión, pues se dice que la tienda se montó con recursos del resguardo. Se aclara que solamente se está siendo sensible a la situación, sin saber la realidad ocurrida, mas se comenta el caso puesto que en toda localidad es importante que exista una figura de liderazgo para atender un pedido, así como la factibilidad de disponer de un centro de almacenamiento y distribución de materias primas, a la vez que funcione como acopio de productos.

Los aspectos productivos que se pudieron determinar en la localidad con la señora Otilia son los siguientes:

- Se estima un número de 50 artesanas, de las cuales algunas saben hacer chinchorros, otras mochilas, y otras realizan las dos labores; sin embargo, la población se reconoce como de mayor trabajo en mochilas.
- La comercialización es bastante estrecha, y dice que se maneja esencialmente al interior de la misma, con personas independientes de la empresa EPM, quienes realizan uno que otro encargo.
- La materia prima la obtienen en Maicao y también se consigue en tiendas de la localidad pero más cara y con una carta de color menos amplia.
- El tiempo de producción que estima para la realización de un chinchorro sencillo (el que más saben realizar), es de 15 a 20 días, y el fleco para el mismo es de 8 a 10 días, dedicándose tiempo completo a la labor.
- Los precios de las piezas son de \$ 300.000, en chinchorros, y mochilas desde \$ 30.000 hasta \$ 60.000.
- Otro cálculo de costos y precios, es que ahora mismo están trabajando con las mochilas de EPM : para éste, tiene una base de 4 kilos de hilo, cada kilo obtenido a un precio de \$17.000, y de los cuales produciría 7 mochilas. Esto ofrece el cálculo de 570 gramos / mochila = \$ 9690, costo de materia prima de una mochila. Si se tiene en cuenta que las mochilas se están comprando en \$ 40,000 quedaría una mano de obra de cerca de \$30.000 por unidad, para un trabajo que demora entre 10 a 15 días.
- La señora Otilia anota la conveniencia de tener un centro de acopio y rotación de materia prima, el cual podrían manejar las mismas artesanas.
- Respecto a las herramientas, dice que le gusta trabajar más con el telar vertical que se manda a realizar en una carpintería (hecho con medidas), que con el telar tradicional de horqueta, ya que el primer telar le permite que el tejido quede parejo y no se tuerza. La mano de obra para la construcción de un telar, la estima en \$ 50.000 y se puede realizar en la misma localidad.
- Otro aspecto al que se hizo referencia fue con respecto a la calidad de las "tripas" de los chinchorros, pues éstas tienen que ser delgadas y no gruesas; el ancho requerido es el de cerca de un dedo, asegurando con ello que el chinchorro dura más y no se suelte.

3. ASPECTOS DE COMERCIALIZACIÓN

Aquí se establecerán los aspectos globales de proveeduría, producción y comercialización para el departamento, con base a las comunidades visitadas de Riohacha, Uribia, Manaure, El Pájaro, Maicao, Barrancas, Cabo de la Vela, Portete, Puerto Nuevo y Media Luna.

3.1. PROVEEDURÍA

Según los datos suministrados por los artesanos, la materia prima que prefieren para la realización de chinchorros, hamacas, fajas y mochilas es el hilo Miratex (100% acrílico), pues en segundo orden, se encuentra en el mercado el hilo Oasis, sobre el cual observan que se motosea. Este aspecto del hilo es verificable sobre la pieza tejida, por el uso y la fricción a la que se someten las piezas; no es verificable durante la compra del material puesto que las características entre los hilos son muy similares y la mayor parte de las artesanas pueden confundirse. Al respecto se anota, que la mayor parte de las artesanas compran el hilo que se ofrece en el mercado por pequeños gramajes y del cual se desconoce la referencia.

Otros tipos de materiales empleados con cierta frecuencia en la elaboración de algunos productos son el nylon y la hilaza de algodón. Respecto al primero, se aclara que no es aconsejable su empleo debido a que es un material sintético; respecto al segundo, la hilaza de algodón, se ha visto en los chinchorros de tripa y cadeneta (no se ha observado en el trabajo a dos caras ni en fajas ó mochilas), y en su gran mayoría, se emplea en color crudo. Estas hilazas no vienen con referencia comercial por lo que se desconoce su proveedor, mas es 100% algodón frente a la prueba de quemado. Para un trabajo de calidad, no se recomienda trabajar este tipo de hilaza en colores puesto que los tintes tienden a sangrar y no poseen solidez a la luz.

Respecto a las mochilas, éstas pueden realizarse en otro tipo de materias primas, como el hilo Carmencita (100% algodón), que sin embargo, resulta costoso debido a su alto precio, ó en lanas acrílicas, casos vistos sobre las kapateras (mochilas grandes).

A continuación se anotan algunos aspectos generales de la proveeduría:

- Dentro del departamento, se tiene como proveedor principal a Maicao, mientras que por otra parte, no se considera como centro proveedor a Riohacha. En Maicao se encuentra todo el material acrílico que requiera una artesana, desde la presentación en ovillos de 100 gramos, hasta los kilos que se necesiten y aquí mismo se consigue la hilaza de algodón. Respecto a hilos en algodón, no existe alguna presentación que venga por kilos; comercializan la hilaza de algodón y el hilo *Carmencita*, mas éste último a una baja escala debido a su alto precio, y se consigue una gama de color muy restringida.
- Las marcas comerciales de los hilos y lanas acrílicas que se consiguen son :
 - Hilo Miratex (lo reconocen de buena calidad)
 - Hilo Colibrí (lo reconocen de regular calidad)
 - Hilo Oasis - acrílico (No lo recomiendan porque se motosea)
 - Lana Pingüino
 - Lana Ardilla
 - Lana Caprichosa
- Las denominaciones comerciales de los hilos en algodón son :
 - Hilaza de algodón
 - Pita de algodón (llamado en algunas localidades "curricán").
 - Hilo Carmencito, Tridalia
- En las localidades donde existe algún tipo de venta de materia prima, la gama de color es muy escasa, caso seguramente debido, a la baja rotación de la misma. En estos lugares la materia prima únicamente se encuentra en ovillos, es decir, por gramos. Un caso especial es el de Manaure, donde se encuentra la empresa artesanal "Jalianaya", quien compra directamente el material, hilo Miratex, a la fábrica de Bogotá, y vende el hilo por las cantidades que requiera el artesano.
- La empresa asociativa de trabajo "Jalianaya", tiene un buen modelo de proveeduría y organización de la producción en el municipio, que funciona de la siguiente forma: se le entrega a la artesana el hilo requerido más el 50% de la mano de obra y cuando ésta termina la labor la entrega a la empresa y se cancela el otro 50% de mano de obra.

- Esta empresa trabaja directamente con los siguientes proveedores de Bogotá:
 - Miratex (hilo acrílico de igual denominación)
Carrera 38 No. 12ª-26
 - Cootextil Ltda. (hilaza de algodón)
Calle 21 No. 68ª-05. Tels: 2603110 – 5715080
- Los siguientes son los precios de materias primas encontrados en Maicao, en Diciembre de 2003:

- Hilo Oasis - Colibrí, precio estándar por kilo	\$ 15.000
- Hilo Colibrí, precio estándar 4 kilos en adelante	\$ 14.500
- Hilaza de algodón x 20 madejas crudo (1,2 kilos aprox.)	\$ 19.000
- Hilaza de algodón x 20 madejas crudo (2 kilos aprox.)	\$ 27.000
- Hilaza de algodón x 20 madejas en colores, entre \$ 25.000 y	\$ 28.000
- Madeja hilaza de algodón, unidad color	\$ 1.300

Según establecen los comercializadores, el hilo Colibrí lo traen de Medellín, y la hilaza de Barranquilla.

- Algunos datos de insumos y productos encontrados en los almacenes de Maicao durante la misma fecha, y los cuales son importantes de anotar son los siguientes:

- Cabeceras en piola para chinchorro grande	\$ 8.500
- Cabeceras en piola para chinchorro pequeño	\$ 5.500
- Chinchorros sencillos de tripa en hilaza de algodón color	\$ 80.000

Cabe realizar una observación respecto al precio encontrado de este tipo de chinchorro, siendo una pieza realmente económica, pues, aunque no es de gran calidad, se debe tener en consideración los tiempos en producción del cuerpo del tejido, las guarniciones, y los costos de cabeceras y materia prima. Al parecer, este es un caso en donde el comercializador entrega la materia prima y paga la mano de obra, siendo necesario realizar un posterior estudio del tipo de negociación que se establece y un detallado análisis de los costos.

- Es importante anotar en Abril de 2004, se pudo conocer, gracias a la empresa "Jalianaya", que el kilo que se vende en Maicao, no corresponde al peso de

1.000 gramos como debería ser, sino que está alrededor de los 800 a 900 gramos, y se vende sin pesarse, aspecto que se confirmó en los almacenes del municipio.

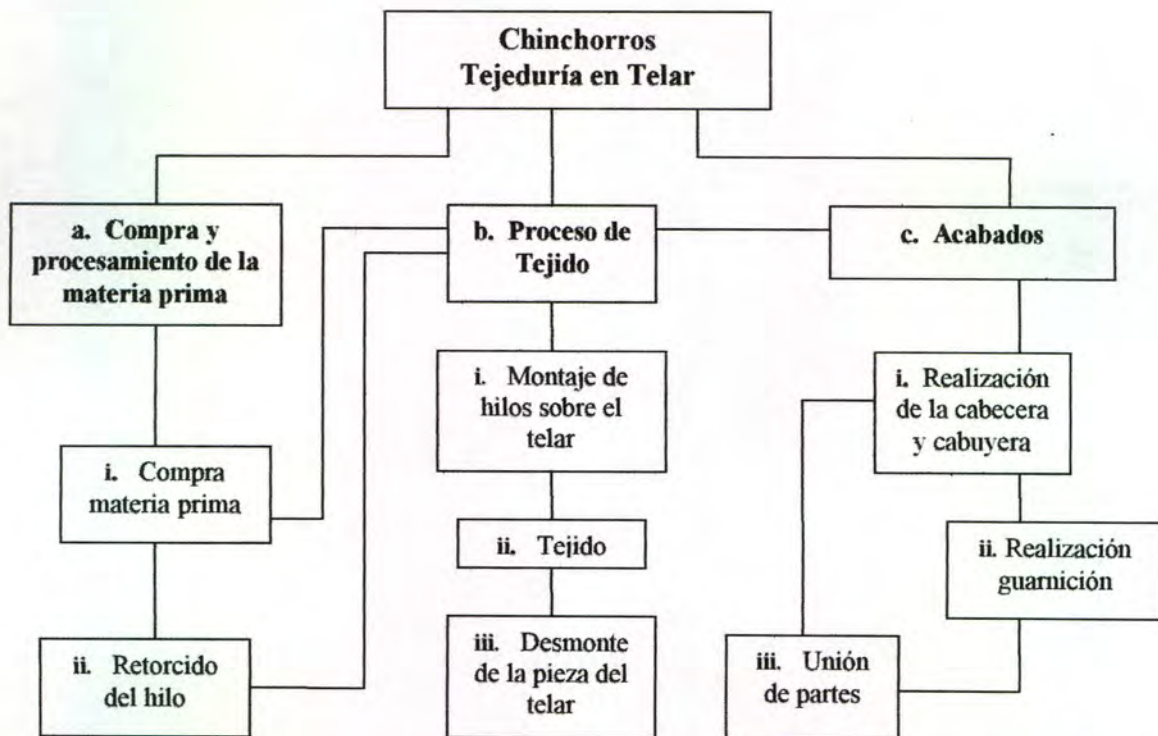
- Así, los precios de las materias primas a mayo de 2004 son:

- Kilo (por 900 gramos) de hilo acrílico Miratex en Maicao	\$ 15.000
- Kilo (por 1.000 gramos) de hilo acrílico Miratex en Manaure	\$ 20.000
- Kilo (por 1.000 gramos) de hilo acrílico Miratex en Barrancas	\$ 21.000
- Kilo (por 1.000 gramos) de hilo acrílico Miratex en la fábrica en Bogotá, a partir de 50 kilos	\$ 14.300
- Kilo (por 800-900? gramos) de hilo acrílico Colibrí en Maicao	\$ 15.000
- 100 gramos de hilo acrílico en Barrancas	\$ 2.500

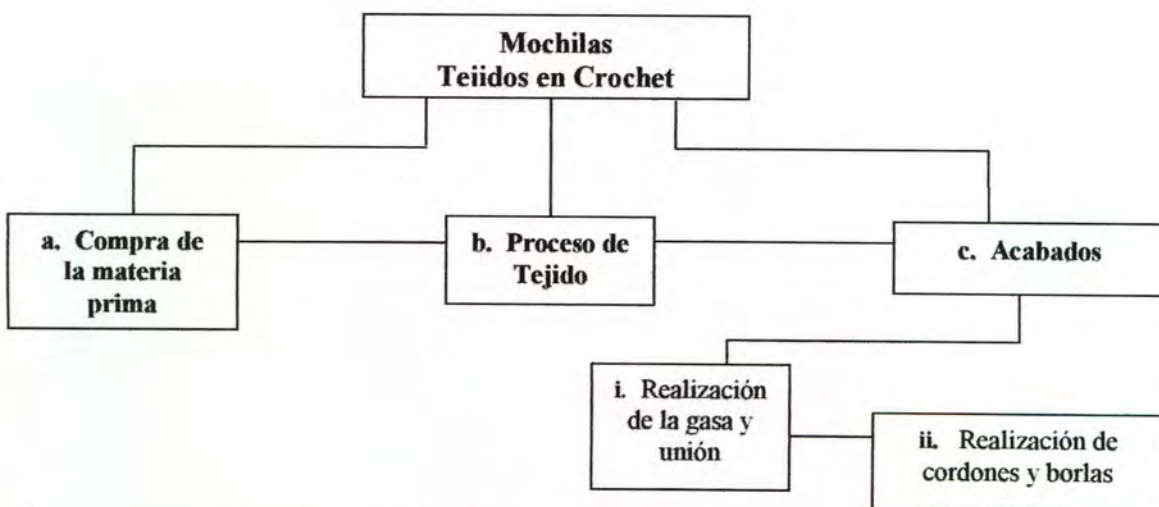
3.2. PRODUCCIÓN

La producción de las piezas artesanales más representativas del quehacer wayúu son los chinchorros y las mochilas, en las técnicas de tejeduría en telar y tejidos en crochet, respectivamente.

A continuación presento un esquema de producción para cada una de las piezas mencionadas, las cuales se realizaron teniendo en cuenta cada fase de los procesos, y que servirán de apoyo para los documentos posteriores de Calidad. Los procesos productivos pueden revisarse en el Anexo 3: *Referencial de Tejidos, Chinchorros y Hamacas del departamento de la Guajira, para aplicarlo en el Sello de Calidad "Hecho a Mano"*.



Obsérvese que en este esquema productivo, la fase **ii.** del procesamiento de la materia prima puede o no presentarse, al igual que la fase **ii.** de los acabados, pues debe considerarse que los chinchorros sin guarnición pueden ser una oferta tentativa para los mercados.



En el esquema productivo para la elaboración de mochilas, no existen fases opcionales.

Con las observaciones de producción se realizaron en cada una de las localidades visitadas, a continuación se realizará un enfoque global de los aspectos que atañen a la producción:

- El oficio más representativo en la producción artesanal wayúu, es el de tejeduría en telar vertical.
- El producto por excelencia del departamento, dada su tradición, es el chinchorro, el cual se realiza en telar.
- Dentro de los tipos de chinchorros, el chinchorro de tripa es el producto que puede ocupar el primer renglón dentro de la producción, dada su facilidad y rapidez de ejecución, encontrándose a un nivel muy cercano el chinchorro de cadeneta, y ocupando el último renglón de producción el chinchorro doble faz, tanto por la dificultad en la técnica, como por el tiempo requerido para su producción y la menor mano de obra capacitada.
- Aunque el oficio de tejeduría en telar sea el más representativo, actualmente la labor de tejidos en crochet muy seguramente supera en número de mano de obra a éste, observando sus ventajas: la técnica en crochet no es dispendiosa; la pieza que se está realizando se puede llevar a cualquier parte, es decir, no requiere de un sitio específico para su elaboración; la materia prima que se requiere es poca, por lo que la artesana puede comprarla asumiendo su riesgo de venta; la producción es rápida en comparación a la de un chinchorro, por lo cual la recuperación de la inversión puede darse prontamente; y por último, el producto, es decir, la mochila, tiene actualmente una demanda que se impone notoriamente sobre la del chinchorro.
- Se concluye entonces que el producto de mayor volumen de producción en la Guajira es la mochila tejida en crochet.
- Durante todo el trabajo de campo, no se observó la realización de piezas tradicionales con técnica de *kanasü*, como las mantas funerarias (*she'ij*), ó las fajas masculinas (*sii'ira*), constatando que su producción es casi inexistente en las localidades visitadas; solo puede hablarse de ellas en términos de producción sobre pedido, y refiriendo que solo se contaría con la producción de pocas personas que actualmente desempeñan la técnica, información confrontada en cada comunidad.

- Seguido a estos oficios, se encuentra la producción de waireñas, la cual se acentúa en unos municipios más que en otros, pero que en general, se estima que puede estar haciendo parte de un renglón importante en la generación de ingresos para varias familias, ya que su producción se enfoca a satisfacer la demanda de un mercado local existente.

A partir de algunos datos obtenidos en las localidades, a continuación se establecerán dos cuadros comparativos de tiempos y costos de producción para encontrar un promedio, que nos pueda acercarnos a la realidad.

**Cuadro No.1
PROMEDIO TIEMPOS DE PRODUCCIÓN
CHINCHORROS Y MOCHILAS**

LOCALIDAD	CHINCHORRO SENCILLO DE TRIPA	CHINCHORRO SENCILLO CADENETA	CHINCHORRO DOBLE FAZ	MOCHILA MEDIANA
RIOHACHA	20 días	20 – 30 días	1 a 3 meses	15 – 30 días
URIBIA	30 días	30 – 50 días	2 a 4 meses	20 – 30 días
MANAURE	15 – 30 días	30 días	2 a 3 meses	15 – 25 días
MAICAO	30 días	30 días	3 meses	20 – 30 días
CABO DE LA VELA	1 a 1 ½ meses	1 ½ a 2 meses	---	20 – 30 días
BARRANCAS	20 a 30 días	1 a 2 meses	2 a 4 meses	12 – 30 días
PORTETE	1 a 1 ½ meses *	2 meses	3 - 4 meses	15 – 20 días
PUERTO NUEVO	1 mes	1 mes	2 meses	15 días
EL PAJARO	20 días	30 días	---	20 – 30 días
MEDIA LUNA	22 a 30 días	---	---	---
PROMEDIO	28 días	38 días	2,7 meses	21 días

* Las artesanas dicen que pueden realizarlo en 20 días en época de invierno.

**Cuadro No.2
PROMEDIO COSTOS DE PRODUCCIÓN
CHINCHORROS Y MOCHILAS**

LOCALIDAD	CHINCHORRO SENCILLO DE TRIPA	CHINCHORRO SENCILLO CADENETA	CHINCHORRO DOBLE FAZ	MOCHILA MEDIANA
RIOHACHA	350.000	400.000	700 – 800.000	50 – 70.000
URIBIA	300 – 350.000	350 – 400.000	600.000	40 – 50.000
MANAURE	400.000	300 - 350.000	600 – 700.000	50 – 70.000
MAICAO	300.000	300 – 400.000	700.000	50.000
CABO DE LA VELA	300 – 350.000	450 – 500.000	---	40 – 50.000
BARRANCAS	300 – 350.000	300 – 400.000	600 – 900.000	35 – 60.000
PORTETE	250.000	300.000	500 – 600.000	50 – 70.000
PUERTO NUEVO	250 – 300.000	250 – 300.000	700.000	50 – 70.000
EL PAJARO	180.000	300.000	600 – 700.000	50 – 60.000
MEDIA LUNA	300.000	---	---	30 – 60.000
PROMEDIO	\$ 300.000	\$ 350.000	\$ 680.000	\$ 53.000

3.3. COMERCIALIZACIÓN

La producción para la comercialización se realiza ya sea por encargo, ó la asume directamente el artesano para luego buscar un posible comprador.

El producto de mayor demanda y que más se comercializa son las mochilas; en el caso de los chinchorros, la demanda es más sesgada debido a que los precios no son tan asequibles como una mochila, viéndose así que fácilmente la oferta sobrepase la demanda.

Respecto a la imagen, empaque y embalaje de las piezas artesanales, no se observó ningún tipo identidad corporativa, excepto en la empresa Jalianaya de Manaure.

- Comercialización Local:

En la mayoría de los municipios del departamento, la comercialización local es estrecha, a excepción de Maicao, Riohacha y Manaure, los cuales se ven beneficiados por la existencia de almacenes comercializadores (Maicao), turismo (Riohacha) ó centro asociativos artesanales (Manaure).

Existen algunos puntos de acopio de artesanía que funcionan de manera informal y que pertenecen a artesanos particulares, los cuales son generalmente líderes de las localidades, entre los que figuran: Conchita Iguarán en Uribia, Conchita Ospina en el Cabo de la Vela, Fanny Iguarán en Riohacha, Lucía Inciarte en Seura, Aura Robles en Barrancas y Memella en Nazareth.

- Comercialización Regional:

Dentro del departamento, el mayor foco de comercialización de artesanías es Maicao, donde numerosos artesanos de diferentes localidades ofrecen sus productos a los almacenes que se han especializado en la venta de materias primas productos artesanales. Este mercado trabaja mucho la competencia de precios, y los productos pueden verse afectados por la mala calidad, en equilibrio al bajo precio que ofrecen los comercializadores. Fuera del departamento, los artesanos esporádicamente comercializan sus productos con departamentos cercanos entre los que se cuentan Valledupar, Santa Marta y Barranquilla.

- Comercialización Nacional:

La mayor comercialización que pueden manejar los artesanos son las ferias de Bogotá, encontrando en primer renglón la feria Expoartesanías, seguido de Mano Facto y la Feria de las Colonias. En ellas, generalmente venden la mayor parte de la producción que llevan y consiguen contactos para comercializar a nivel nacional, ya sea para almacenes de diseño, comerciantes ó personas individuales.

- Comercialización Internacional:

No se conoce de algún artesano que realice exportación de productos wayúu, mas éstos pueden llegar al exterior por parte de algún comercializador que hace la

negociación. Un caso particular de comercialización internacional entre los wayúu es el de venta directa de sus productos en Venezuela, ya que la etnia wayúu se extiende a territorio venezolano, y así muchos indígenas poseen la doble nacionalidad ó tienen fácil acceso al territorio extranjero.

4. DIAGNÓSTICO MUNICIPIO DE BARRANCAS

Este Diagnóstico se realizó entre del 8 al 12 de Marzo del 2004, y tuvo por objeto identificar la situación actual del oficio y de las piezas artesanales que se desarrollan en el Municipio de Barrancas para desde allí plantear una propuesta de acción a nivel de diseño que fortalezca la actividad artesanal wayüu tradicional y de identidad.



El documento se realizó en Abril del mismo año, y está vinculado a la Cadena Productiva, presentándose en el **Anexo 1**.

C. PRODUCTOS EN DISEÑO

1. PC-07 TALLERES DE CREATIVIDAD:

Estos talleres se llevaron a cabo en las municipios de Manaure (Cabecera municipal y El Pájaro), Uribia y Maicao, del 19 al 30 de Abril de 2004.

Cuadro No.3
Relación de participantes Talleres de Creatividad

Localidad	Mujeres	Hombres	Total
Manaure	14	14	14
Uribia	19	1	20
Maicao	16	0	16
El Pájaro	25	0	25

Los talleres de creatividad manejaron dos aspectos fundamentales: el reconocimiento de la cultura occidental y el diseño de una pieza artesanal wayúu. Estos aspectos fueron apoyados con material visual, y orientados bajo las tendencias actuales de diseño y un mercado objetivo.

a) Reconocimiento de la cultura occidental.

El reconocimiento de la cultura occidental tuvo por objeto que los grupos artesanales observaran, mediante el uso de revistas y carteleras, los espacios de las casas, los objetos, la moda y las tendencias en color que actualmente se ven en la cultura occidental, para desde allí, comprender las necesidades y gustos del sector a dónde se dirigen las piezas artesanales.

Así mismo, se iba exponiendo en cada localidad, la tendencia actual sobre los productos artesanales y las posibles piezas que podrían ofrecer los artesanos wayúu al mercado occidental.

b) Cómo diseñar una pieza artesanal wayúu.

Vista la cultura occidental, se comenzó a plantear el diseño de piezas artesanales wayúu para los "arijuna" (término wayúu para designar a la gente blanca ó que no es indígena).

Dependiendo la localidad, la dinámica para desarrollar este punto se fue orientando sin tener un orden lineal a seguir, sin embargo en todas se consideraron los siguientes aspectos:

• Qué es diseño?

Se pedía a los artesanos que definieran qué significaba para ellos el concepto de diseño y se anotaba en un tablero lo expuesto. Cuando se daba por terminado, se explicaba el significado bajo sus propias definiciones, aclarando lo que podía ser y lo que se alejaba del concepto.

• Qué se necesita para diseñar una pieza artesanal wayúu? – Determinación de los aspectos necesarios para diseñar:

Se planteaba la pregunta sobre el tablero y los artesanos iban diciendo los aspectos que había que tener en consideración; entre los aspectos desarrollados se encontraron: color, textura, forma, función, material y técnica.



Así mismo, se añadían a la lista otros aspectos que los artesanos no tenían en cuenta y que son fundamentales, como fueron el mercado objetivo, la moda y lo que llamé la "espiritualidad" wayúu, es decir, la esencia que debía presentarse en cada pieza artesanal para que reflejara su identidad.

Se explicó la importancia de tener en consideración todos los aspectos durante el diseño y definirlos antes de la elaboración de un producto artesanal.

- **Lista de productos factibles de diseñar para otros mercados:**

Se entabló con los artesanos una lista de productos factibles de realizarse con los oficios artesanales que ellos tienen en su haber. Dentro de los grupos de productos que se determinaron encontramos los siguientes: cojines, estuches (portalápices, estuches para gafas, porta-agendas), accesorios para moda (bolsos, cintas, cinturones, sandalias)), canastos, juegos de cama, línea de navidad (bolas, lazos), línea de mesa (individuales, manteles, caminos, servilleteros), objetos infantiles, prendas de vestir (mantas, bufandas, guayaberas) y decoración (tapetes, tapices, cortinas).

- **Bocetación individual de diseños propuestos por los artesanos:**

Se pidió a los artesanos que dibujaran productos comercializables que a ellos les gustaría realizar, insistiendo que debían tener en cuenta todos los aspectos necesarios para diseñar una pieza artesanal, los cuales se habían definido con anterioridad. El ejercicio se realizó en papel con lápiz y colores.



- **Presentación de los diseños bocetados para todo el grupo:**

Terminada la bocetación, se recogían los dibujos, se agrupaban y se exhibían por categorías de productos sobre el tablero. Posteriormente, se pedía a cada artesano responsable de su trabajo, que lo expusiera ante el grupo, contando los aspectos que había tenido en consideración al momento de diseñar. Así mismo, se le pedía que extendiera sus apreciaciones, haciéndole preguntas concretas como el espacio para el que iba dirigido el producto, el promedio de edad de su mercado objetivo, para qué clima era apropiado, si la pieza identificaba aspectos de la cultura wayúu, y así, una serie de preguntas que afirmaban la orientación de un producto al momento del diseño.



2. **PC-09 y PC10**
CAPACITACIÓN SOBRE RESCATE Y APLICACIÓN DE TÉCNICAS
TRADICIONALES DE TEJEDURÍA, UTILIZANDO LA CARTILLA WALE´KERÜ:

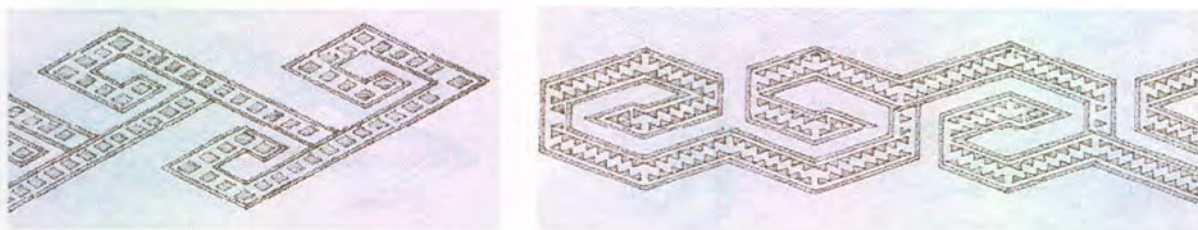
Dentro de la actividad de rescate para el departamento de la Guajira, se toma como base el estudio las cartillas de "Arte Wayúu" y Wale´kerü, ¹ investigaciones realizadas y publicadas por Artesanías de Colombia, las cuales han reunido todos los aspectos de la cultura artesanal wayúu y representan actualmente el más valioso material para estudiar desde aquí los aspectos tradicionales del quehacer.



La labor de rescate parte de la preservación del patrimonio material y cultural de la región, que para el caso de la comunidad wayúu, se trata del oficio de tejeduría en telar vertical, que data de la época prehispánica, y del oficio de tejidos en crochet, el cual llegó por los españoles y se ha incorporado en su cultura. Otros oficios secundarios, son los tejidos de peyón, la cordelería y los trenzados.

Además de actuar sobre el rescate de los oficios, se toma también el rescate de la iconografía que se basa en el empleo de los *Kanaas*, ("arte de tejer dibujos"), motivos que son la expresión más auténtica del modo como los wayúu interpretan y abstraen elementos de su mundo material, cada uno de los cuales encierra un simbolismo, que en general, se ha ido perdiendo en significado por parte de los mismos wayúu.

¹ **Wale´kerü.** Cartillas, I y II parte. Investigación de Marta Ramirez Zapata. Artesanías de Colombia, Bogotá, Diciembre de 1995.



La capacitación de rescate y aplicación de técnicas tradicionales de tejeduría, se ha venido realizando desde el año pasado, en los municipios de Manaure, Uribia, Cabo de la Vela, Portete y Puerto Nuevo y, este año, en los municipios de Maicao, Manaure, El Pájaro y Uribia.

Cuadro No.4

Relación de participantes Capacitación sobre Rescate y aplicación de técnicas tradicionales.

Localidad	Mujeres	Hombres	Total	Tipo de acción
Manaure - 2003	14	0	14	Charla y réplica de 1 pieza
Manaure - 2004	14	0	14	Estudio y aplicación
Uribia - 2003	16	0	16	Charla y ajuste en 1 pieza
Uribia - 2004	19	1	20	Estudio y aplicación
Cabo de la Vela - 2003	9	0	9	Charla y réplica de 1 pieza
Portete - 2003	33	0	33	Charla
Puerto Nuevo - 2003	19	0	19	Charla
Maicao - 2004	16	0	16	Estudio y aplicación
El Pájaro - 2004	25	0	25	Estudio y aplicación

En cada uno de estos municipios se han realizado charlas sobre la importancia en el rescate de la iconografía y la aplicación de técnicas tradicionales, recalcando la importancia de conservar la tradición para que los productos y sus significados no perezcan.

Durante el año pasado se llevó la cartilla "Arte Wayúu" como material de apoyo, y durante este año se llevó la primera parte de la cartilla Wale´kerü, la cual aparte de servir de apoyo, se tomó como material de estudio.

En la cartilla "Wale´kerü", se hizo énfasis en los capítulos de telares, técnica de dibujo ó **kanasú**, los motivos de **kanaas** con su significado, y, las piezas más representativas del quehacer, como son: chinchorros, hamacas, el **sii´ira** (faja masculina), el **she´ii** (manta funeraria), el **susu** (mochila), la **kapatera** (mochila grande masculina), las colgaderas, algunos cordones y el peyón.

En todas las localidades, se observó que los artesanos mostraban su interés por el rescate de su propia cultura y se percataban que muchos de los aspectos a los que hace referencia la cartilla, eran desconocidos para ellos, por lo cual en la última visita que se realizó a cada una de las localidades (excluyendo al Cabo de la Vela donde no se pudo ir en esa oportunidad), se dejó a un responsable de grupo, un ejemplar fotocopiado de la cartilla para que contaran con este material de apoyo. Los artesanos mostraron su interés desde el primer momento, viendo que muchos decidieron de una vez, fotocopiar los temas de su interés.

Dentro de la materialización de este rescate se realizaron los siguientes productos:

- El **sii´ira** ó faja masculina, en el municipio de Manaure:

Al rescatar esta pieza, se rescatan tres aspectos a la vez: en primera instancia se rescata un producto tradicional, el cual hace parte del guayuco masculino; en segunda instancia, se rescata la técnica de **kanasü**, ó tejido a dos caras, la cual es de gran laboriosidad y que ya muchas mujeres no saben realizar; y por último, e intrínseco en el segundo aspecto, se destacan los **kaanas** ó dibujos de la simbología wayúu.



- Susu (mochila pequeña) en Manaure, Uribia, El Pájaro, Maicao y el Cabo de la Vela:

Las mochilas son actualmente, los productos que más se realizan en la región, tanto por su facilidad para ser elaboradas, el poco dinero que se requiere para la inversión en la compra de materia prima, como por la comodidad de llevarse a cualquier lado donde vaya una mujer para ir tejiendo.



Las acciones que se realizaron sobre este producto fueron con el rescate de la iconografía empleada, y por otra parte, con el rescate de los acabados en las mochilas, teniendo así de nuevo las gasas (colgaderas) para el susu con técnica de trenzado punta de flecha y la unión de la gasa a la mochila por medio de un tejido característico llamado *sherujuna*. En el rescate, no se alteró la forma ó función de los productos.

- Cordones tradicionales, en el Cabo de la Vela:

El ejercicio de desarrollo de cordones se realizó para que los artesanos reconozcan la belleza, el interés en sí mismo, y la independencia que pueden llegar a tener los cordones, así como las gasas, ya que éstos mantienen una técnica tradicional muy particular, en donde, a partir de un urdido en ocho, se entrecruzan los hilos entre los dedos.



**3. PC-12
LÍNEAS DE PRODUCTOS ARTESANALES QUE INTERPRETEN LA TRADICIÓN DE
TÉCNICAS, MATERIALES Y DISEÑOS DE LA CULTURA WAYÚU Y PROPUESTAS DE
DISEÑOS PARA AMBIENTES MODERNOS:**

La actividad contempla el desarrollo de productos que tengan innovación en diseño y se dirijan a mercados específicos.

En octubre de 2003 se propuso una lista de líneas de productos encaminada a la Cadena Productiva de la Guajira, la cual se basó en los productos que a la fecha se habían realizado, a la vez que planteaba nuevas propuestas, queriendo con ello generar un esquema en el desarrollo de productos, susceptible de ser ejecutada por los diferentes diseñadores del Centro de diseño que acudieran a las localidades del departamento.

La siguiente es la lista de las líneas de productos propuesta:

- Cojinería en tejido plano y borlas (a partir del tejido paleteado y las borlas).
- Cojinería con técnica de trenzado (a partir de la técnica de los chinchorros).
- Cojinería tubular en técnica de crochet (a partir de las mochilas).
- Accesorios para cortinas (a partir de los cordones tradicionales y las cabuyeras de los chinchorros).
- Bisutería: aretes y collares (a partir de las borlas).
- Individuales paleteados con iconografía wayúu.
- Individuales tejidos con palitos (a partir de las pulseras con palitos).
- Mantas como prenda de moda (a partir de las mantas tradicionales).
- Mochilas tradicionales haciendo énfasis en el rescate de la iconografía.
- Mochilas en diversificación de tamaños, formas y acabados como línea actual.
- Chinchorros tradicionales haciendo énfasis en el rescate de la iconografía y el buen manejo del color.
- Chinchorros unipersonales, a manera de columpio, como línea actual.
- Cordonería y pasamanería a partir de la técnica de trenzado.
- Telas funerarias empleadas como elementos decorativos (a partir del rescate de las mismas).
- Fajas masculinas, empleadas como elementos decorativos (a partir del rescate de las mismas).
- Gualdrapas empleadas como elementos decorativos (a partir del rescate de las mismas).

- Waireñas modernas (rescate de las mismas).

Algunas de estas propuestas fueron realizadas por los diferentes diseñadores que viajaron a la zona, contando con las asesorías de María Luisa Castro, Rafael Botero, Claudia Helena González y actualmente con Eduee Marcial Perez.

Las propuestas en diseño ejecutadas por la diseñadora Claudia Helena González, y que competen a este informe son las siguientes:

- Línea de bolsos pequeños tipo sobaqueros, cuya propuesta se adelantó el año pasado, manejando una carta de color en negro/rojo/blanco (ver fichas de producto).



- Línea de waireñas, propuesta en diseño para la Casa Colombiana 2004, dentro de Expoartesánías 2003, y realizadas en Uribe y el Cabo de la Vela, con acabados en Bogotá. La línea, parte de las waireñas tradicionales, mejorando el acabado en cuero de la suela, los cordones y aplicando colores de las tendencias actuales a las borlas femeninas. Este producto se estandarizó en tres tallas.



- Cojinería en crochet, con técnica de punto alto y rescate de los kanaas, realizadas con las comunidades de Uribia, Maicao y El Pájaro.



- Línea de mesa en crochet, con la comunidad de Manaure, en donde se propuso dos opciones: manejar unos productos incorporando tela industrial, y otros productos en solo tejido. La línea comprende individuales, mantel y servilleteros.
- Individuales redondos y rectangulares, en técnica de crochet y punto alto, en las localidades de Uribia, Maicao y El Pájaro.

- Línea actual de bolsos en diferentes tamaños, formas y acabados, con las comunidades de Uribia, Manaure, Maicao y El Pájaro.



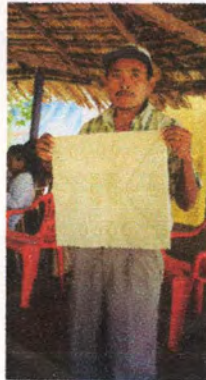
- Servilleteros en crochet, Maicao y Manaure.



- Tela decorativa con técnica de peyón en Uribia.



- Cojines con técnica de peyón en Uribia.



- Cenefas para toallas con técnica de crochet, en Maicao.



- Cojinería bordada sobre liencillo en Maicao.



- Fajón con técnica de crochet en El Pájaro.
- Cojinería en telar, con técnica de cadeneta ó trenzado, en Maicao.
- Caminos de mesa en telar, con técnica de cadeneta y/o mixto, en El Pájaro.
- Bufandas con técnica de crochet en Maicao.



Todas las propuestas (excepto las dos primeras realizadas el año pasado), se están adelantando desde abril de este año, y actualmente están en proceso de elaboración y/o ajustes, por lo que aún se encuentran en las comunidades. Algunas de estas propuestas ya van muy adelantadas, por lo cual se goza del registro fotográfico.

**4. PC-16
PREPARACIÓN DE MUESTRAS COMERCIALES COMO PRODUCTO DE LAS
ASESORÍA PUNTUALES EN DISEÑO:**

La preparación de muestras comerciales se adelantó dentro de la pasarela "Identidad Colombia", proyecto creado y liderado por Artesanías de Colombia que busca unir el quehacer artesanal colombiano con la alta costura, logrando así la primera pasarela de Moda Artesanal.

Este proyecto, cuenta con la vinculación del despacho de la Primera Dama Doña Lina María Moreno de Uribe e Inexmoda, y se lanzó en Agosto del 2003, dentro del evento Colombiamoda en Medellín, que se realiza anualmente.

Dentro del transcurso del proyecto, se tuvo una nueva presentación durante la feria Expoartesanías 2003, en donde además del desfile de la pasarela, se tuvo la producción de las piezas artesanales en los stands de venta que se asignaron a cada uno de los diseñadores de moda participantes para el proyecto "Identidad Colombia".

Posteriormente, la pasarela se presentó en Milán, durante Milano Moda Donna, el 1 de Marzo de este año.

Así, dentro del Programa Nacional de Cadenas Productivas se apoyó el desarrollo y producción de las piezas artesanales requeridas para Expoartesanías 2003 y la Pasarela de Milán 2004, teniendo como propósito fundamental dirigir la producción artesanal hacia comunidades focalizadas y organizadas dentro de la Cadena, y así poder brindar una oferta amplia y sostenible de las piezas para satisfacer la demanda de los mercados, en este caso, el mercado nacional y el internacional.

La asesoría para la preparación de las muestras comerciales, tuvo una primera etapa de trabajo de campo por la diseñadora María Luisa Castro y el seguimiento por la diseñadora Claudia Helena González desde Bogotá, realizando los prototipos de la primera colección para Colombiamoda 2003.

Posteriormente, para la presentación en Expoartesánías 2003 y la pasarela en Milán 2004, el desarrollo de nuevas muestras ó la producción de las mismas, se realizó por la diseñadora Claudia Helena González, teniendo para el primer evento, un trabajo desde Bogotá y posterior seguimiento de campo, y para el segundo evento, un trabajo únicamente desde Bogotá. (Ver anexo 4 para detalles de producción y comunicación).

Las siguientes son las muestras comerciales adelantadas en la Cadena de Tejidos, Chinchorros y Hamacas:

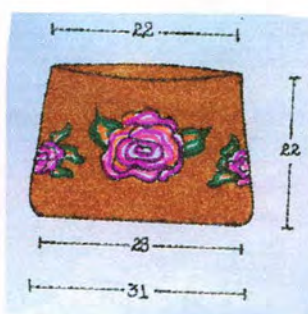
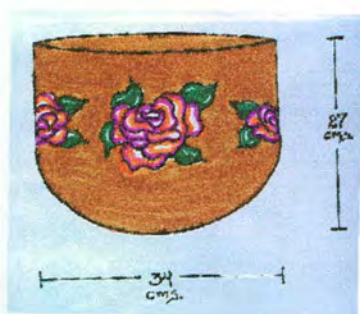
- **Carteras wayúu, de la diseñadora María Luisa Ortiz:**

Este producto parte del diseño y técnica de las mochilas tradicionales wayúu ó susu, queriendo volcar la clasificación del producto hacia el concepto de cartera, concepto propuesto por la diseñadora María Luisa Ortiz.



Para sus primeros prototipos durante el lanzamiento en Colombiamoda 2003, se realizó el cuerpo de las carteras con las comunidades artesanales de Riohacha, Seura y Uribia, y posteriormente se hizo en ensamble en Bogotá. Los productos se realizaron con hilos 100% algodón, del tipo "Carmencita" de Coats Cadena, y otros casos, pero en menor escala, se realizaron con los hilos que actualmente trabajan los artesanos y que son 100% acrílico.

Para la producción de Expoartesanías 2003, se enviaron a los grupos artesanales de Conchita Iguarán en Uribe, y Fanny Iguarán en Riohacha, la materia prima requerida, así como las especificaciones en medidas, formas y combinaciones pedidas por la diseñadora de modas.



- **Fajones tejidos en telar, de la diseñadora Lina Cantillo:**

Los fajones parten de la pieza tradicional del hombre, el *sii'ra* ó faja masculina que se realiza con técnica de telar vertical y terminales en borlas, los cuales fueron escogidos por la diseñadora Lina Cantillo, para que hicieran parte de su colección.



La producción se realizó en diferentes materiales, iniciando con hilos acrílicos y algodones de Coats Cadena, y terminando con hilos terlenka (material sintético), por ofrecer éste el brillo que requería la diseñadora para su colección. Las muestras en lana acrílica no tuvieron dificultad, no así las muestras en terlenka, pues ante el manejo de nuevos materiales, se presentaron deficiencias técnicas que paulatinamente se fueron mejorando.

Las muestras se realizaron con las comunidades de Riohacha y Uribia, tanto para el primer lanzamiento en Colombiamoda 2003, como para Milán 2004.

- **Cordones sencillos tipo collar de la diseñadora Olga Piedrahita:**

La línea propone emplear los cordones y borlas (*sümosola*) tradicionales de la comunidad wayúu a manera de lazos para el cuello, propuesta de Olga Piedrahita.

La pieza, es un cordón trenzado con terminales en borlas, con una longitud final aproximada de 130 cms., empleando como materia prima la lana acrílica, por ofrecer ésta la textura y densidad requerida para los borlones.

La primera producción para Colombiamoda 2003, así como la producción para Expoartesnías 2003, se realizó con el grupo artesanal de Fanny Iguarán en Riohacha. Ya para la producción de Milán 2004, se realizó con el grupo de Conchita Iguarán en Uribia.

- **Cintas con tres borlas, de la diseñadora Olga Piedrahita:**

Las cintas parten de la colgadera de las mochilas tradicionales, las cuales se elaboran con técnicas de trenzado. El producto, es una cinta, que como el caso anterior, se empelan como lazos para el cuello, diseño propuesto igualmente por Olga Piedrahita.



Las piezas, tienen un ancho de 1 ½ centímetros aproximadamente, y terminan con tres lazos anexos y terminales de borlas en cada extremo.

La producción para Expoartesnías 2003, la realizó el grupo de Fanny Iguarán en Riohacha, y para Milán 2004, el grupo de Conchita Iguarán en Uribia.

**5. PC-19
ASESORÍAS PUNTUALES EN LOS CENTRO DE DISEÑO DE PASTO, ARMENIA Y
BOGOTÁ:**

Dentro del proyecto "Identidad Colombia", se atendieron igualmente otras comunidades insertas dentro del Programa Nacional de Cadenas Productivas, queriendo con ello incentivar la producción sobre las cadenas artesanales y promocionando los productos que se desarrollaran.

Así, se generó igualmente, la participación de otras cuatro cadenas dentro del proyecto:

- Cadena de la Iraca en Sandoná – Nariño.
- Cadena de la Seda en Cauca.
- Cadena de la Caña Flecha en San Andrés de Sotavento.
- Cadena de la Hamaca de San Jacinto y Morroa.

La asesoría en diseño para el desarrollo de productos y producción se realizó desde Bogotá, (ver detalles de producción y comunicaciones en anexo 4, contando en el caso de la cadena de la iraca con el apoyo del laboratorio de Pasto, y un apoyo de diseño en el Cauca.

Estas cadenas tuvieron su participación dentro de proyecto desde la primera pasarela de "Identidad Colombia" en Colombiamoda 2003, (excepto la cadena de las hamacas de San Jacinto y Morroa que entró en la segunda pasarela), pasando por Expoartesanías 2003 y terminando con Milano Moda Dona 2004.

a) Cadena de la Iraca en Sandoná

Se trabajó con el grupo de Aydé Montezuma en Sandoná. Las propuestas para esta línea son de la diseñadora María Luisa Ortiz, y su producción se realizó para los tres eventos: Colombiamoda 2003, Expoartesanías 2003 y Milán 2004.

- Línea de sombreros ala corta copa alta unicolor
La diseñadora propuso el tamaño de los sombreros para su pasarela, y planteó una línea unicolor en natural, otra en color negro, en amarillos y la última en color fucsia.



- Línea de sombreros ala corta, copa alta en tejido apariencia "caña flecha"
La diseñadora propuso la elaboración de unas piezas con tejido tradicional de la comunidad al que llamó "caña flecha" por su apariencia final que es muy similar al trenzado de Tuchín. Se elaboran prototipos en combinación de colores y unicolor.

b) Cadena de la Seda en Cauca

Se trabajó con los grupos de Hitesedas y Corseda, del departamento del Cauca y con la empresa Fundación Vida y Futuro de Pereira.

Para esta cadena propusieron 3 diseñadores de Moda.

- Prendas en tejido de punto propuesta por María Luisa Ortiz.
La diseñadora, para Milán 2004, propuso prendas en tejido de punto a partir de las piezas que elaboran en la comunidad y de innovaciones realizadas por el Centro de Diseño.
Se trabajaron las siguientes piezas: esqueletos cuello de tortuga alto, calentadoras con seda shappé, guantes y manoplas en seda devanada, y gorros

tipo natación. Todas las piezas las desarrollaron artesanas del grupo de Hitesedas.

- Tejidos tornasol y tela a rayas en telar horizontal, con colores especiales, para María Luisa Ortiz:
Para Colombiamoda, la diseñadora requirió de telas tornasol (de Pereira) y una pieza especial en seda a rayas, de acuerdo con la carta de color seleccionada por ella. Esta tela se realizó en el Cauca, con el apoyo en campo de la diseñadora Liz Adriana Fetiva, del Centro de Diseño.



- Tejidos en telar horizontal para confección, por Lina Cantillo.
Para la primera colección en Colombiamoda 2003, se trabajó con las telas en tornasol desarrolladas por la Fundación Vida y Futuro, mas éstas resultaron de poco empaque por lo cual se desplazaban mucho los hilos.

Para Milán 2004, se requirió desarrollar una pieza de mayor consistencia e igual efecto, por lo cual, y gracias al desplazamiento de la diseñadora Liz Adriana Fetiva del Centro de Diseño, se pudo contar con un apoyo de campo en la región.

- Hilos en seda para Francesca Miranda.
La diseñadora requirió de varios kilos de materia prima con colores específicos, los cuales fueron pedidos en primera instancia, a la empresa "Vida y Futuro", y ya para Milán 2004, se contó también con la empresa "Corseda" del Cauca.

c) Cadena de la Caña Flecha en San Andrés de Sotavento:

Para esta cadena Los diseñadores Olga Piedrahita, Francesca Miranda y Juan Pablo Martínez propusieron las siguientes líneas para Milán 2004:

- Sombreros ala sobredimensionada:
A partir de la pieza tradicional del sombrero vueltiao, la diseñadora Olga Piedrahita planteó un diseño en donde se guarda la tradición de la pieza, mas se exagera la dimensión del ala.
- Cinturones caña flecha:
De los diseñadores Juan Pablo Martínez y Olga Piedrahita, siendo piezas sencillas, algunos para amarrar como lazo, de 8 cms. ancho x 96 cms. de largo.



- Pulseras caña flecha:
En primera instancia, partió de las pulseras en tejido con base que se están realizando en la comunidad, mas después replanteó el diseño con tejidos en trenza cosidas. Se desarrollaron 15 unidades de 10 y 12 cms. de ancho.



Por otra parte, el diseñador Juan Pablo Martínez, realizó otras propuestas de cinturones y bolsos en caña flecha para su presentación en Colombiamoda 2003 y Expoartesanías 2004, para lo cual, se puso en contacto directo con el artesano Emer Montalvo.

d) Cadena de la Hamaca de San Jacinto

Se desarrollaron las piezas con el grupo artesanal liderado por Damaris Buelvas de la Cooperativa de San Jacinto.

Para esta cadena 2 diseñadores trabajaron las siguientes líneas, para Expoartesanías 2003 y Milán 2004:

- Telas en telar vertical (tipo hamaca) propuestas por María Luisa Ortiz y Olga Piedrahita.
Se parte del tejido y patrones tradicionales e innovados, para emplear las telas como lienzos de confección, ya sea en trajes (María Luisa Ortiz - Milán 2004) ó en accesorios (bolsos de Olga Piedrahita - Expoartesanías 2003). Se produjeron 9 tejidos de diferentes colores, dimensiones y patrones.
- Borlas miniatura propuesta por Olga Piedrahita
Es un producto nuevo para la comunidad que desarrolló el Centro de Diseño el año pasado. La diseñadora Olga los propone para involucrar dentro de sus atuendos en Milán 2004. Se produjeron 110 unidades en diferentes colores, con el mismo tamaño.

6. **PI-01**
ESTUDIO DE DISEÑO QUE MEJORE LAS CONDICIONES DE TRABAJO DE LAS
TEJEDORAS DE CHINCHORROS, HAMACAS, MANTAS Y WAIREÑAS.

El estudio se realizó en conjunto con el diseñador Emerson Cárdenas del Centro de Diseño, y es un documento independiente que se presenta en el actual informe como **Anexo 2**.

7. **REFERENCIAL**
TEJIDOS, CHINCHORROS Y HAMACAS
DEPARTAMENTO DE LA GUAJIRA

Este referencial hace parte del Referencial Nacional de Tejeduría y se desarrolla como herramienta esencial para ser aplicado en el Sello de Calidad "Hecho a Mano". El documento se realizó en Abril de 2004, para desde la fecha, comenzar a ser estudiado y revisado en conjunto con las comunidades a las que se llegara. Se presenta en este informe como **Anexo 3**.

CONCLUSIONES

- Se realizaron talleres y charlas de sensibilización del Sello de Calidad "Hecho a Mano", con el fin de darlo a conocer y presentar sus beneficios, así, como de enfatizar la importancia de la calidad en los procesos y productos artesanales.
- En los casos de Riohacha, Uribia, Manaure y Maicao, la presentación del Sello tenía también dentro de sus alcances, la posibilidad de que los artesanos apuntaran a la certificación, objeto que se cumplió.
- En las localidades de Portete, Puerto Nuevo y Media Luna, se efectuó un análisis de la situación actual del quehacer, dado que de éstas localidades se tenía un escaso o nulo conocimiento y era importante la verificación para el proyecto de Cadenas Productivas.
- Este reconocimiento arrojó que en las tres localidades hay un fuerte potencial laboral, y que es quizá el difícil acceso a ellas, así como la precaria situación de orden público, lo que las hace tener fuera de las áreas de intervención de la Empresa.
- Respecto a la proveeduría en el departamento, son los comerciantes de Maicao quienes tienen el más alto suministro de materias primas, viéndose comparativamente que, en Riohacha es casi nulo.
- Durante las observaciones realizadas en las diferentes localidades, se puede concluir que actualmente, el producto de mayor demanda y volúmenes de producción en la Guajira es la mochila tejida en crochet, ya sea en hilos acrílicos ó en nylon, seguida de los chinchorros.
- Igualmente, se puede asegurar que hay mayor número de mano de obra para la elaboración de las mochilas, que artesanos para la elaboración de los chinchorros.
- Sin embargo, por otra parte, se podría deducir que, según las observaciones de campo, hay un mayor número de artesanas capacitadas para desarrollar de chinchorros de buena calidad, que artesanas capacitadas para desarrollar mochilas de calidad, esto muy cercanamente debido a que, como se mencionó en el numeral de la producción, el oficio artesanal wayúu más representativo es el de tejeduría en telar vertical, siendo el chinchorro la pieza más representativa en la producción.

- La producción actual de otras piezas tradicionales en telar vertical, como las mantas funerarias y los fajones masculinos, es prácticamente inexistente en las primeras y muy escasa en los segundos, pues su ejecución requiere de gran maestría y el proceso de extensos tiempos, viéndose que la labor se ha ido perdiendo, y solo unas cuantas personas saben realizarla.
- En cuanto a las hamacas, se podría concluir que su producción también es casi inexistente y, en los tejidos observados, se presencié baja calidad en su factura, aspectos que, comparando con las hamacas que ofrecen otras comunidades artesanales nacionales, no dejan cabida para que valga la pena su producción, mas aún, teniendo presente que a primera vista, en este producto no se percibe el valor agregado de la cultura wayúu.
- Respecto a la comercialización, se observó que en el mayor porcentaje de las localidades visitadas, ésta es restringida tanto a nivel local como regional y nacional, siendo casi nula a nivel internacional.
- Así mismo, en su gran mayoría, no se detecta un movimiento de comercialización eficiente por parte de los mismos artesanos, ya sea por la escasa demanda que existe ó por la falta de ubicación de canales de oferta, y se prevé que muchos de ellos no la realizan.
- Se realizó un reconocimiento de la situación actual de los oficios artesanales en Barrancas, con el fin de vincular el municipio dentro de la Cadena Productiva, así mismo, para diagnosticarlo e iniciar el proceso de asesorías en diseño.
- En los municipios donde se realizaron talleres de creatividad, éstos tuvieron como fin realizar una reflexión del diseño de una pieza artesanal, en donde es tan necesario conocer la cultura hacia donde se dirigen los productos, como la propia cultura.
- Durante estos talleres, se brindaron las herramientas conceptuales básicas para el diseño y se trabajó con ellas durante la elaboración de los bocetos y la presentación de los mismos, adecuando el lenguaje según los conceptos que se manejan en cada localidad.
- El rescate y la aplicación de técnicas tradicionales se llevó a cabo en cada una de las actividades de diseño que se desarrollaron en la región, por ser este elemento el de mayor connotación para la identidad de los productos indígenas, llegándose a alimentar más durante los talleres de creatividad, en donde, se insistió en la presencia de la "espiritualidad" wayúu sobre las piezas artesanales

que se planteaban, pues si ésta no se mantenía, los productos podrían perder el carácter wayúu, y con ésta, la identidad se diluiría.

- Así mismo, el rescate y la aplicación de técnicas tradicionales, se aplicó en los productos ó líneas de productos planteados, ya sea en cuanto a la iconografía, los oficios y/o los productos, teniendo como material de apoyo las cartillas de "Arte Wayúu" y "Wale'keruü".
- La preparación de muestras comerciales, así como las asesorías puntuales en diseño en los Centros de Diseño, se dirigieron a la producción de las piezas para el proyecto "Identidad Colombia", el cual se lanzó en el evento Colombiamoda 2003 en Medellín, y posteriormente en Expoartesánías 2003 y en Milano Moda Donna, el 1 de Marzo de 2004.
- Durante del trabajo como asesora del proyecto para los tres eventos, se insistió a los diseñadores de moda, el apoyar el trabajo con las comunidades involucradas en las Cadenas productivas, pudiendo alcanzar su aplicación en cinco cadenas:
 - Cadena de Tejidos y Chinchorros y hamacas en la Guajira
 - Cadena de la Hamaca en San Jacinto
 - Cadena de la Iraca en Sandoná
 - Cadena de la Seda en Cauca y Pereira
 - Cadena de la Caña Flecha en San Andrés de Sotavento
- Para el estudio en diseño de mejoramiento de las condiciones de trabajo de las tejedoras de chinchorros, hamacas, mantas y waireñas, se realizó un primer análisis en donde se exponen aspectos importantes a tener en cuenta para posteriormente ser adelantadas en las comunidades.
- Se adelantó el Referencial de Tejidos, Chinchorros y Hamacas del departamento de la Guajira, para aplicarlo en el Sello de Calidad "Hecho a Mano", material que ya se está exponiendo en las comunidades y que se está verificando con ellas.

OBSERVACIONES Y RECOMENDACIONES

- El material de capacitación del esquema de certificación del Sello de Calidad "Hecho a Mano", resulta dificultoso para algunos grupos artesanales, por lo cual su información se expuso de manera más informal y aplicando un lenguaje muy sencillo.
- Para el trabajo en las localidades de Portete, Media Luna y Puerto Nuevo, se ha de contar con el apoyo de entidades y artesanos locales que se hagan líderes dentro de su radio de acción y proyecten la labor hacia afuera.
- El eslabón de la producción en el departamento requiere de grandes esfuerzos, ya que la actividad artesanal está muy dispersa, las distancias son enormes, las vías de acceso restringidas, las comunicaciones difíciles ó inexistentes, y hasta en muchas localidades hay impedimentos en la lengua, haciendo que cada lugar requiera de un manejo particular y permanente acompañamiento.
- Un aspecto fundamental, es que los artesanos pueden manejar la proveeduría de manera más directa y aprovechable, ya sea, realizando las compras directamente con la fábrica, reuniéndose en grupo para comprar mayores cantidades ó creando centros de venta de materias primas (como en el caso de la empresa "Jalianaya" en Manaure), pues esto facilita el acceso a las materias primas y puede bajar los costos de producción.
- Las acciones en diseño para la calidad y la producción de piezas seriadas, requiere de una constante labor para que se pueda ver reflejada.
- Es importante dar a conocer que el peso de un kilo en Maicao, está por debajo del gramaje real, para que así sea tenido en cuenta en el cálculo del material empleado.
- Se hace necesario que los artesanos manejen las medidas métricas y pesos para que se pueda realizar una producción adecuada.
- Durante los talleres de creatividad, la exposición de los bocetos por parte de cada artesano hacia el grupo, fue una estrategia de valoración de las propuestas, la cual, si al principio de la actividad resultaba en cierto modo penosa, muy rápidamente se hacía efectiva al intervenir todo el grupo con

apreciaciones y reflexiones, construyendo de este modo un método de diseño con crítica constructiva por parte de la misma comunidad.

- Se debe seguir afianzando el trabajo de recuperación de los oficios, productos y simbología tradicionales de la cultura wayúu, en cada actividad de diseño que se realice, así como el énfasis en la producción de piezas con dicha recuperación.
- Por último, cabe anotar que la producción de nuevos productos ó líneas de productos es una acción que requiere extensión en el tiempo, tanto en los tiempos de elaboración como en los ajustes en diseño, al igual que requiere de un permanente acompañamiento, y que a la fecha, la mayor parte de las propuestas aún no están terminadas.

ANEXOS :

- ANEXO 1: Diagnóstico
Municipio de Barrancas.
- ANEXO 2: PI-01
Estudio de diseño que mejoren las condiciones de trabajo de las tejedoras de chinchorros, hamacas, mantas y waireñas.
- ANEXO 3: Referencial Nacional de Tejeduría
Capítulo de Tejidos, Chinchorros y Hamaca.
Departamento de la Guajira.
- ANEXO 4: Apuntes producción proyecto "Identidad Colombia"
Asesorías puntuales y preparación de muestras comerciales.
- ANEXO 5: Listados de asistencia.

ANEXO 1:

Diagnóstico

Municipio de Barrancas

1-1289.

MINISTERIO DE COMERCIO, INDUSTRIA Y TURISMO

ARTESANÍAS DE COLOMBIA

CENTRO DE DISEÑO

DIAGNÓSTICO

MUNICIPIO DE BARRANCAS

GUAJIRA

CLAUDIA HELENA GONZALEZ V.

CONTRATO DE COOPERACIÓN:
ARTESANÍAS DE COLOMBIA
FUNDACIÓN NUESTRA SEÑORA DEL PILAR

BOGOTÁ, ABRIL DE 2004



Ministerio de Comercio, Industria y Turismo
artesanías de colombia s.a.

CECILIA DUQUE DUQUE
Gerente General

CARMEN INÉS CRUZ
Subgerente de Desarrollo

ERNESTO ORLANDO BENAVIDES
Subgerente Administrativo y Financiero

LYDA DEL CARMEN DÍAZ
Coordinadora Centro de Diseño

CLAUDIA HELENA GONZÁLEZ V.
Asesora en Diseño

BOGOTÁ, ABRIL DE 2004

TABLA DE CONTENIDO

INTRODUCCIÓN

A. Localización Geográfica

B. Antecedentes del oficio

C. El oficio Artesanal

1. Las materias primas

2. Tejidos de Mochilas

2.1. Proceso de tejido (base y cuerpo)

2.2. Tejido de cordones de cierre

2.3. Tejidos de la colgadera

2.3.1. Colgadera Punta de Flecha

2.3.2. Colgadera de Urdimbre

2.3.3. Colgadera Paleteada

2.3.4. Colgadera en Crochet

2.3.5. Colgadera en Trenzado

2.4. Unión de colgaderas

3. Tejido de Hamacas y Chinchorros

3.1. Telares y Urdidos

3.1.1. Telar de estacas

3.1.2. Telar de Horqueta

3.1.2.1. Urdido Corredizo Simple

3.1.2.2. Urdido corredizo doble

3.2. Tejido de hamaca (paleteado)

3.3. Tejeduría de Chinchorros

3.3.1. Trenzados de tripa

3.3.2. Tejido de cadeneta

3.3.2.1. Chinchorro de Cadeneta en Ocho

3.3.2.2. Chinchorro de Cadeneta Sencilla

3.3.2.3. Chinchorro de Cadeneta Doble

3.3.2.4. Chinchorro de Dos Caras

3.3.3. Tejido de Trenzado y Cadeneta

3.4. Tejido de la Cabecera

3.5. Tejido de la Cabuyera

3.5.1. Cabuyera Paleteada

- 3.5.2. Cabuyera Molokotonu
- 3.5.3. Asa de la Cabuyera
- 3.6. Tejido del Fleco
- 3.6.1. Fleco tejido en crochet
- 3.6.2. Fleco anudado

- 4. Tejidos de waireñas
- 4.1. Telar y urdidos
- 4.2. Tejido plano y labrados
- 4.3. Armado

- 5. El oficio en las localidades

D. Producción

E. Comportamiento Comercial y Comercialización

CONCLUSIONES

BIBLIOGRAFÍA

GLOSARIO

ANEXO FOTOGRÁFICO

INTRODUCCIÓN

El siguiente Diagnóstico se realiza dentro del Contrato de Cooperación celebrado entre Artesanías de Colombia S.A. y la Fundación Nuestra Señora del Pilar.

El Diagnóstico tiene por objeto identificar la situación actual del oficio y de las piezas artesanales que se desarrollan en el Municipio de Barrancas para desde allí plantear una propuesta de acción a nivel de diseño que fortalezca la actividad artesanal wayüu tradicional y de identidad.

La labor de campo para la identificación del oficio se realizó del 8 al 12 de Marzo del presente y estuvo acompañada por la encargada del proyecto en la Fundación, la Promotora Social Lilia Vergara, quien con su dirección, focalizó las comunidades a visitar para realizar el estudio.

A. LOCALIZACIÓN GEOGRÁFICA

El departamento de la Guajira se encuentra ubicado en la región Caribe, en el límite continental norte del país y de Sudamérica. Limita al norte con el mar Caribe; al occidente con el departamento del Magdalena y el mar Caribe; al sur con el Cesar; y al oriente con el mar Caribe y la República de Venezuela.

El municipio de Barrancas se encuentra localizado en el departamento de la Guajira, en lo denominado Baja Guajira, encontrándose allí El Cerrejón, la mina de carbón a cielo abierto más grande de América Latina.

B. ANTECEDENTES DEL OFICIO

No se encuentran estudios anteriores del oficio artesanal ó de la situación del oficio artesanal del Municipio. Se tienen estudios y publicaciones del quehacer artesanal Wayúu realizados por Artesanías de Colombia entre los que se encuentran :

- Tejidos Wayuu : Investigación desarrollada en la alta Guajira por la diseñadora Marta Ramirez Zapata, Bogotá, noviembre de 1986.
- Tejidos Wayúu : Publicación de Intercor en Julio de 1990. Investigación de Marta Ramirez Zapata y Hector Rojas.
- Wale´kerü : Cartillas, I y II parte. Investigación de Marta Ramirez Zapata. Artesanías de Colombia, Bogotá, Diciembre de 1995.

Las investigaciones realizadas por la diseñadora Marta Ramirez Zapata, han reunido todos los aspectos de la cultura artesanal wayuu. Representan un valioso material para estudiar desde allí los aspectos tradicionales, las piezas artesanales, los procesos productivos y la simbología propia de los wayuu.

Con base a estos estudios, se realizó el Referencial Nacional de Tejeduría, capítulo de Tejidos, Chinchorros y Hamacas (Claudia Helena González - abril de 2004). Así, para este diagnóstico, se toman del referencial los apartes de la descripción de los procesos artesanales, y se incluye el de tejidos de waireñas.

C. EL OFICIO ARTESANAL

Para el reconocimiento de la situación actual del oficio se visitaron las siguientes comunidades: Granceresperanza, La Granjita, San Francisco, Trupioyacho, Provincial, Guayabito, Sanjablanca, Madre Bernarda y Wuitourumana.

En el estudio de materias primas, además de contar con la observación de los materiales que se emplean en cada localidad, se realizó un sondeo en el municipio de Maicao.

En cuanto los oficios artesanales que se vieron realizar ó a los cuales se refieren las artesanas fueron: tejidos en crochet para la realización de mochilas, guarniciones y otras labores como sombreros, camisas y sacos para niños; tejeduría en telar para la realización de chinchorros de tripa, cadeneta y doble faz; y, tejeduría en telar de pedal para la realización de waireñas. Otro oficio visto fue el de bordados y pintura en tela en la confección de las mantas tradicionales, mas este oficio no es representativo en el municipio, por cuanto se observaron muy pocas piezas. Es así que se tendrán en consideración solamente los tres primeros oficios, que para este diagnóstico, se presenta una descripción técnica de los procesos a nivel investigativo y no de observación.

1. LAS MATERIAS PRIMAS:

La materia prima que emplean por excelencia, son los hilos acrílicos, encontrando en un segundo nivel, pero a baja escala, el nylon. El algodón sólo se encontró en las cabuyeras de los chinchorros.

Las denominaciones comerciales de los hilos acrílicos son Oasis y Miratex, y las artesanas prefieren trabajar con el Oasis. El hilo de nylon así como la hilaza y pita ("curricán") de algodón no tienen denominación comercial específica.

Los siguientes son los precios de materias primas encontrados en Maicao :

- Hilo Oasis - Colibrí, precio estándar por kilo \$ 15.000
- Hilo Colibrí, precio estándar 4 kilos en adelante \$ 14.500
- Hilaza de algodón x 20 madejas crudo (1,2 kilos aprox.) \$ 19.000
- Hilaza de algodón x 20 madejas crudo (2 kilos aprox.) \$ 27.000
- Hilaza de algodón x 20 madejas en colores, entre \$ 25.000 y \$ 28.000
- Madeja hilaza de algodón, unidad color \$ 1.300

Según establecen los comercializadores, el hilo Colibrí lo traen de Medellín, y la hilaza de Barranquilla.

Otros precios de productos son :

- Chinchorros sencillos de tripa en hilaza de algodón color \$ 80.000
- Cabeceras en piola para chinchorro grande \$ 8.500
- Cabeceras en piola para chinchorro pequeño \$ 5.500

El precio encontrado de este tipo de chinchorro es realmente económico, pues, aunque no es de gran calidad, se debe tener en consideración los tiempos en producción del cuerpo del tejido, las garniciones, y los costos de cabeceras y materia prima. Al parecer, es este caso el comercializador entrega la materia prima y paga la mano de obra. Para estipular costos, se haría necesario un análisis más detallado.

2. TEJIDOS DE MOCHILAS :

Las mochilas ó *susu* son tejidas en crochet, y pueden ser de corte circular, cuadrado ó rectangular. Las de corte circular presentan cuatro partes: la base, el cuerpo, la boca y la colgadera ó gasa. Las de corte cuadrado ó rectangular constan de un cuerpo que se teje de manera cilíndrica, y el cual puede o no, cerrarse en uno de sus extremos para hacer de base; en caso contrario, se puede rematar en una serie de ojales grandes por donde pasan cordones de cierre. Este último caso es el de la mochila llamada *kapateera*.

2.1. Proceso de Tejido (base y cuerpo) :

El proceso de tejido de las mochilas es el siguiente: La base y el cuerpo de las mochilas se tejen en crochet con tejidos en "punto sencillo" ó "medio punto" y en "punto alto" ó doble, con hilos de dos o más colores para realizar allí los diseños.

La base es el inicio de la mochila. Comienza a tejerse en un pequeño círculo que crece y avanza en forma de espiral, a medida que se agregan los puntos necesarios en cada carrera hasta obtener una circunferencia. La anchura de la base varía y define el tamaño de la mochila. Puede ser tejida en uno o varios colores con diseños diferentes a los del cuerpo. Cuando la base ha alcanzado el ancho deseado, se mantiene el número de puntos tejidos y se inicia el tejido hacia arriba para realizar el cuerpo. Los diseños del cuerpo son motivos florales, arabescos ó figuras geométricas, dibujos de *kanasü* ó símbolos de los clanes, motivos éstos que se trabajan solos ó se combinan entre sí.

Antes de llegar al borde de la boca de la mochila, se tejen unos ojales a dos ó tres centímetros de distancia, por entre los cuales pasará el cordón de cierre. Este cordón es largo y sus puntas van adornadas con flecos ó borlas. Sobre la superficie del borde de la boca de la mochila, con aguja de coser, se teje un reborde o cordoncillo similar a una espina de pescado. Para ello se emplea el "punto cruzado" largo, en el cual el hilo atraviesa y pasa sobre el borde de la boca formando cadenetas entrelazadas. Sobre este reborde, con la misma aguja, se monta un hilo grueso ó cuerda delgada que se cose y anuda creando una serie de argollas espaciadas por entre las cuales a veces pasa un cordón.

2.2. Tejido de Cordones de Cierre:

Los cordones de cierre son entretejidos a mano con diferentes tipos de entrecruzado y generalmente son de cuatro cabos. Para realizarlos, se montan unos hilos de manera continua dando el largo requerido, y se sujetan por el medio a un eje que puede ser un dedo del pié o cualquier otro eje. A partir de este montaje, se comienza la labor de entretejido disponiendo los hilos entre los dedos y realizando el cordón mediante el entrecruzamiento de los hilos, los cuales van pasando entre los dedos y de una a otra mano. Los cordones son largos y sus puntas van adornadas con flecos ó borlas.

2.3. Tejidos de la Colgadera:

La colgadera ó gasa de la mochila es una faja larga y angosta y puede presentarse en diferentes tipos de técnicas, como el trenzado "punta de flecha", el tejido de "urdimbre de cadeneta", el tejido "paletteado", el crochet ó el trenzado plano.

2.3.1. Colgadera "Punta de Flecha" :

Es un trenzado cuyos hilos diagonales se encuentran en el centro de la gasa, creando texturas y formas en ángulo o punta de flecha y diseños de rombos. Se elabora con un urdido de argollas fijas a una estaca ó al dedo gordo del pié, repartidas en dos secciones de hilos, una en cada mano de la tejedora. Para tejer, los hilos de urdimbre se separan en dos planos, creando el cruce a través del cual pasará la trama. Como el urdido está formado por dos secciones de argollas, al hacer el cruce en la sección derecha, éste se reproduce inmediatamente en la sección derecha. En este trenzado la argolla central del urdido hace de trama y las demás hacen de urdimbre. En cada carrera, esta argolla central que trama y empaca el tejido, siempre debe rotarse sobre sí misma, creando un "ocho" que se abre para tramar las dos secciones de urdimbre, hasta llegar al orillo donde permanece.

2.3.2. Colgadera de Urdimbre :

La colgadera de urdimbre de cadeneta es un tejido firme y compacto que presenta un diseño de pequeñas líneas quebradas en dos o más colores. Se elabora con un urdido de argollas (un color A y otro B), que se fija al dedo gordo del pié o a una estaca y se trama con un hilo independiente en tejido plano. Para comenzar, la urdimbre se separa en dos planos formando el cruce por donde pasará la trama. En la primera carrera, las argollas A pasan por entre las argolla B y suben para dar paso al hilo de trama. En la segunda carrera, se hace al contrario, repitiendo la secuencia para realizar el tejido.

2.3.3. Colgadera Paletada :

Esta colgadera está elaborada en un telar anütpala pequeño, con urdido simple y tejida con la misma técnica que la hamaca (ver numeral 3.2).

2.3.4. Colgadera en Crochet :

La colgadera en crochet es una faja tejida con "punto sencillo" o con "doble punto" y diseños de franjas o dibujos geométricos.

2.3.5. Colgadera en Trenzado:

Las colgaderas en trenzado plano se realizan de manera similar a la colgadera punta de flecha, pues también es un tipo de trenzado que se entreteje con los dedos y no tiene trama, mas el efecto resultante del entretejido son diseños en forma de "espinas de pescado". Posee diferentes variaciones de acuerdo a la secuencia que se entreteja. El resultado, es una trenza rectangular plana y gruesa.

2.4. Unión de Colgaderas:

Terminada la colgadera, cada uno de sus extremos se cose sobre el borde de la mochila por medio de un tejido de unión ó *sherujuna*. El *sherejuna* se teje con un hilo continuo y aguja de coser, ya sea en "tejido plano", trenzado, con torsión simple, torsión doble ó a manera de ocho.

3. TEJIDO DE HAMACAS Y CHINCHORROS:

Los tejidos de hamaca y chinchorro se diferencia técnicamente, en cuanto para el primero se realiza con tejido plano ó *paleteado*, y en el segundo con diferentes técnicas de trenzado ó tramados con cadenas. En los tejidos paleteados se encuentran las piezas de hamaca, manta funeraria y faja masculina.

Tanto las hamacas como los chinchorros presentan las siguientes partes: cuerpo (gran pieza central), cabecera (serie de mallas trenzadas con los hilos terminales de la urdimbre), cabuyera (tejido de argollas que remata en una agarradera anudada), y fleco, aunque éste último puede estar ausente en la hamaca. Cada una de estas partes se realiza con una técnica diferente, mas lo que esencialmente diferencia un chinchorro de una hamaca, es el tejido del cuerpo.

3.1. Telares y Urdidos:

Las hamacas y los chinchorros se tejen generalmente en telar de horqueta (telar vertical), mas también existe el telar de estacas en el que se arman y tejen chinchorros ralos, fajas ó colgaderas, ó en el que se arman otro tipo de accesorios como cordones y cabuyeras.

3.1.1. Telar de Estacas :

Este telar se arma con dos estacas clavadas al piso, las cuales se adecúan en distancia según se requiera el largo de la pieza. Sobre esta estructura, contrariamente a lo normal, la urdimbre se tiende en sentido horizontal. Para urdir (montar los hilos sobre el telar), el hilo se anuda a una de las estacas y se lleva continuamente de una estaca a la otra hasta montar el número de hilos necesarios, el cual es dado por el ancho requerido para la pieza. El tejido se forma pasando la trama en sentido vertical.

3.1.2. Telar de Horqueta (*anütpala*) :

El telar se arma con dos fuertes troncos horquetados que se entierran en el piso en sentido vertical y con otros dos troncos bien pulidos y redondeados, que se colocan en sentido horizontal, a manera de travesados. Uno de estos travesaños se coloca arriba, directamente sobre las dos horquetas; el otro se ata fuertemente en la parte baja de los troncos horquetados y se ajusta con una piedra acuñada para mantenerlo en su lugar, evitando así que la tensión de los hilos lo desplace.

Para montar el urdido es necesario el *koushu* o barra de montaje de urdimbre, la cual se coloca sobre el travesaño inferior y se ata a éste por su extremo izquierdo, dejando libre el extremo derecho. Se emplea el urdido corredizo, llamado así porque permite pasar la urdimbre de la parte delantera hacia la parte trasera del telar y viceversa. Para éste, generalmente se emplean conos u ovillos de hilo fino, en los cuales se toman sus dos puntas: la interior y exterior, uniéndolas de modo que formen un solo hilo. Según lo requiera el tejido, el urdido corredizo puede ser *simple*, con un hilo de un color, o *doble*, con dos hilos de diferente color.

3.1.2.1. Urdido Corredizo Simple :

El urdido corredizo simple, especial para tejidos de una sola cara, en un solo tono, a rayas o franjas de varios colores como los chinchorros de tripa, se elabora con un solo hilo, de un mismo color. Antes de iniciar el urdido, el ovillo de hilo se coloca dentro de unq totuma puesta en la parte trasera del telar. Para comenzar el urdido, las dos puntas del ovillo se pasan a la parte delantera del telar y se anudan sobre el extremo izquierdo del *kousku*. Luego el hilo baja rodeando el travesaño inferior y avanza subiendo por la parte trasera del telar, en donde toma forma de argolla, hasta llegar al travesaño superior. De allí baja por la parte delantera del telar hasta llegar al *koushu* donde descansa la argolla. Luego se toma el hilo que permanece en la

parte trasera del telar y en forma de argolla se pasa por debajo del travesaño inferior llevándolo hacia la parte delantera del telar, para colocarlo sobre el *koushu*. De este modo se repite el urdido, tensionando los hilos con la misma fuerza, hasta alcanzar el ancho deseado. A medida que se van montando los hilos sobre el *koushu*, estos van formando un cruce entre las argollas, de modo que se forman dos planos de urdimbre; un primer plano situado delante del *koushu* y un segundo plano situado detrás del mismo. Este cruce debe mantenerse con la ayuda de un separador de urdimbre, que puede ser una vara de madera o una cuerda.

3.1.2.2. Urdido Corredizo Doble :

El urdido corredizo doble, especial para tejidos en dos caras o doble faz, como los tejidos con *kanasü*, se realiza del mismo modo que el urdido corredizo simple, pero con dos hilos de diferente color. En este caso, los dos hilos, uno de color claro y otro de color oscuro se llevan juntos hasta llegar al *koushu* donde se entrelazan para formar una argolla compuesta. En este paso, es importante que todas las argollas se entrelacen en la misma dirección y se coloquen en la misma posición sobre el *koushu*, de manera que todas las argollas de un color permanezcan en el primer plano y todas las argollas del otro color permanezcan en el segundo plano, formando dos planos de hilos independientes. Así se repite el urdido, manteniendo el cruce con la vara de madera hasta alcanzar el ancho deseado.

3.2. Tejido de Hamaca (*paletado*) :

El tejido de hamaca contempla la técnica de telar vertical, con tejido plano ó *paletado* (llamado así por la paleta, instrumento de madera fuerte con el cual se comprime la trama), urdimbre densa y tupida que en el tejido predomina sobre la trama, la cual va oculta entre los hilos de urdimbre. Los tejidos son compactos y pesados, carecen de elasticidad y transparencia. En este tipo de tejido se encuentran tres piezas tradicionales de la cultura wayüu: *Jama'a* (hamaca como tal), el *She'ii* (manta funeraria) y el *Sii'ra* (faja masculina), las cuales técnicamente se comportan igual, habiendo variaciones en tamaños, usos, remates y adornos complementarios.

Para todos los tejidos de *paletado* ó *kanasü* se usa la *rulia*, especie de cadeneta tejida a mano que utiliza uno de los dos planos de la urdimbre, actuando a modo de lizo, que al ser halado, separa los dos planos de la urdimbre, creando un espacio par donde pasará la trama. El otro plano de hilos de urdimbre se separan por medio de una vara ó *puui*.

Los bordes de los tejidos de hamaca se trabajan en "tubular" al mismo tiempo que se teje el cuerpo y con la misma trama y los hilos terminales de la urdimbre se dejan libres para con ellos tejer las cabeceras, en caso de las hamacas, realizar el *torsal*, en el caso de la manta funeraria, ó los cordones de la faja masculina.

Para el tejido de la hamaca ó de la manta funeraria, debido a la gran dimensión que presentan (dos o más metros), la trama se realiza por secciones. Para hacerlo, se parte de un orillo tramando por separado, y una sobre otra, diez ó más carreras, cada una con una lanzadera, proceso que se repite en las demás secciones hasta llegar al otro orillo.

Las hamacas pueden realizarse en solo paleteado (tejido plano), ó presentar diseños de *kanasü*, los cuales sí están intrínsecos en la elaboración de un *she'ii* ó de un *sii'ra*. *Kanasü* se refiere al arte de tejer dibujos, es decir contiene los diseños de los dibujos y la técnica misma. Los dibujos *kanasü* son interpretaciones de la naturaleza, de lo cotidiano del mundo wayüu; son figuras geométricas de gran complejidad cada una con un nombre y significado propio.

La técnica del *kanasü* se refiere al tejido a dos caras ó doble tela, en la cual se dispone la urdimbre en dos, tres ó cuatro colores, un color para la primera cara, otro para la segunda cara y los otros, si se presentan, para disponerlos en franjas que alternan en las dos caras. El dibujo se logra tomando en la primera cara los hilos del dibujo para pasarlos a la segunda cara, y luego viceversa.

3.3. Tejeduría de Chinchorros:

El cuerpo del chinchorro *süi*, es un tejido más o menos elástico y transparente elaborado en diferentes técnicas que dan nombre a tres distintos grupos: el tejido trenzado de tripa, el de cadeneta y el tejido que combina el trenzado y la cadeneta.

3.3.1. Trenzados de Tripa:

Los trenzados de tripa son tejidos tipo gasa, ralos, con transparencias y muy elásticos. Existen diferentes tipos de trenzados entre los que se cuentan el simple y el de torsión, los cuales toman su denominación de acuerdo al movimiento que se le dé a los hilos durante el entrecruzamiento.

Los trenzados de tripa se elaboran únicamente con los hilos de la urdimbre que van en forma diagonal y son rematados en el centro del cuerpo por una o dos tramas llamadas ombligo ó tripa. Para los chinchorros trenzados se emplea el urdido corredizo simple que permite obtener una urdimbre y tejido tanto en la parte delantera como en la parte trasera del telar. El tejido comienza en la parte inferior de la urdimbre delantera y a medida que se va tejiendo el trenzado hace que cada cruce ó torsión efectuado en la parte inferior se reproduzca en la parte superior. Por esto, cada carrera de trenzado debe ser sostenida por una vara, tanto en la parte inferior como en la superior del tejido creado. De esta forma el tejido de la parte inferior y de la parte superior van creciendo al tiempo, hasta que se unen en el centro del cuerpo, en donde se remata con la trama llamada tripa. Cuando la tejedora termina de tejer la cara delantera, la desplaza hacia atrás para tejer la nueva cara, así, el chinchorro tendrá 2 tripas. El remate de la tripa puede ser una trenza ó una cuerda gruesa formada por un grupo de hilos reforcidos. Un remate especial que reemplaza a la tripa, es un tejido de cadenetas donde cada par de hilos de urdimbre toma forma de argolla por entre la cual pasa cada par vecino. Así se va formando un tejido de cadenetas que se funde con el trenzado del chinchorro de un orillo a otro hasta llegar a la última argolla que se anuda con un hilo adicional.

3.3.2. Tejido de Cadeneta:

Los chinchorros de cadenetas, toman su nombre debido a que las tramas se realizan a manera de cadeneta. Cada trama de cadeneta es independiente y se coloca a cierta distancia entre una y otra, dejando ver la urdimbre entre las carreras.

De acuerdo al tipo de cadeneta empleada, al espacio entre carreras de cadenetas y a la separación entre los hilos de urdimbre, se encuentran cuatro clases de estos chinchorros, cuyos nombres se determinan en wayüu, mas que se pueden distinguir por la técnica empleada.

3.3.2.1. Chinchorro de Cadeneta en "Ocho":

Es el chinchorro de "diario", empleado para el descanso, usualmente tejido en telar de estacas, cuya ejecución es rápida. El tejido es ralo, con una urdimbre sencilla y poco densa, cuyos hilos se colocan separados entre sí para ser tramados con cadeneta en "ocho", en carreras tejidas a diez ó doce centímetros de distancia entre una y otra, mas que para un sistema de calidad, deben colocarse a menor distancia. La trama en ocho se forma

con una hebra simple, en la que cada una de sus puntas se recoge en una madeja. Esta hebra se monta sobre el primer hilo de la urdimbre y luego se dobla por su mitad, resultando dos hebras independientes, que se tuercen entre sí, siempre en el mismo sentido rodeando cada hilo de urdimbre hasta llegar al orillo, en donde se rematan con un nudo.

3.3.2.2. Chinchorro de Cadeneta Sencilla :

Es un tejido de urdimbre sencilla, cuya cadeneta se trabaja con un hilo que se dobla por la mitad formando una argolla y sus dos puntas se unen en una sola madeja. De un orillo hasta el otro, la argolla se va colocando abierta sobre cada hilo de urdimbre, para rodearlo con la madeja, que pasa por en medio de las dos hebras que la forman. Así se crea una trama elástica, que por una cara es una cadeneta y por la otra parece un nudo enrollado.

3.3.2.3. Chinchorro de Cadeneta Doble :

Es un chinchorro tupido, tejido en cadeneta doble ("ocho" doble), en carreras que se traman a dos o tres centímetros de distancia entre una y otra. El ocho doble se teje con dos hebras que pueden ser de diferente color, y que se unen en las puntas, terminando cada una en una madeja. En cada carrera, las dos hebras se doblan por la mitad formando dos argollas que se entrecruzan, pasando una por entre la otra alrededor de cada hilo de urdimbre, para crear un tejido de ocho doble, similar por las dos caras de la tela.

3.3.2.4. Chinchorro de Dos Caras :

Es un chinchorro de urdimbre doble, con dibujos geométricos a dos caras, montado con urdido corredizo y tejido en carreras de cadeneta doble, tramadas a uno o dos centímetros de distancia. La urdimbre está formada por dos planos de hilos de diferente color, los cuales se separan durante el proceso de urdido con una vara de madera, quedando un primer plano de un color y un segundo plano de otro. Estos dos planos se entretrejen por secciones para crear los dibujos con la técnica de dos caras o de doble faz. En el tejido, cada punto de cadeneta envuelve dos hilos de urdimbre a la vez, uno del primer plano y otro del segundo, y entre trama y trama, los hilos de urdimbre superpuestos van en diagonal, los del primer plano hacia la derecha y los del segundo hacia la izquierda o viceversa. El tejido a dos

caras y la inclinación diagonal de los hilos de urdimbre se logra cambiando la forma de tramar los hilos en los orillos, cada cuatro carreras.

3.3.3. Tejido de Trenzado y Cadeneta:

Es un chinchorro de urdimbre simple y tupida, que se teje mezclando las técnicas de trenzado y cadeneta. Primero, se tejen algunas secciones con cadeneta y luego se trabajan secciones con trenzado, los cuales se aseguran con carreras de cadeneta doble. Se debe anotar que con la técnica de trenzado, lo que se realiza en la parte inferior del urdido se reproduce sobre la superior, para este tipo de chinchorro, se debe bajar el trenzado superior a la parte inferior para que los hilos de urdimbre retornen a su posición normal y pueda continuarse el trenzado.

3.4. Tejido de la Cabecera:

La cabecera es una malla de rombos y hexágonos que remata los extremos de chinchorros y hamacas. Esta malla está formada por una serie de cordones tejidos en diferentes maneras de trenzado y se realiza con los hilos terminales de la urdimbre. Los cordones de las cabeceras finalizan en unas pequeñas asas que se atan a las argollas de la cabuyera, usando un nudo seguro y firme, pero fácil de deshacer.

3.5. Tejido de la Cabuyera:

La cabuyera es una pieza fuerte tejida generalmente en pita, que va atada a las cabeceras de hamacas y chinchorros. Pueden medir entre cincuenta y sesenta centímetros de largo y entre diez y veinte centímetros de ancho, según la dimensión de las cabeceras y pueden llevar de dieciséis a cuarenta argollas en el urdido. La cabuyera está compuesta en su parte superior, por una sección de argollas de quince centímetros que forman el asa; en su parte media, por un cuerpo tejido en diferentes técnicas, que mide de quince a veinte centímetros; y en su parte inferior, por una sección de argollas libres de treinta o cuarenta centímetros de largo.

3.5.1. Cabuyera Paletada :

La cabuyera paletada se elabora en el telar vertical con un urdido corredizo simple y se teje como la hamaca en tejido plano "paletado". El tejido comienza en la parte inferior del urdido dejando libre un espacio de quince centímetros con el cual se crea la agarradera. Primero se trama una carrera con cadeneta doble y luego se trabaja el tejido paletado con dos tramas a la vez, una por la derecha y otra por la izquierda. El cuerpo de la cabuyera paletada presenta diversas formas geométricas simples, como triángulos, rectángulos ó cuadrados, únicos ó combinados. Estas formas geométricas, a veces tejidas por separado, están delimitadas por carreras de cadenetas y son adornadas con pequeños flecos.

3.5.2. Cabuyera Molokotonu :

El cuerpo de la esta cabuyera, de forma triangular y textura similar a la caparazón de una tortuga morrocoy, es elaborada fuera del telar, con una técnica de tejido plano, en donde los hilos de la urdimbre hacen de urdido y trama a la vez. La urdimbre se prepara con un hilo continuo que va creando argollas, sobre dos estacas o sobre una mano y una estaca ó el dedo gordo del pié. Al finalizar el urdido las argollas se atan por extremo, el cual se mantendrá fijo a la estaca y el otro extremo se deja libre para realizar el tejido.

Para el tejido, cada argolla se gira sobre sí misma, siempre en la misma dirección, de modo que los hilos creen un cruce por entre los cuales pasará la trama. Cada trama es doble e independiente y se forma tomando la argolla de cada orillo del urdido, para cruzarlas en la misma carrera, una hacia la izquierda y la otra hacia la derecha. En cada carrera los extremos de las dos argollas tramadas se van dejando fuera del tejido, de manera que la cabuyera va tomando una forma de triángulo y las argollas del urdido van disminuyendo, hasta llegar al centro, en donde las dos últimas argollas, se anudan pasando una por entre la otra, dos o tres veces.

3.5.3. Asa de la Cabuyera :

El asa, o agarradera, se forma con la parte superior de las argollas cortas (de unos quince centímetros), dejadas al comienzo de la cabuyera. Estas argollas se agrupan y aseguran con un hilo adicional, por medio de una serie de nudos que se ajustan, uno tras otro, creando un tejido firme y fuerte, que será el asa. De extremo a extremo, el asa presenta dos tipos de nudos, que se tejen por secciones y sin cortes, con un solo hilo continuo: al

comienzo y al final del asa, con una pequeña sección de nudo doble que reúne y envuelve las argollas en dos grupos, y al centro, con un nudo sencillo que reúne y envuelve las argollas en un solo grupo.

3.6. Tejido del Fleco :

El fleco es un tejido largo y angosto que cuelga de los orillos laterales del chinchorro. Mide entre treinta y cuarenta centímetros de ancho y su largo varía según el largo del chinchorro. Ocasionalmente, las hamacas también llevan fleco.

3.6.1. Fleco Tejido en Crochet:

Es una cenefa tejida en técnica de crochet, con punto "sencillo" ó punto "doble", en cuyo tejido se realizan diversidad de diseños entre florales, figuras de animales ó geométricos. Uno de los bordes a lo largo del fleco necesariamente tiene ser recto para que pueda unirse (con aguja) a la pieza central del chinchorro, y el otro puede ser recto ó terminado en diferentes formas rítmicas, ya sean puntas, semicírculos, escalonados, entre otras.

3.6.2. Fleco Anudado:

Es una especie de malla entretejida a base de nudos, técnica conocida como macramé. Se realiza colocando sobre todo el largo de los orillos del cuerpo del chinchorro ó hamaca, una serie de hilos, que luego de montados, se comienzan a anudar y a entrelazar secuencialmente, de acuerdo al diseño que se quiera elaborar.

4. TEJIDOS DE WAIREÑA: "

Las waireñas son cotizas cerradas que se caracterizan por presentar una plantilla en caucho de llanta, a la cual van cosidas una cotilla y una talonera de tejido *paleteado*. Los tejidos pueden o no, presentar diseños labrados. Según el estilo de la waireña, la cotilla y la talonera, pueden estar unidas por dos fajas tejidas ó por dos cordones trenzados.

4.1. TELAR Y URDIDOS :

Las cotillas, taloneras y fajas de las waireñas se tejen en tejido paleteado, en un telar de pedal. Este telar de pedal es una herramienta construída específicamente para la realización de las waireñas, y su sistema de funcionamiento es como el de un telar manual horizontal.

El sistema se compone de tres barras metálicas con ganchos (*a manera de agujas para los lisos*), que van instaladas de manera específica sobre una mesa de madera sostenida por cuatro patas, y a la cual va adecuado un sistema de pedal. La primera barra va conectada al pedal y es móvi (de arriba hacia abajo); la segunda barra es totalmente fija y la tercera, lleva un extremo fijo y otro desplazable, de manera que se pueda adecuar el tamaño de la waireña.

Realizan dos tipos de urdido sobre el telar: el urdido simple, que se realiza con un hilo de un solo color, que se va enganchando de derecha a izquierda en cada una de las barras; y el urdido doble, el cual se forma con dos o más hilos de color, urdiendo cada color en etapas diferentes.

El tamaño, la forma y el diseño de la cotilla, la talonera y las fajas, se disponen en el urdido.

4.2. TEJIDO PLANO Y LABRADOS :

El tejido que se realiza en este tipo de telar es el plano ó *paleteado*. Este, consta de una urdimbre (que se explicó anteriormente), y de una trama, la cual va montada en una lanzadera rudimentaria de madera ó metal.

El tejido consiste en accionar la barra móvil mediante el uso del pedal, generando un ascenso y descenso de los hilos de urdimbre, movimientos con los cuales se van formando los cruces y las caladas necesarias para ir tramando el tejido. El resultado es un tejido de ligamento tafetán.

Los diseños "labrados" se obtienen pasando dos framas (de diferentes color y contrastante) a la vez, actuando una trama de fondo, y la otra de trama suplementaria con la cual se realizan los diseños mediante la técnica de brocado con flotes de trama.

4.3. ARMADO :

Con las llantas recicladas, se cortan las plantillas de las waireñas, y en cada una de ellas, y sobre la superficie, se realizan 4 cortes u ojales: dos cortes largos hacia la parte delantera, a la medida del ancho de la cotilla, y dos cortes pequeños, a la medida del ancho de la talonera. Dentro de estos cortes se cosen la cotilla y la talonera, a un mismo lado de la plantilla. Luego, sobre la plantilla se coloca una horma de madera que le da forma a la cotiza y entonces se cosen la cotilla y la talonera del otro lado de la plantilla.

Armada la waireña, se retira de la horma y por último, según el estilo de la waireña, se completa con la faja de unión ó con los cordones, y los adornos de borlas.

5. EL OFICIO EN LAS LOCALIDADES

Este capítulo realiza las descripciones, y a la vez, ejemplifica, los aspectos relacionados en cuanto técnicas, herramientas, mano de obra, elementos de producción, talleres, cálculos de costos, piezas artesanales y artesanos encontrados en cada una de las localidades. Se puede referir al anexo fotográfico de cada una de las localidades mencionadas para observar los productos de cada una de ellas.

* GRANCERESPERANZA

- Se realizó una reunión con 32 artesanas y 1 artesano.
- De este número de artesanas, 25 saben tejer chinchorro sencillo y 5 de ellas también realizan la técnica de doble cara.
- No saben realizar las piezas tradicionales del *she'ii* (manta funeraria) ó el *sii'ra* (faja masculina), por lo cual la técnica de *Kanasü* no se presenta en los chinchorros. Aseguran que sus abuelas ó madres sí lo saben realizar, mas ellas no lo han trabajado porque de estos productos no hay pedido.
- Las 32 artesanas realizan tejidos en crochet para mochilas.
- La materia prima (hilo Oasis ó el nylon), lo compran principalmente en Barrancas, y en menor escala, en Maicao.

- Los costos en materias primas son de \$2.500 x 100gramos de hilo Oasis, en Barrancas, mientras que en Maicao, el precio por kilo es de \$20.000, pero que se puede obtener a menor precio haciendo una mayor compra.
- El precio del nylon (que emplean para algunos chinchorros y mochilas), es de \$6.500 rollo, y para un chinchorro pequeño se emplean 4 rollos.
- Respecto a las referencias comerciales, aseguran que el hilo Oasis es mejor que el Colibrí, pues éste último se motosea.
- No tienen almacenamiento de materias primas: compran lo que necesitan para su trabajo inmediato.
- La comercialización que realizan es restringida: no salen de Barrancas para ofrecer sus productos, y en Barrancas, no existe algún tipo de tienda comercializadora de artesanías, por lo cual salen a ofrecer sus productos cuando van al centro del municipio y nunca dejan de llevar sus trabajos para las reuniones en que asisten.
- Los precios de los productos son los siguientes:
 - Chinchorro sencillo \$ 300,000
 - Chinchorro doble cara \$ 600,000
 - Mochila mediana-pequeña \$ 30,000
- Los tiempos en producción son :
 - Chinchorro sencillo (y guarniciones) 15 días y emplea 4 kilos de hilo
 - Chinchorro doble cara 30 días y emplea 6 kilos de hilo
 - Mochila mediana-pequeña 8 días (se desconoce la cantidad)
- Se realizó una visita para observar el proceso y maquinaria de las waireñas:
 - Para disponer de la maquinaria, se compran los hierros en Riohacha y ellos los ensamblan en la mesa.
 - El volumen de producción diario puede llegar a 10 pares por día entre dos personas.
 - Para estos 10 pares, requiere de 1000 gramos de material (hilo acrílico).
 - Los precios son los siguientes :
 - Waireña con borlas \$ 6,000 par
 - Waireña sin borla \$ 5,000 par
 - Mano de obra tejido con diseño \$ 4,000 par
 - Mano de obra tejido sencillo \$ 3,000 par

* SAN FRANCISCO

- Se visitó un número de 2 artesanos.
- Un artesano de ellos estaba realizando un retorcido con material de segunda ó de desperdicio. Este trabajo es de gran importancia en el

quehacer artesanal wayüu, y es expresión de una cultura de reciclamiento. Los llamados chinchorros de segunda, hacen referencia a volver a emplear el material de un chinchorro ya viejo, destejiendo, retorciendo y volviendo a tejer.

- La luz natural en algunos de los talleres visitados, tenía poca entrada, lo que no daba buenas condiciones para tejer.
- Se observaron chinchorros tejidos en nylon y en acrílico.
- Un ejemplo de costo y venta es el encontrado con un chinchorro; la artesana, una joven, vendió un chinchorro en nylon a \$30.000, para lo que empleó 2 conos de hilo nylon, cada uno con un valor de \$7.000, quedando para la mano de obra \$15.000, por aproximadamente dos semanas de trabajo.

* TRUPIOGACHO

- Se visitó un taller artesanal al aire libre, de la señora Lilia Bauriyú, en donde se producen waireñas y chinchorros, respecto al cual se anotan los siguientes datos:
 - El taller realmente realiza una producción continua de waireñas, además de encontrar cierta cantidad de mochilas y 1 chinchorro, todos para la venta.
 - 4 personas trabajan la waireña, y semanalmente, cada una de ellas saca 1 docena a vender a Barrancas, Fonseca ó Distracción, a un precio de \$42.000 docena. La unidad la venden a \$3.500, y se encuentra en el mercado a un precio de \$5.000.
 - Los números que más venden son del 39 al 41.
 - La llanta la compran en Barrancas, a un precio de \$1.500 unidad, y de una llanta salen 4 pares. La llanta que les sirve es la de lona y no la de alambre.
 - Se encontraron mochilas tanto en nylon como en acrílico. Las de nylon a un precio de \$20.000, y las de Oasis (acrílico), a \$40.000.
 - El chinchorro doble cara tenía un precio de \$350.000, y el tiempo de producción es de dos meses. Se emplean hasta 6 conos de hilos por cada uno, y compran la materia prima en Barrancas a \$21.000 cono. Respecto a la cantidad de material, una artesana guía, hace referencial que es exagerado y que se emplean solo 3 kilos (conos).
- Otro taller visita y en donde se encontraron dos chinchorros trenzado de tripa, en producción y de alta calidad, fue el de Enilda Ramirez y Adalinda Epiayú, respecto al cual se anota:
 - El tiempo de producción para la realización del tejido es de dos meses, para Enilda, y de un mes para Adalinda.

- Adalinda dispone de tiempo completo para tejer, por lo cual asegura que: "agarraría el telar parejo, por la mañana tejería en telar y por la tarde la guarnición, y así en un mes lo saca".
- La cantidad de material que emplean por unidad es de 6 kilos, comprando cada kilo a \$18.000.
- Enilda, no tiene cliente para su chinchorro y lo va a vender en \$300.000, y de allí tiene que pagarse el material, la mano de obra de la guarnición (\$15.000 cada una) y la cabecera que compra a \$15.000.
- A Adalinda le mandaron a hacer el chinchorro y le dan el material. Ella cobra por la mano de obra \$150.000.
- En este mismo taller se encontró un mochila de tejido tupido, con un precio de \$25.000 y un cálculo de costos de 1 kilo de materia prima (hilo Oasis), para 3 mochilas, que compran en \$15.000 (kilo).

* PROVINCIAL

- Se realizó una reunión con la participación de 15 personas, 12 mujeres (artesanas) y 3 hombres y posteriormente se visitaron dos talleres.
- De las 12 artesanas, solo una no sabe tejer chinchorro, y todas hacen mochila.
- La materia prima la obtienen en Maicao, a \$15.00 kilo, y anotan que en Barrancas venden por "poquitos" y que si acaso encuentran por kilo donde la "Mona Robles" (artesana líder que maneja una especie de tienda para tal fin).
- Los chinchorros a dos caras tienen un precio que oscila entre los \$600.000 y los \$800.000 (sobre los cuales pueden hacer una rebaja de \$100.000) según la calidad.
- Un chinchorro de cadeneta sencillo puede estar entre los \$300.000 y los \$400.000.
- En un taller se hizo una observación valiosa con respecto al chinchorro de cadeneta, y fue el de trabajar y mirar siempre que sobre el centro de la pieza del tejido siempre se debe trabajar a un dedo distancia, esto para que soporte allí más la tensión, ya que es la parte que recibe mayor peso.
- Los tiempos de producción del chinchorro es de 1 ó 2 meses, dependiendo la complejidad del chinchorro (no se incluye el tejido a dos caras).
- Las guarniciones de un chinchorro tienen un precio-costo de \$100.000 el par, y si es solo mano de obra, cobran \$50.000 el par. Su tiempo de producción es de 15 días.
- En guarniciones también trabajan diseños tradicionales.

- Se encontraron mochilas en crochet y las "nuevas" paleteadas. Las paleteadas tienen precios altos (entre \$30.000 y \$50.000), si se comparan con los precios de las mochilas tradicionales, en las cuales se emplea mayor tiempo de producción.
- En cuanto comercialización, no tienen compradores, ellas hacen y luego buscan vender.

* GUAYABITO

- Se observó una pieza en trenzado de cuero de vaca, el bozal para el caballo, lo cual hace pensar sobre el empleo del cuero de las cabras.
- En dos talleres visitados, se encontraron telares armados con chinchorro, en nylon y en acrílico, con técnica de trenzado. El tiempo de producción lo estiman en 2 meses.
- En cuanto mochilas, se encontraron algunas realizadas en hilo acrílico y otra muy particular, en lana acrílica.
- Para las mochilas en hilo acrílico, calculan el tiempo de producción en un mes (sin dedicarse tiempo completo); el precio de venta es de \$35.000, pero de \$20.000 si es para la misma comunidad; y emplea 5 "pelotas" de material (aprox. 100 gramos cada una), comprando cada pelota a \$2.500 en Barrancas.
- Para la mochila realizada en lana, la artesana calcula un tiempo de producción de 1 ó 2 meses y tiene un precio de \$40.000.

* SANJABLANCA

- Se visitaron dos talleres artesanales, encontrando en el primero, tejidos montados para chinchorro con técnica de cadeneta con muy buen manejo técnico, y en el segundo, chinchorros ya terminados con buena calidad y manejo del color.
- El primer taller ofreció los siguientes datos:
 - El precio de venta del chinchorro sencillo, de cadeneta doble con guarniciones es de \$400.000
 - El tiempo de producción para este tipo de chinchorros es de 3 meses.
 - Se especifica que hay personas especializadas en montar y otras en tejer.
 - No producen chinchorros de ombligo.
- En el segundo taller se obtuvo la siguiente información :

- Los chinchorros terminados ya están encargadas, y son pedidos que les realizaron en diciembre personas de Valledupar.
- Solo trabajan por encargo.
- Compran la materia prima en Maicao.
- El precio del chinchorro grande es de \$500.000 y del chinchorro para niño es de \$300.000.
- El costo de la mano de obra de un chinchorro, recibiendo ellas el material, es de \$200.000.
- Los tiempos de producción los calculan en 2 meses para el chinchorro grande y un mes largo para el pequeño.
- Una mochila mediana la venden en \$30.000 y la tejen en 3 semanas dedicándole tiempo completo.

* MADRE BERNARDA (CABECERA)

- Se visitaron 3 talleres artesanales, encontrando buena calidad y diseños de chinchorros y guarniciones (algunos con kanasü), y en 1 taller, buen tejido de mochila.
- Dependiendo el taller, los precios oscilan de la siguiente manera:
 - Chinchorro normal de tripa de \$300.000 a \$350.000.
 - Al respecto, la artesana que maneja el precio de \$300.000, dice que el precio es éste si es fiado, mientras que si la venta es directa, lo deja entre \$250.000 ó \$220.000.
 - Chinchorro cadeneta sencilla \$500.000
 - Chinchorro doble cara, en un taller, \$600.000, (pudiéndolo dejar en \$500.000), y en otro, los hay desde \$800.000 hasta \$1.000.000.
- En tiempos de producción, para el chinchorro de tripa, lo estimaron en 20 días trabajando continuamente, y de 3 meses para el chinchorro doble faz.
- Para el chinchorro doble faz emplean 5 u 8 kilos de material, dependiendo el tipo de tejido y el taller.
- Hay un taller que tiene su comercialización con el grupo de Caballería Mecanizada Rondó (en Distracción), quienes les hacen encargos ó las mandan a llamar para mostrar lo que tienen. Comercializan, en promedio, cada dos meses con ellos.
- Un costo de mano de obra que entre ellas puede darse, es de la realización de las guarniciones, para lo cual estiman en \$50.000 el par.
- La mochila observada, tamaño mediano, tiene un precio de \$50.000 y estimaron el tiempo de producción en 2 meses no contínuos.

* WUITOURUMANA

- En esta comunidad se visitaron dos talleres artesanales y al igual que en Madre Bernarda, se encontró un buen manejo técnico en los chinchorros, hallando así mismo buen manejo del color y las guarniciones con diseños de kanasü.
- El primer taller artesanal, con 4 tejedoras, realizan chinchorros, guarniciones y mochilas, con excelencia en todos los productos, y resaltando que en ningún otro taller se encontró tan buen manejo en las mochilas.
- Los precios de estos productos son :
 - Chinchorro cadeneta \$450.000
 - Mochila mediana 3 colores \$ 50.000
 - Mano de obra mochila 3 colores \$ 30.000
 - Mochila mediana 6 colores \$ 80.000
 - Mano de obra mochila 6 colores \$ 30.000
- Las mochilas tiene un tiempo de producción de 15 a 20 días si se dedican por completo, mas esta circunstancia es difícil por cuanto algunas artesanas tienen obligaciones familiares.
- Un dato de proceso de producción obtenido fue el de una artesana que dice trabajar las mochilas por el revés para que el diseño se logre mejor.
- En el otro taller se observó un chinchorro blanco (el único visto en el trabajo de campo) y el cual se estaba trabajando por pedido.
- Este chinchorro, de cadeneta, tiene un precio de \$500.000, si sólo cobran la mano se obra, ésta cuesta \$150.000.
- El tiempo de producción para este chinchorro es de 1 mes, y emplean 7 kilos de material (incluyendo guarniciones).

D. PRODUCCIÓN

Respecto al trabajo de campo realizado y a los aspectos que fueron anotados anteriormente, se llega al siguiente estado de producción:

- Materias primas :
 - Según lo establecido por las artesanas, la materia prima la obtienen principalmente de Maicao y en segundo lugar, en Barrancas, aunque aquí no hay tiendas especializadas para tal fin y solo hay al parecer, unos tres puntos de venta. Así mismo, las artesanas indicaron obtener los hilos con la artesana Aura Robles, quien en efecto, es una artesana líder y maneja una especie de tienda para tal fin.
 - El precio que consiguen en Barrancas del hilo acrílico, es de \$21.000 por kilo, y de \$25.000 si se compra por gramos (pelotas).
 - El promedio de compra de hilo en Maicao es de \$15.000, y en éste no se incluye el transporte a Barrancas.
- El producto por excelencia del municipio es el chinchorro, ocupando en primer lugar la producción de chinchorro de tripa, seguido del chinchorro de cadeneta, y en menor y baja escala, el chinchorro doble faz.
- Aunque, según el cuadro que se presenta a continuación, (cuadro No.1) el producto con mayor porcentaje de mano de obra es la mochila, visitando los talleres y localidades, había más chinchorros montados en telar ó terminados, que mochilas. Este aspecto podría analizarse de dos maneras: la primera, que la mochila por ser un producto más barato y de menor tiempo de producción, se comercializa más fácilmente y las existencias rotan, ó caso segundo, que la tradición del oficio de tejeduría en chinchorro prevalece sobre el de la mochila. Sobre este último aspecto es que se deduce que el chinchorro es la pieza más representativa.
- Otro producto que se destaca en el municipio, es la producción de waireñas, la cual se estima, puede estar haciendo parte de un renglón importante en la generación de ingresos para varias familias, ya que su producción se enfoca a satisfacer la demanda de un mercado existente.
- No se encontraron piezas tradicionales con técnica de kanasü, como las mantas funerarias (*she'ii*), ó las fajas masculinas (*sii'ira*).
- Los cuadros No. 2 al No. 5 hacen una relación de promedio de costos y tiempos de producción de los productos artesanales representativos del municipio.

**Cuadro No. 1
NIVELES PRODUCTIVOS DE PRODUCTOS**

El cuadro determina el número de artesanos visitados que dicen saber realizar el
oficio

	No. ARTESANOS VISITADOS	CHINCHOR. DE TRIPA	CHINCHORR. CADENETA	CHINCHOR. DOBLE FAZ	MOCHILAS	WAIREÑAS (por taller)
Granceresperan.	32	30	20 promedio	5	32	5 talleres promedio
San Francisco	2	2	Sin deter.	0	1	0
Trupiogacho	8	4	2	2	4	1 taller
Provincial	12	11	8 promedio	4	12	0
Guayabito	4	2	0	0	2	0
Sanja Blanca	3	0	3	Sin deter.	1	0
Madre Bernarda	6	1	4	2	1	0
Wuitouruma.	5	0	5	Sin deter.	4	0
TOTALES PROMEDIO	72 artesanos	69 % artesanos	58 % artesanos	18 % artesanos	79 % artesanos	6 talleres productivos

**Cuadro No.2
PROMEDIO DE COSTOS Y TIEMPOS DE PRODUCCIÓN
CHINCHORROS SENCILLOS**

	PRECIO SENCILLO DE TRIPA	TIEMPO DE PRODUCC.	PRECIO SENCILLO CADENETA	TIEMPO DE PRODUCC.	PRECIO SENCILLO CADENETA DOBLE	TIEMPO DE PRODUCC.	COSTO MANO DE OBRA
Granceresp.	\$300.000	15 días	---	---	---	---	---
Trupiogacho	\$300.000	30 días	---	---	---	---	\$150.000
Provincial	---	---	\$300.000	30 días	\$400.000	60 días	---
Sanja Blanca	---	---	---	---	\$400.000 y \$500.000	90 días	\$200.000
Madre Bernarda	\$300.000 a \$350.000	20 días	---	---	\$500.000	60 días	---
Wuitouruma.	---	---	---	---	\$450.000 a \$500.000	30 días y 60 días	---
PROMEDIO	\$300.000	22 días	\$300.000	30 días	\$450.000	60 días	\$150.000 de tripa \$200.000 cadeneta

Cuadro No. 3
PROMEDIO DE COSTOS Y TIEMPOS DE PRODUCCIÓN
CHINCHORROS DOBLE CARA

	PRECIO	TIEMPO DE PRODUCCIÓN	MATERIAL EMPLEADO
Granceresperanza	\$600.000	30 días	6 kilos hilo
Provincial	\$600.000 a \$800.000	---	---
Madre Bernarda	\$600.000 a \$1.000.000	90 días	5 a 8 kilos de hilo
PROMEDIO	\$720.000	60 días	6 ½ kilos

Cuadro No. 4
PROMEDIO DE COSTOS Y TIEMPOS DE PRODUCCIÓN
MOCHILAS

	PRECIO MOCHILA MEDIANA ACRÍLICO	TIEMPO DE PRODUCC.	COSTO MANO DE OBRA	PRECIO MOCHILA GRANDE EN LANA	TIEMPO DE PRODUCC.	PRECIO MOCHILA MEDIANA EN NYLON
Granceresp.	\$30.000	8 días	---	---	---	\$20.000
Trupiogacho	\$40.000	15 días	---	\$40.000	40 días promedio	\$20.000
Guayabito	\$35.000	30 días promedio	---	---	---	---
Sanja Blanca	\$30.000	20 días	---	---	---	---
Wuitouruma.	3 colores \$50.000 6 colores \$80.000	20 días	\$30.000	---	---	---
PROMEDIO	\$35.000	20 días	\$30.000	\$40.000	40 días	\$20.000

Cuadro No. 5
PROMEDIO DE COSTOS Y TIEMPOS DE PRODUCCIÓN
WAIREÑAS

	PRECIO WAIREÑA SENCILLA	PRECIO POR DOCENA	PROMEDIO PRODUCC. PERSONA	COSTO HILO/UNIDAD	COSTO LLANTA/UNIDAD
Granceresp.	\$5.000	---	5 pares diarios	\$1.500 (100 grms.)	---
Trupiogacho	\$3.500	\$42.000	1 docena semanal	---	\$370
PROMEDIO	\$ 4.000	\$42.000	6 pares diarios	\$1.500	\$370

E. COMPORTAMIENTO COMERCIAL Y COMERCIALIZACIÓN

En el municipio no existe algún tipo de almacén ó comercializadores de de artesanías. Así mismo, en su gran mayoría, no se detecta un movimiento de comercialización eficiente por parte de los mismos artesanos, ya sea por la escasa demanda que existe ó por la falta de canales de oferta, y se prevé que muchos de ellos no lo realizan.

Cuando se presenta movimiento comercial por parte de los artesanos, los cuales sí tratan de llevar el oficio a un nivel de ingresos relativamente continuo, éstos lo manejan de manera interna buscando algún comprador esporádico, y de manera externa, entre municipios aledaños, pudiéndose presentar el caso de llevarlos a Venezuela.

Así, la producción para la comercialización se realiza por encargo ó la asume directamente el artesano para luego buscar un posible comprador. En este caso, es muy característico que en cada ocasión de reuniones, los artesanos lleven sus artesanías para ofrecerlas en las mismas, pues ésta es quizá la principal forma de promoción que tienen y puede dar paso a una posible venta ó encargo.

Para el caso de las waireñas, en algunos talleres se maneja una comercialización más estructurada, puesto que la producción se realiza semanalmente y se dirige a un mercado existente, pues al parecer, es un producto de rotación con potencial en la demanda.

Con el caso de los chinchorros, la demanda es más sesgada debido a que el mercado básicamente es interno y particular, y los precios no son tan asequibles como una mochila ó unas waireñas, viéndose así que fácilmente la oferta sobrepase la demanda.

Respecto a la imagen, empaque y embalaje de las piezas artesanales, no se observó ningún tipo identidad corporativa.

.

CONCLUSIONES

Habiendo establecido en el municipio el reconocimiento de la actividad artesanal, su producción y el comportamiento comercial, y de acuerdo con el contrato de cooperación entre las dos entidades, el paso a seguir es el desarrollo de las actividades de diseño. Así, las conclusiones de este diagnóstico, se dirigen hacia la manera de trabajar dicha asesoría y verificar las herramientas de diseño a emplear con la comunidad, todo ello de acuerdo a la investigación de campo realizada.

A continuación se establecen estas conclusiones:

- La asesoría trabajará sobre los oficios de tejeduría y tejidos, teniendo como piezas representativas el chinchorro de tripa, el chinchorro de cadeneta, las guarniciones, las mochilas y las waireñas.
- El chinchorro doble cara se tomará como componente adicional sobre el cual trabajar, mas no como pieza fundamental por cuanto el porcentaje de artesanas que lo saben realizar es bajo y requiere de un extenso tiempo para su producción.
- Para la asesoría es necesario que se seleccionen los artesanos a participar, siendo indispensable que dominen diestramente la técnica, que se comprometan con el desarrollo de la misma y que existan representaciones de cada una de las localidades. El número total de participantes puede ser de 30 artesanos.
- En el caso que un artesano realice dos o más técnicas, con igual destreza, debe asumir solo un oficio dentro de la asesoría, y éste debe ser en que se sienta más productivo. Si el caso no se presenta con la igualdad en destrezas, debe escoger la técnica más diestra.
- Cabe anotar que, para el caso del chinchorro, un oficio se refiere al tejido en telar, y otro, al tejido de la guarnición, por lo cual se ha de optar por alguno de los dos.
- La asesoría manejará las siguientes herramientas en diseño :
 1. Taller de creatividad y desarrollo de propuestas de los participantes (15 días) :

El cual busca generar una propuesta de rescate de técnicas, simbología y tradiciones a partir del reconocimiento de los artesanos como poseedores de un saber cultural inherente y sobre el cual poder establecer una identidad local y global. El taller consta de una primera parte de 5 días, en los cuales son necesarios un espacio en común y la participación de todos los artesanos seleccionados, pudiéndose dividir en dos grupos, uno por la mañana, y otro por la tarde. La segunda parte es la continuación de éste y se refiere al

desarrollo de las propuestas, las cuales se realizarán en las respectivas localidades con el seguimiento de la asesora.

2. Taller de manejo del color, conceptos en diseño, tendencias y desarrollo de propuestas en diseño (15 días) :

En el que se ofrecerán herramientas necesarias y sugestivas para un adecuado manejo del color, se hablará de tendencias en la artesanía y en la moda, se establecerán los conceptos de línea y se darán medidas estándares de productos. Este taller también requiere de la misma metodología que el primero, teniendo 5 días en común con todos los artesanos.

3. Gestión para la producción (2 talleres, cada uno de 15 días) :

En estos talleres se establecerán las líneas de productos que se llevarán a producción, teniendo como base una línea productiva por oficio. Aquí se darán soluciones técnicas para cada proceso ó producto que se halla detectado con anterioridad, ó que se pueda ir dando durante el proceso. Detalladamente, se evaluará el proceso productivo y la calidad de cada una de las piezas y se orientará sobre la mejor eficiencia en costos y tiempos de producción, llegando también a establecer determinantes de calidad para cada uno de los productos. Así mismo, contará con el adecuado manejo y control de las materias primas y se ajustarán los precios de producción. Estos talleres solo requieren de una reunión general durante el último día por cada uno, para evaluar el desempeño y los productos.

- Para el rescate de la técnica de *kanasü*, la cual no se encontró en alguna de las localidades, es necesario que el manejo técnico sea orientado por una maestra artesana ajena al municipio. Con ello, estarían rescatando las piezas tradicionales de *sií'ra* y *el she'ii*.
- En el caso que se pueda contar con la maestra artesana, lo cual es una buena estrategia para dar continuidad a la asesoría durante el tiempo de la misma y posterior réplica, se haría indispensable un trabajo en conjunto para asegurar las determinantes en calidad y procesos en la producción.

BIBLIOGRAFIA

- **Wale´kerü**, Cartilla I. Martha Ramirez Zapata. Artesanías de Colombia – Carbocol, Bogotá, diciembre de 1995.
- **Tejidos Wayüu**, Martha Ramirez Zapata. Artesanías de Colombia, Bogotá, noviembre de 1986.
- **Referencial Nacional de Tejeduría – Capítulo de Tejidos, Chinchorros y Hamacas**. Claudia Helena González V. Bogotá, abril de 2004.
- **Tejidos Wayüu** : Publicación de Intercor en Julio de 1990. Investigación de Marta Ramirez Zapata y Hector Rojas.
- **Wale´kerü** : Cartillas, I y II parte. Investigación de Marta Ramirez Zapata. Artesanías de Colombia, Bogotá, Diciembre de 1995.
- **Revista Lámpara**, No. 125 – Vol. XXXII. Esso Colombiana, y otros. Diciembre de 1994.

GLOSARIO

- **Anütpala** : Telar vertical de horqueta.
- **Cabecera** : Serie de trenzados ó cordones realizados con los hilos terminales de la urdimbre en hamacas y chinchorros.
- **Cabuyera** : Tejido independiente que ha de unirse a las cabeceras de la hamaca ó del chinchorro.
- **Cuerpo** : Tejido principal de una hamaca ó un chinchorro, el cual se realiza en telar.
- **Curricán** : Término de la localidad, que hace referencia al material que emplean en la elaboración de las cabeceras (piola de algodón).
- **Espina de pescado** : Efecto de tejido a manera de zig-zag.
- **Gasa** : Colgadera de las mochilas.
- **Guarnición** : Término de la localidad para llamar al fleco en técnica de crochet que se le coloca al chinchorro.
- **Jama'a** : Hamaca.
- **Kanasü** : Significa dibujo, es el arte de tejer dibujos. Entre más complejo es el kanasü, más costosa es la pieza. Los dibujos de *kanasü* son interpretaciones de la naturaleza, de lo cotidiano del mundo wayúu. Son figuras geométricas de gran complejidad, muy estilizadas, cada una con un nombre y significado propio. Se tejen sobre las mochilas ó en tejidos de telar doble faz. *Kanasü*, también se le llama a la técnica de tejer los dibujos y al efecto doble faz o dos caras que ésta ofrece.
- **Kapateera** : Mochila grande, en forma de tula con dos bocas, utilizada por los hombres en sus viajes.
- **Koushu** : Barra adicional en el telar empleada para el montaje de los hilos de urdimbre.
- **Molokotonu** : Morrocoy. Diseño y técnica de cabuyera que asemeja la textura de la caparazón de este animal (especie de tortuga).
- **Paletado** : Tejido plano ó tafetán, compuesto de urdimbre y trama.
- **Púi** : Barra de montaje empleada en el urdido corredizo.
- **Punta de flecha** : Efecto de tejido a manera de formas en ángulo o punta de flecha y diseños de rombos.
- **Rulia** : Especie de cadeneta que hace la función de lizo, en los tejidos paletados ó *kanasü*.
- **She'ii** : Pieza funeraria (manta) elaborada con *kanasü*.
- **Sherejuna** : Tejido de unión entre la colgadera y la boca de la mochila.
- **Sii'ra** : Faja tejida en *kanasü* que sostiene el guayuco masculino.
- **Süi** : Chinchorro.
- **Susu** : Mochila.
- **Tejido tubular** : Entretejido realizado con la trama sobre los orillos de los tejidos paletados.

- **Tejido a dos caras** : También llamado doble tela. El tejido en realidad presenta dos caras, en donde el derecho ofrece un efecto positivo, y el revés un efecto negativo, ó viceversa.
- **Torsal** : Entretejido realizado con los terminales de los hilos de urdimbre en las mantas funerarias.

ANEXO FOTOGRÁFICO

GRANCERESPERANZA

01. Mantas bordadas y estampadas
02. Chinchorro en hilo acrílico
03. Chinchorro en hilo acrílico
04. Waireñas
05. Máquina de waireña
06. Moldes suelas de waireñas

SAN FRANCISCO

07. Joven artesana tejiendo chinchorro de nylon

TRUPIOGACHO

08. Taller artesanal de waireñas (al centro) y chinchorros (telar)
09. Chinchorros trenzados de tripa en proceso de tejido

PROVINCIAL

10. Chinchorro cadeneta doble cara
11. Mochila y "souvenirs" (Reunión sello Hecho a Mano)
12. Joven tejiendo chinchorro cadeneta

GUAYABITO

13. Mujer tejiendo chinchorro trenzado con hilo nylon
14. Mochilas en hilo acrílico con diseños de kanasü
15. Mochila en lana acrílica con diseños no tradicionales

SANJA BLANCA

16. Joven tejiendo chinchorro sencillo de cadeneta doble

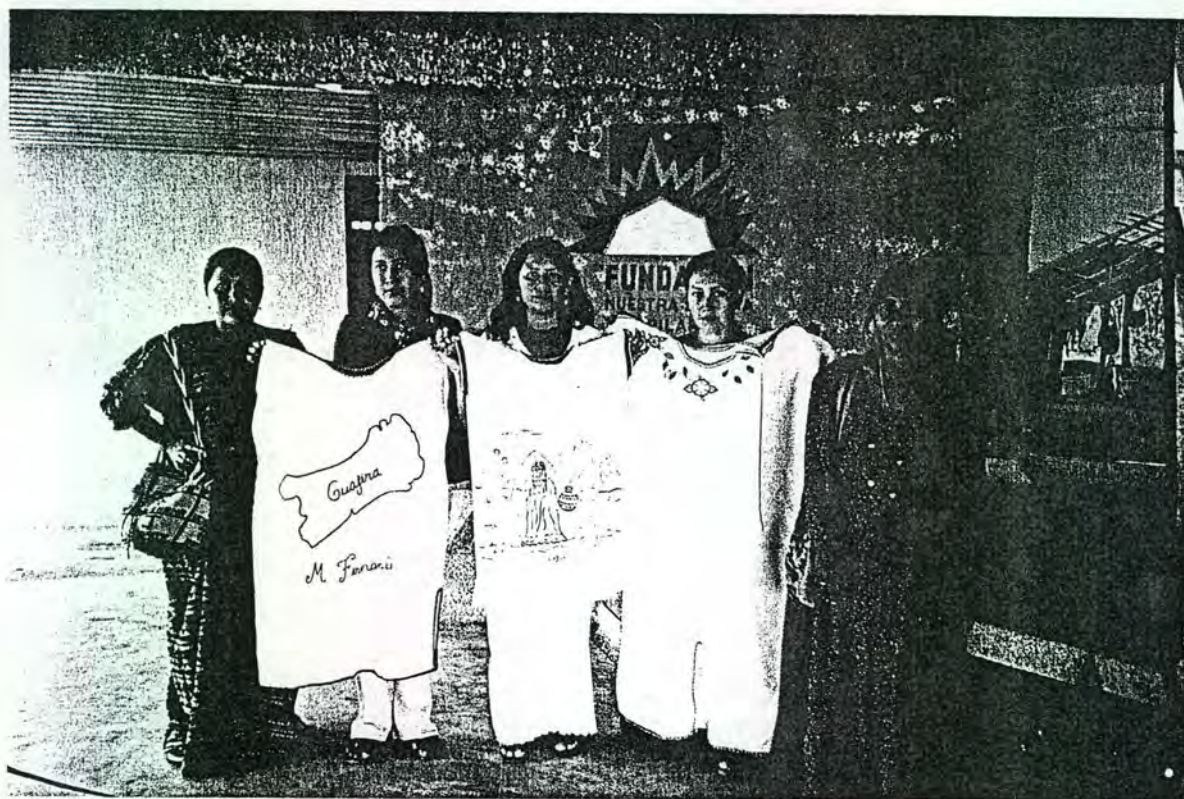
MADRE BERNARDA

17. Chinchorro doble cara con guarnición no tradicional
18. Chinchorro cadeneta con guarnición de kanasü
19. Mochila en hilo acrílico con diseño de kanasü

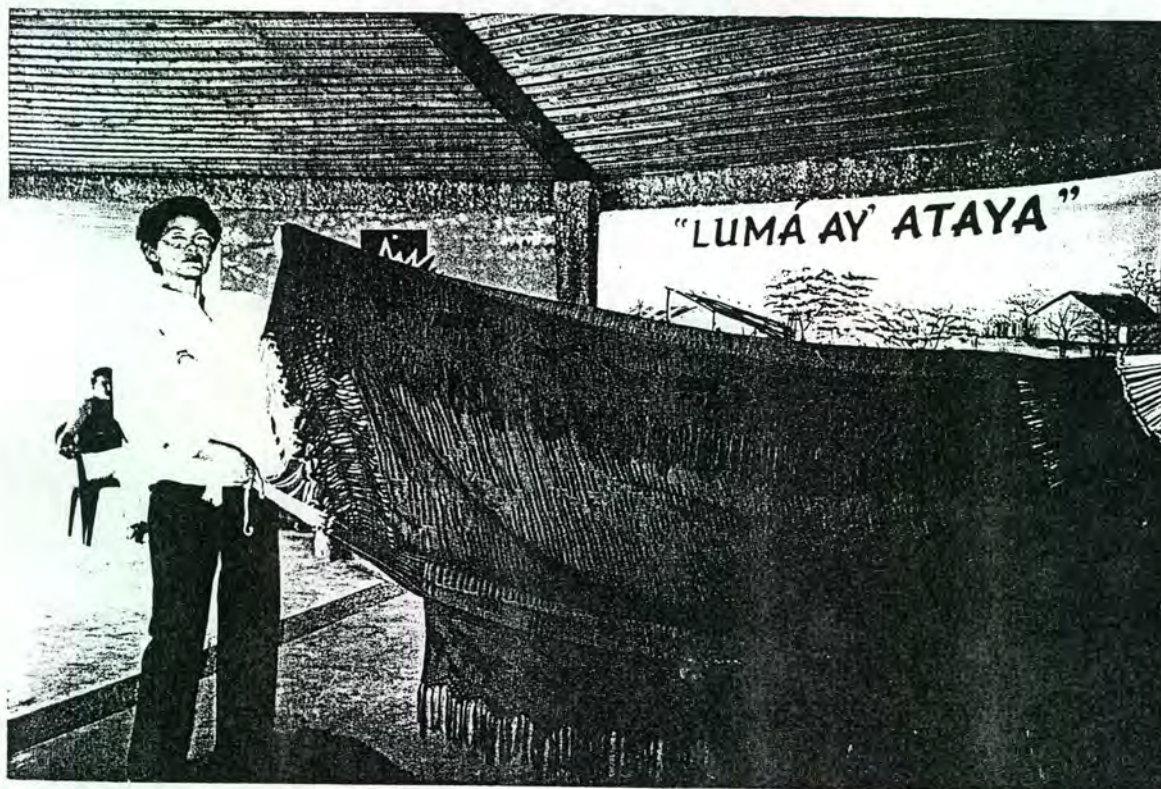
WUITOURUMANA

20. Chinchorro cadeneta con guarnición de kanasü
21. Reproducción de mochila a 6 colores
22. Taller realizando la producción de un chinchorro cadeneta blanco: tejido del cuerpo y guarnición

01. Mantas bordadas y estampadas



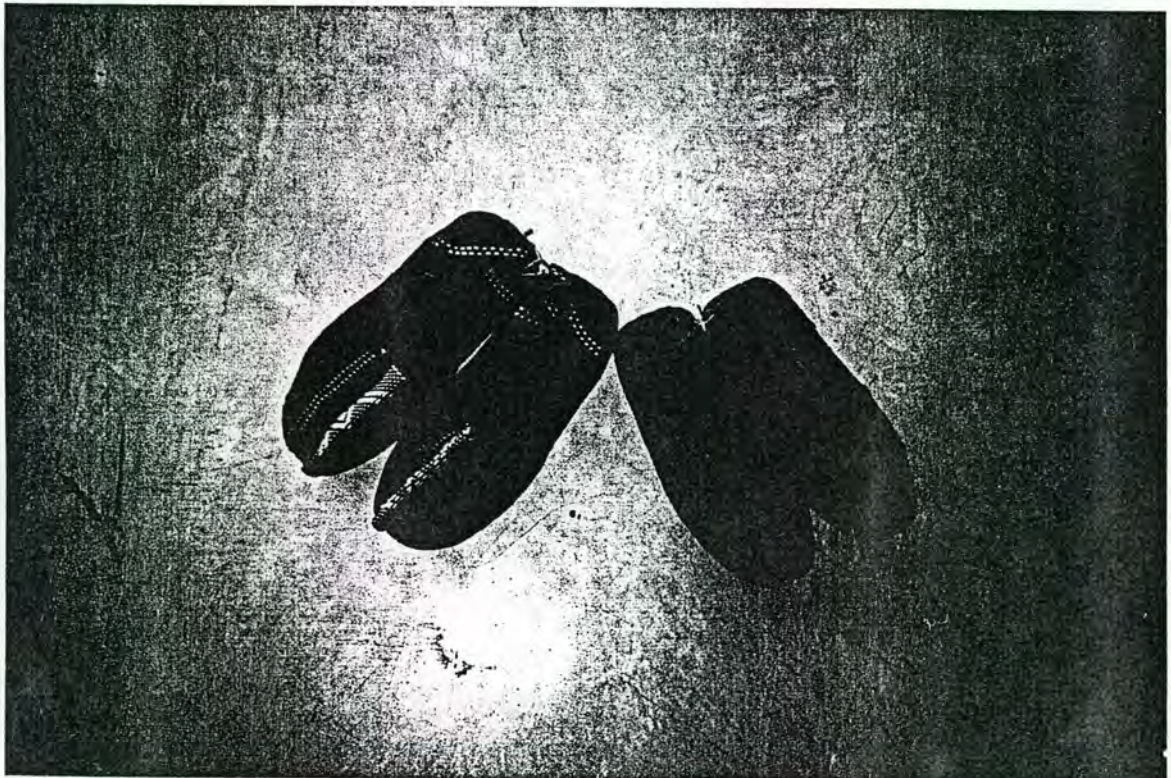
02. Chinchorro en hilo acrílico



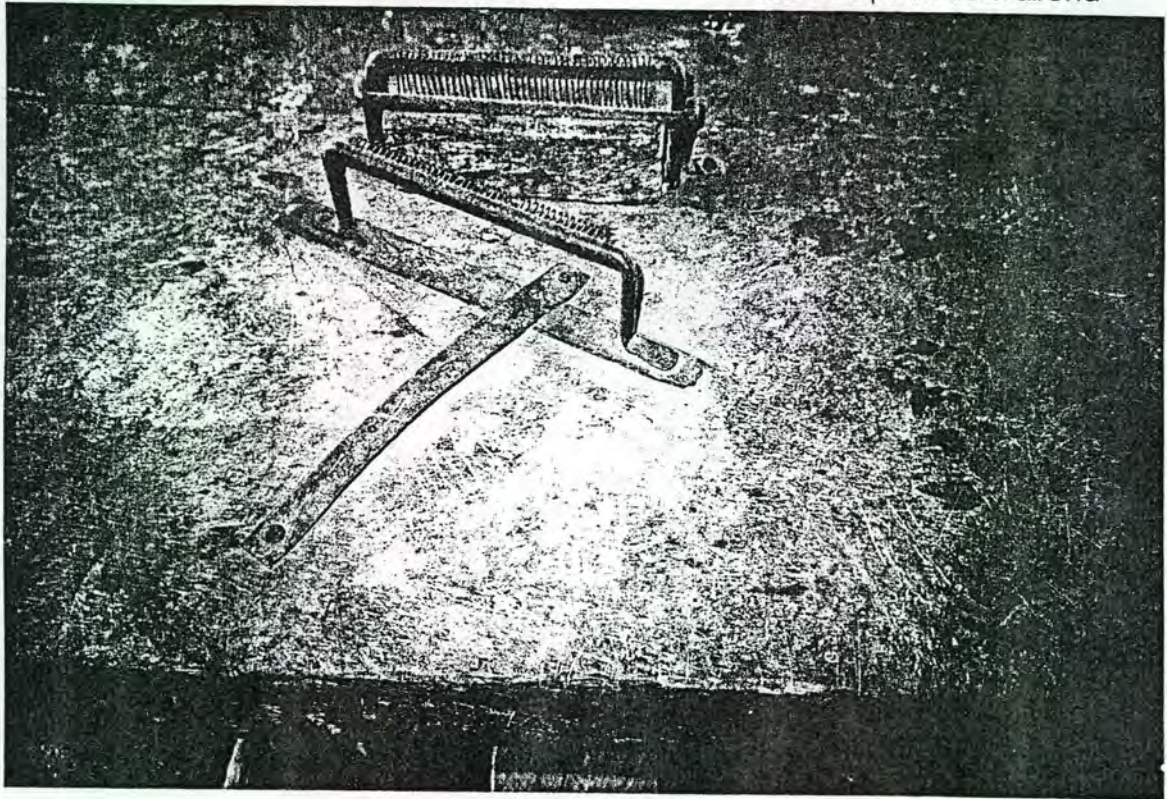
03. Chinchorro en hilo acrílico



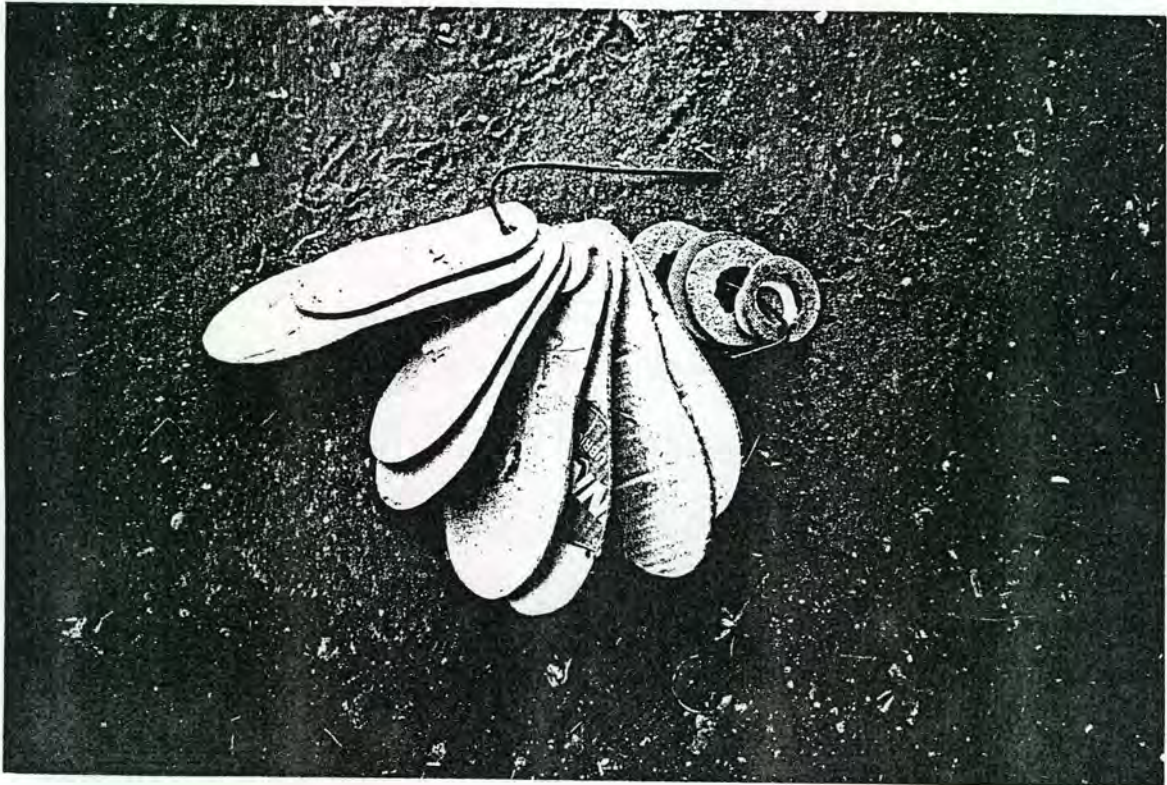
04. Waireñas



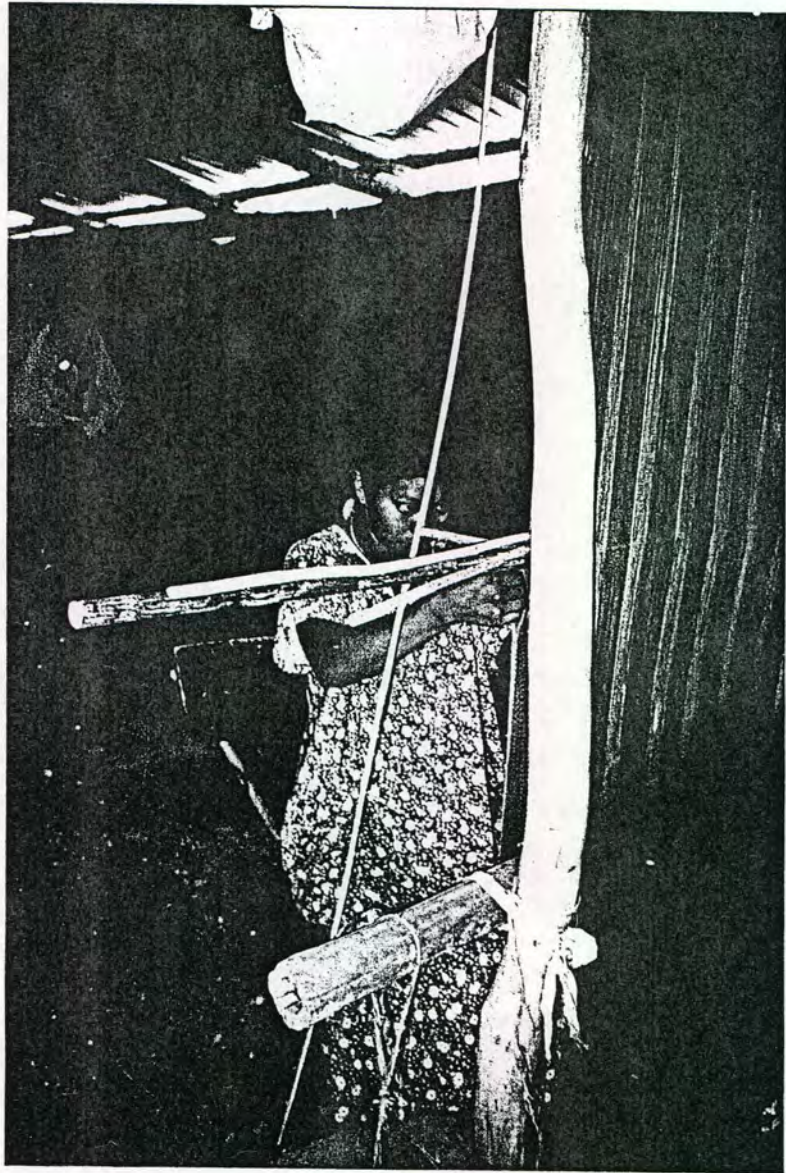
05. Máquina de waireña



06. Moldes suelas de waireñas



07. Joven artesana tejiendo chinchorro de nylon



08. Taller artesanal de waireñas (al centro) y chinchorros (telar)

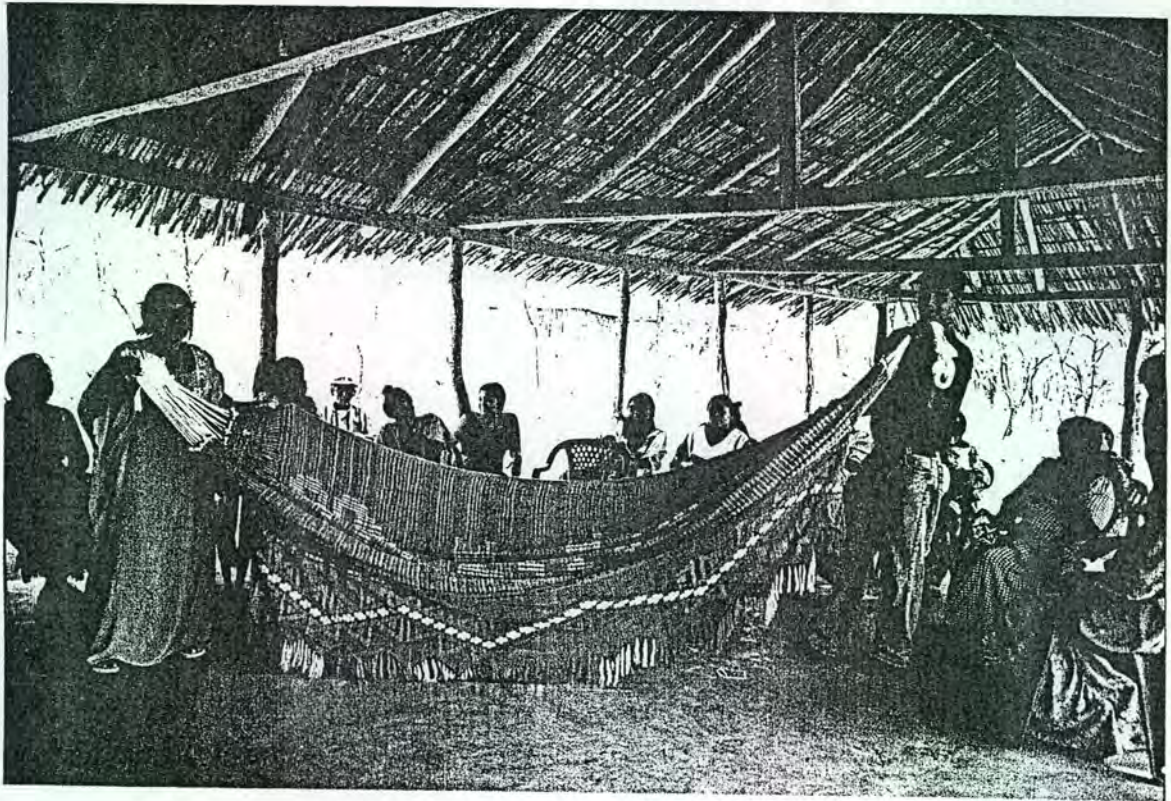


T R U P I O G A C H O

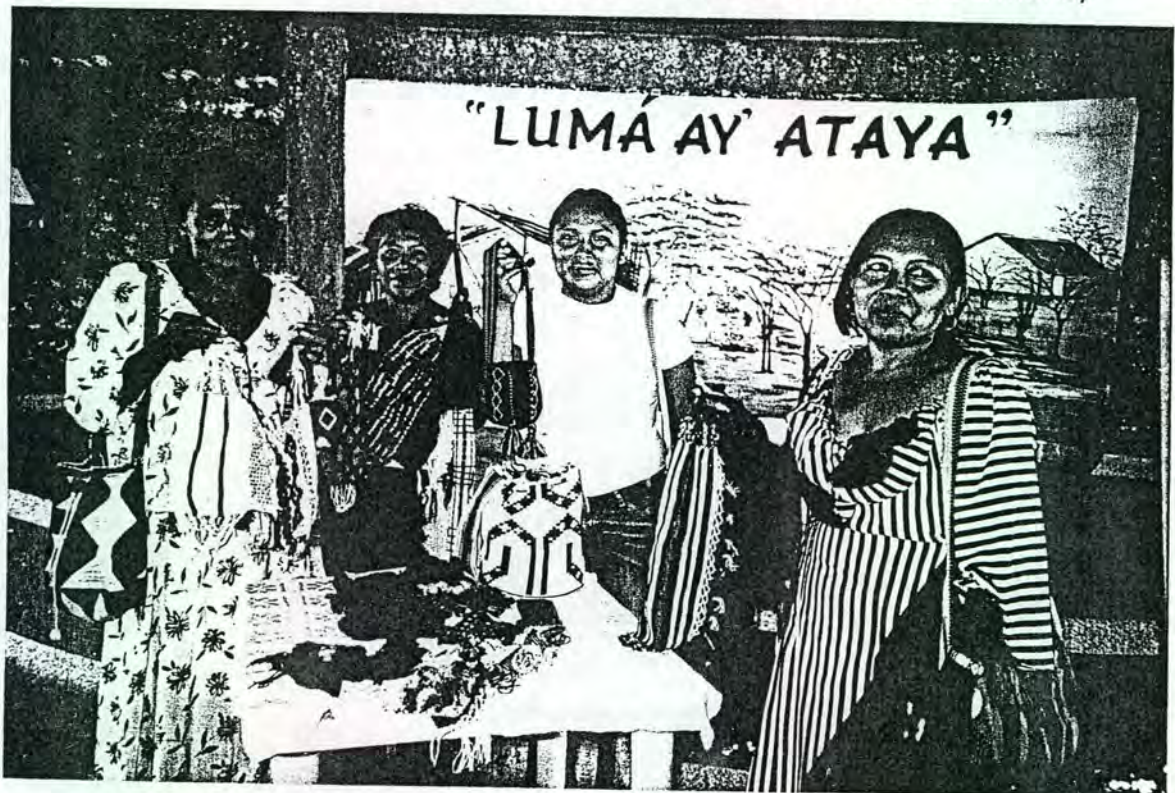
09. Chinchorros trenzados de tripa en proceso de tejido



10. Chinchorro cadeneta doble cara



11. Mochila y "souvenirs" (Reunión sello Hecho a Mano)



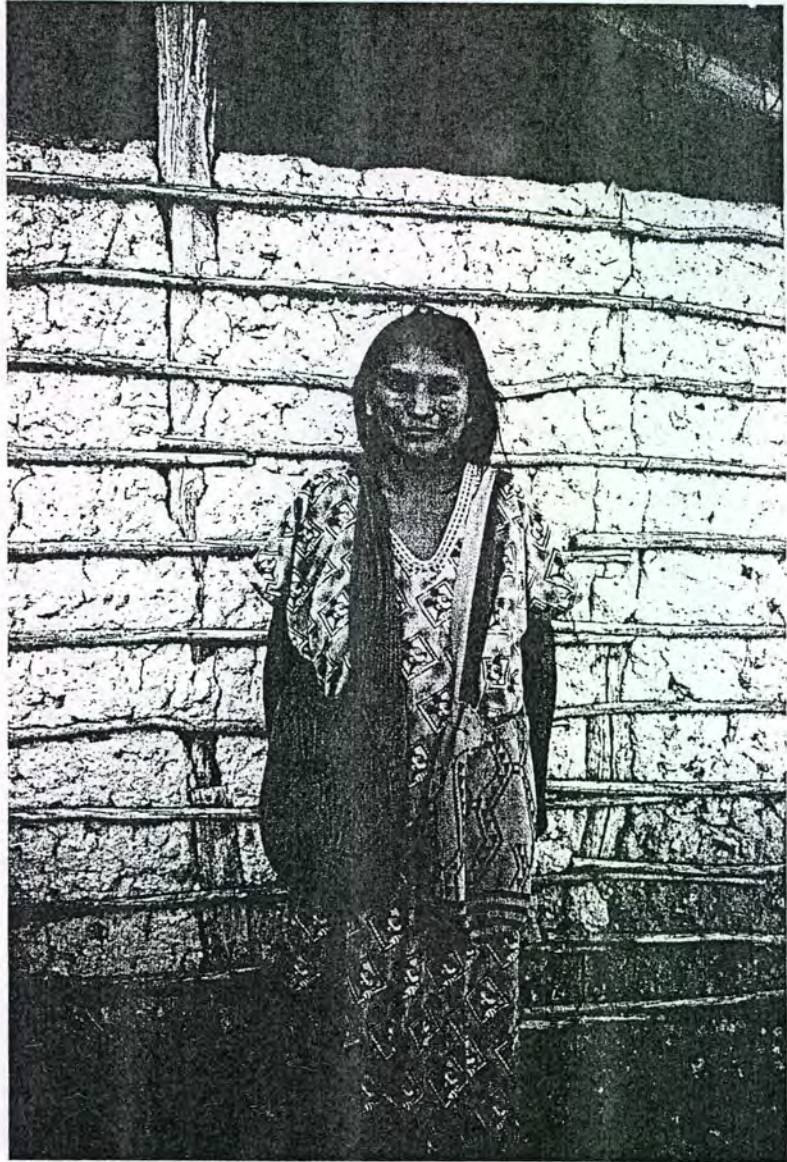
12. Joven tejiendo chinchorro cadeneta



13. Mujer tejiendo chinchorro trenzado con hilo nylon



14. Mochilas en hilo acrílico con diseños de kanasü



GUAYABITO

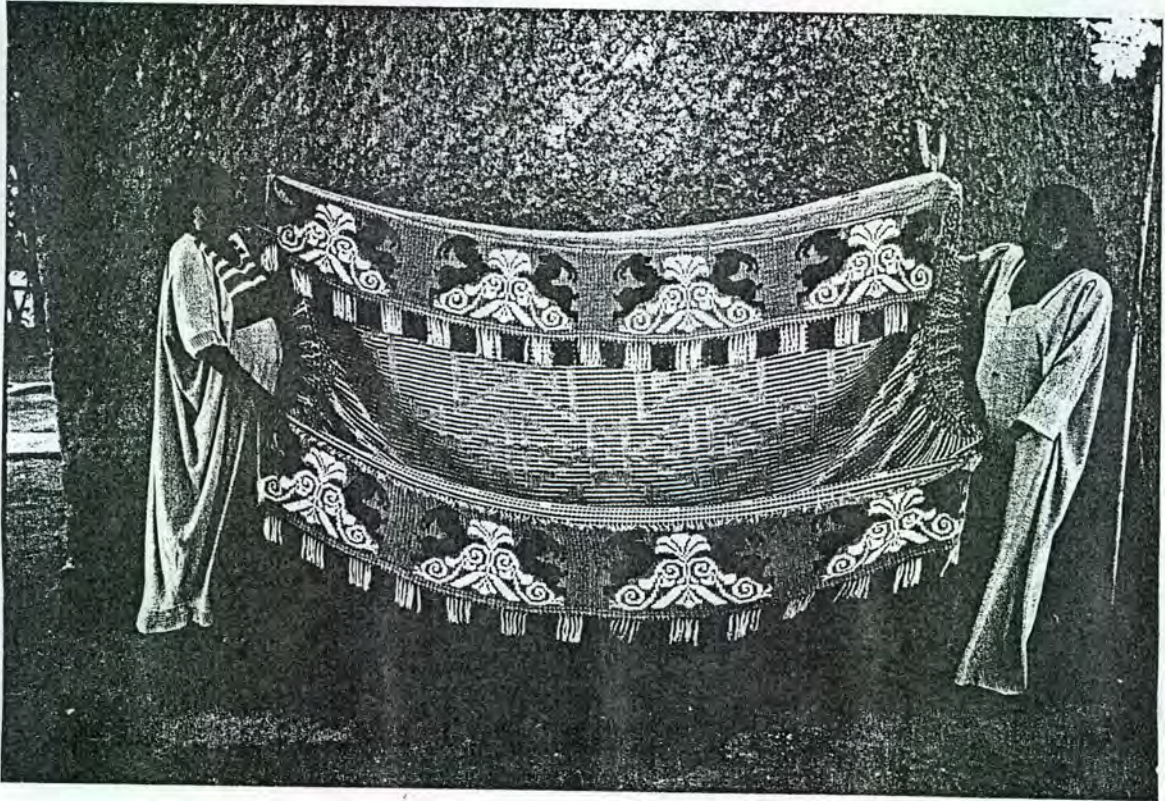
15. Mochila en lana acrílica con diseños no tradicionales



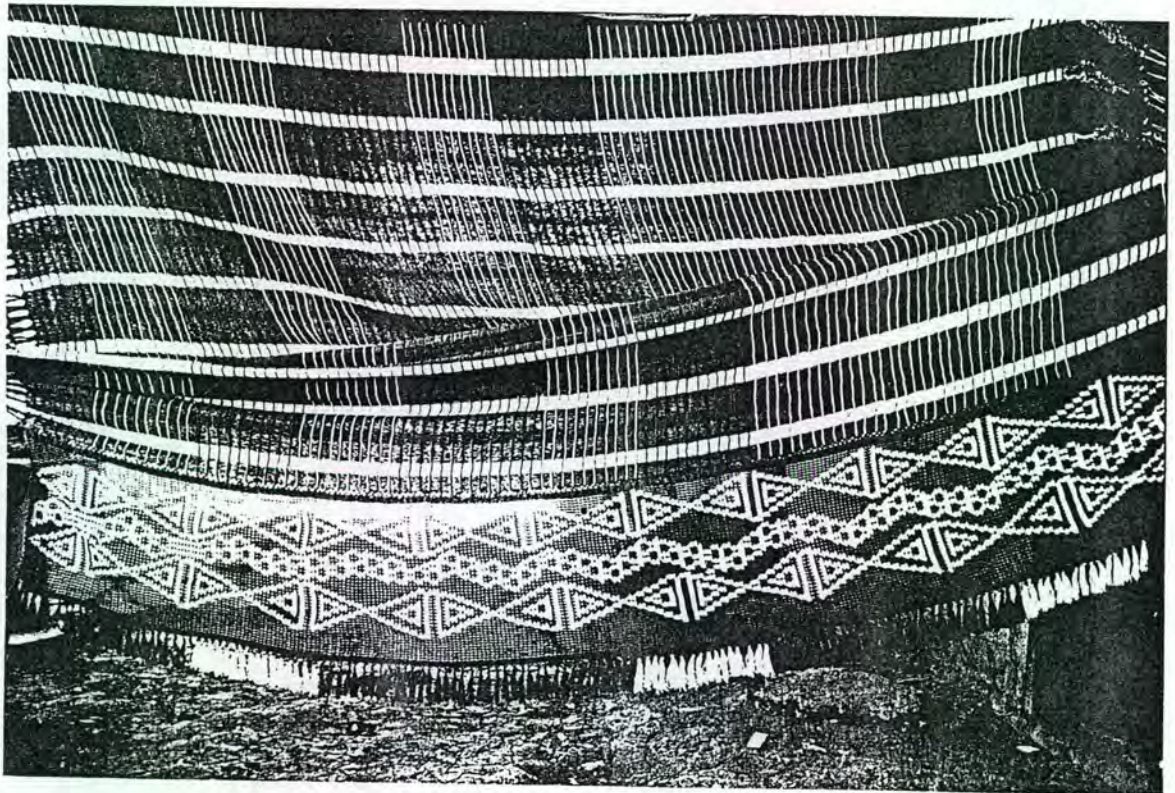
16. Joven tejiendo chinchorro sencillo de cadeneta doble



17. Chinchorro doble cara con guarnición no tradicional



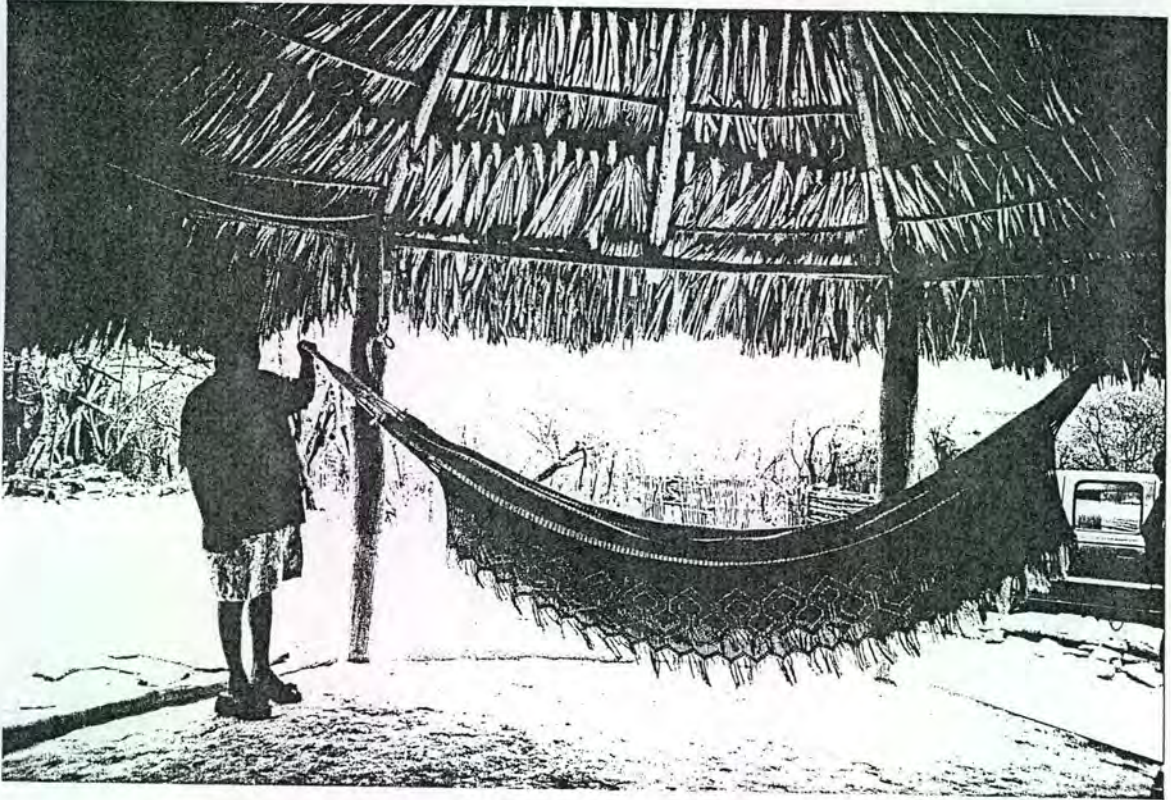
18. Chinchorro cadeneta con guarnición de kanasü



19. Mochila en hilo acrílico con diseño de kanasü



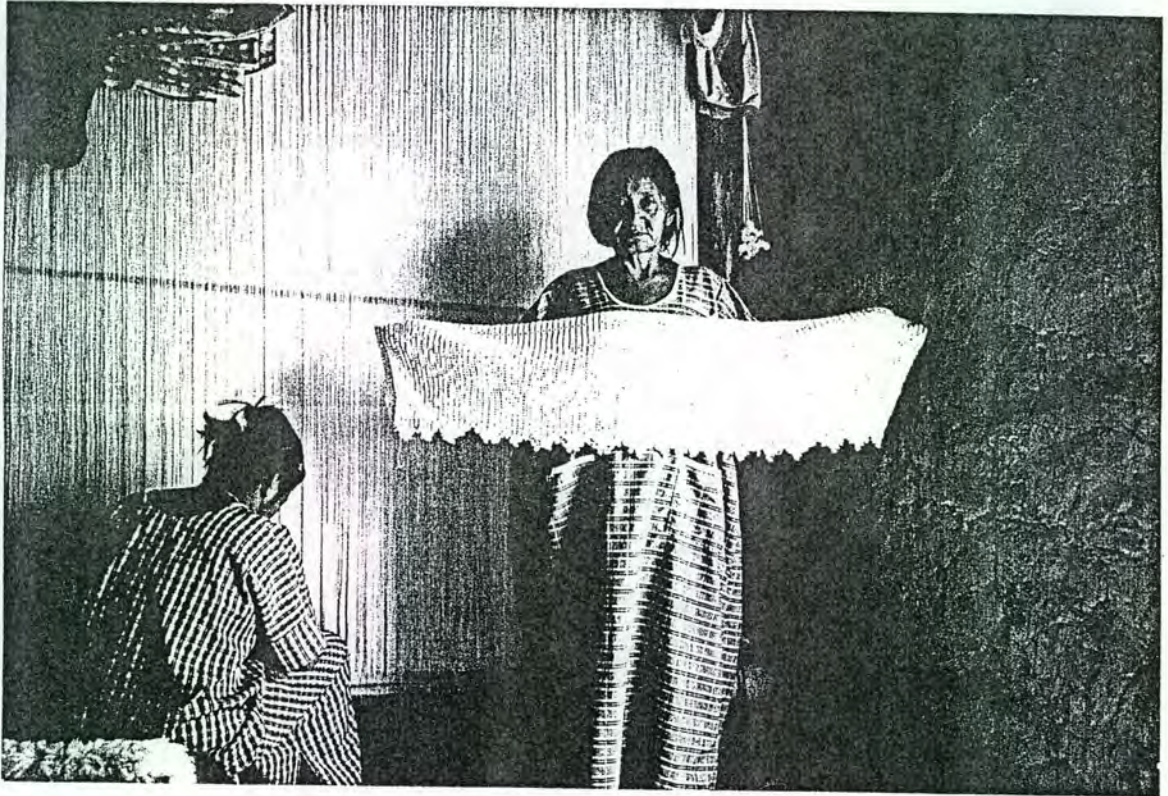
20. Chinchorro cadeneta con guarnición de kanasü



21. Reproducción de mochila a 6 colores



22. Taller realizando la producción de un chinchorro cadeneta blanco :
Tejido del cuerpo y guarnición



ANEXO 2:

PI - 01

**Estudio de diseño que mejoren las condiciones de trabajo de las tejedoras de
Chinchorros, Hamacas, Mantas y Waireñas**



**MINISTERIO DE COMERCIO, INDUSTRIA Y TURISMO
ARTESANIAS DE COLOMBIA S.A.
CENTRO COLOMBIANO DE DISEÑO
PARA LA ARTESANIA Y LAS PYMES**

Programa Nacional para la Conformación de Cadenas Productivas para el
Sector Artesanal
PROYECTO DE CADENA PRODUCTIVA PARA LOS CHINCHORROS Y
HAMACAS WAYUU

**Estudios de diseño que mejoren las condiciones de trabajo de las tejedoras
de Chinchorros, hamacas, mantas y Guaireñas.**

Bogotá D.C., Abril 2004

117



CECILIA DUQUE DUQUE
Gerente General
Artesanías de Colombia S.A.

ERNESTO ORLANDO BENAVIDES
Subgerente Administrativo y
Financiero
Director Nacional Proyecto Cadenas
Productivas

CARMEN INES CRUZ
Subgerente de Desarrollo

LYDA DEL CARMEN DIAZ LOPEZ
Coordinadora Centro de Diseño
para la Artesanía y las PYMES

MARIA LUISA CASTRO
Asesora del Proyecto

CLAUDIA HELENA GONZALEZ
Asesora del Proyecto

RAFAEL BOTERO
Asesor del Proyecto



MANUEL F. JIMENEZ MORIONES
Director Auditoría Fomipyme
Universidad Nacional de Colombia

LUZ ANGELA MEDINA LLANO
Auditora Fomipyme
Universidad Nacional

MARTHA ISABEL JIMENEZ MILLAN
Auditora Fomipyme
Universidad Nacional

Introducción

Este documento presenta los resultados del estudio de diseño para mejorar las condiciones de trabajo de las tejedoras de la Cadena Productiva de los Chinchorros y Hamacas Wayuu dentro del Programa Nacional para la Conformación de Cadenas Productivas para el Sector Artesanal, Convenio interinstitucional FIDUIFI - Artesanías de Colombia - Fomipyme.

Artesanías de Colombia, con el fin de apoyar el mejoramiento de productos de las comunidades indígenas tejedoras de la Guajira, realizó un estudio de campo orientado a analizar los espacios de trabajo de los artesanos y plantear posibles soluciones o mejoras dentro de los parámetros de factibilidad que puedan tener los artesanos de aplicarlas sin que se generen cambios bruscos en las costumbres de estas comunidades generando innovaciones en forma sistemática que repercutan en la labor artesanal y mejoren la competitividad del producto.

Estudio de diseño

Dentro del estudio y las visitas realizadas a las comunidades se observó que el taller tradicional de una familia Wayúu se encuentra comúnmente ubicado en algún lugar de la vivienda ó la ranchería, ya sea al interior ó al exterior, siempre bajo algún tipo de techo.



Se encontró un caso particular de un taller adecuado especialmente para realizar chinchorros y guaireñas, que sería lo más recomendable.



Para orientar el trabajo, se dividió de acuerdo a los oficios artesanales que se trabajan en la Guajira:

- Tejeduría en telar vertical
- Tejidos en crochet
- Tejeduría de guaireñas
- Bordados de mantas

Con base en estos oficios se hacen las siguientes observaciones:

Tejeduría en telar vertical

En este oficio se elaboran los chinchorros tradicionales wayuu, empleando dos técnicas principales: el trenzado y el tejido con cadeneta.

Los telares de mayor tamaño siempre están anclados al piso por lo que un cambio de sitio generaría un costo que en la actualidad no están dispuestos a hacer los artesanos.

Las condiciones del lugar de trabajo no siempre son las más adecuadas.



Posición incorrecta
de trabajo

Recomendaciones

Dentro de los aspectos evaluados un lugar de trabajo debe tener en cuenta los siguientes aspectos:

- Para nuevos telares se debe evaluar su ubicación en un espacio con suficiente iluminación que permita trabajar el tejido sin esforzar la vista.
- También en telares nuevos se debe tener en cuenta la forma como entra y sale el sol en el lugar de trabajo, intentando que la luz entre por la espalda o el lado del puesto del artesano.
- Para telares existentes aprovechar al máximo las entradas de luz natural. En caso de no ser suficiente, es recomendable trabajar con iluminación artificial
- Guardar los hilos en un lugar protegido de la luz solar directa para que el tono del hilo se mantenga uniforme en todo el cono y el producto final no se vea "mareado" o decolorado.
- Mientras no se estén usando los hilos mantener los hilos en bolsas para protegerlos del polvo.
- Debido a que durante el proceso de tejido en telar vertical se trabaja en diferentes alturas, se recomienda trabajar siempre con la visual al frente para evitar trabajar en una posición forzada que genere dolores en cuello y/o columna. Para esto se pueden emplear bancos de diferentes alturas durante el proceso.



Tejidos en crochet

El producto característico de esta técnica son las mochilas, cuyo componente característico es el empleo de los diseños de Kanas (iconografía).

Esta técnica no mantiene un lugar específico de trabajo, ya que dadas las condiciones mismas del producto y la técnica en sí misma, se puede cargar e ir realizándolo en cualquier lugar; es frecuente ver a las artesanas tejer una mochila durante una reunión, caminando o en cualquier ocasión.

Recomendaciones

- Emplear el número de aguja adecuado para el tipo de tejido que se quiera realizar, ya sea en medio punto ó punto alto.



- Para evitar ensuciar el tejido, no dejar los hilos en el piso durante el trabajo y disponer para ello, una bolsa.

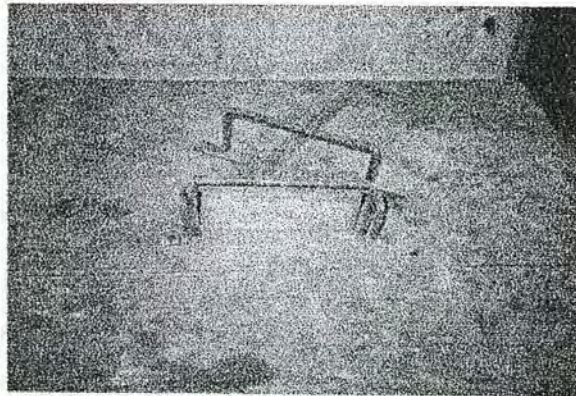


- Mientras no se estén usando los hilos, mantenerlos en bolsas para protegerlos del polvo y guardarlos en un lugar protegido de la luz solar directa para que el tono del hilo se mantenga uniforme en todo el cono y el producto final no se vea "mareado" o decolorado.
- Como todo puesto de trabajo se debe tener cuidado en la postura del cuerpo.



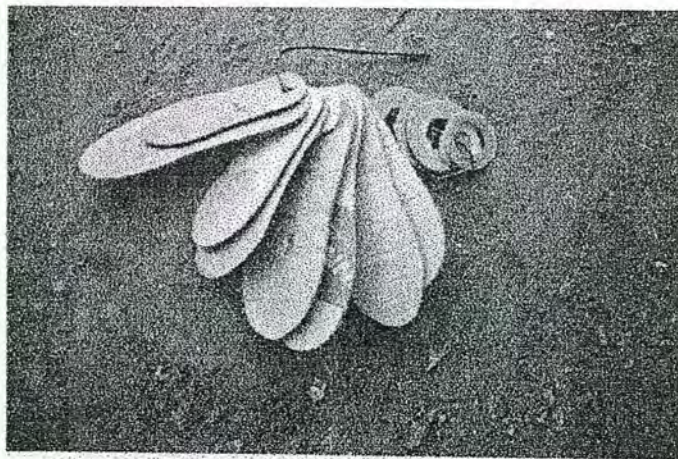
Tejeduría de Guaireñas

El tejido de las guaireñas se realiza en un telar característico y exclusivo para dicho producto.



Telar para hacer las cotillas
y las taloneras de la Guaireña

Se encontró que los artesanos hacen las plantillas de las suelas en cartón, las cuales se deterioran con facilidad y no garantizan una uniformidad en la copia del molde sobre el material de la suela.



Recomendaciones

- Para mayor precisión en el corte se recomienda hacer plantillas en acrílico que garanticen uniformidad en las formas y tallas de las guaireñas.
- Para reducir accidentes y debido al calibre del cuero o la coraza de neumático de las suelas es recomendable emplear guantes de trabajo industrial durante el corte de las suelas y de los ojales que se realizan en las mismas.
- Se recomienda unificar el tallaje de las plantillas y de las hormas en todas las localidades donde se elaboren guaireñas para garantizar que los productos comercializados sean iguales.

Bordados de mantas

A diferencia del Crochet el bordado de mantas requiere de una superficie de trabajo sobre la cual se realiza la labor.

Recomendaciones

- En este oficio es de suma importancia la limpieza del lugar de trabajo ya que generalmente las telas son de tonos claros y se ensucian con facilidad.
- Así mismo es indispensable que las manos estén limpias y libres de grasa durante el bordado.
- La iluminación debe ser indirecta para evitar encandilamiento que afecte la visión.
- Las agujas empleadas deben ser las especiales para bordar, las cuales son más largas y vienen en diferentes grosores de acuerdo al hilo que se utilice.
- Mientras no se estén usando los hilos mantener los hilos en bolsas para protegerlos del polvo.
- Debido a que durante el proceso de tejido en telar vertical se trabaja en diferentes alturas, se recomienda trabajar siempre con la visual al frente para

evitar trabajar en una posición forzada que genere dolores en cuello y/o columna. Para esto se pueden emplear bancos de diferentes alturas durante el proceso.

Recomendaciones Generales

- Es indispensable que las herramientas de trabajo se destinen exclusivamente para las labores artesanales, evitando que se destinen en otras actividades.
- Se debe asignar un lugar especial para guardar las herramientas y almacenar las materias primas.
- El lugar de almacenamiento no debe estar al alcance de los niños o debe estar asegurado para evitar que estos jueguen con las herramientas.
- Las materias primas almacenadas también deben permanecer bien empacadas para protegerlas de animales que las puedan dañar (ratones e insectos)
- La iluminación natural del espacio de trabajo es lo más saludable. Es preferible aprovechar la luz del día y no emplear la noche para trabajar.
- Se evidencio que algunas de las artesanas están abandonando los oficios artesanales por problemas de visión. Por lo tanto es importante tomar medidas para evitar estos problemas, algunos de los cuales se podrían solucionar con el uso de anteojos.
- Se debe cuidar la posición de la espalda durante el trabajo para evitar problemas lumbares.

REFERENCIAL NACIONAL DE TEJEDURÍA

Capítulo de Tejidos, Chinchorros y Hamacas

Departamento de la Guajira

Para este referencial se toman 3 piezas artesanales tradicionales de la cultura Wayúu, a saber : Mochilas, Chinchorros y Hamacas, enmarcadas dentro de los oficios de Tejidos (mochilas), y Tejeduría (Chinchorros y Hamacas). Los productos terminados se encuentran dentro de estas categorías, ó son diversificaciones de las mismas.

1. MATERIAS PRIMAS :

Todas las piezas artesanales de la comunidad wayúu, emplean como materias primas hilos de la industria en fibras acrílicas (hilos ó lanas) ó naturales (hilos ó hilazas en algodón), estas últimas en menor escala. Las denominaciones comerciales de los hilos acrílicos son Miratex y Colibrí, (empleados para chinchorros, las hamacas ó mochilas), y de las lanas dulces son Pingüino, Ardilla, Caprichosa, (para cordones, fajas, borlas ó mochilas) entre otras. Las denominaciones comerciales de las fibras naturales son : hilaza de algodón (para chinchorros), pita de algodón (para la cabuyera), ó hilos de algodón más finos como Carmencita, Tridalia ó Perla (para mochilas y cordones).

2. TEJIDOS DE MOCHILAS :

Las mochilas ó *susu* son tejidas en crochet, y pueden ser de corte circular, cuadrado ó rectangular. Las de corte circular presentan cuatro partes: la base, el cuerpo, la boca y la colgadera ó gasa. Las de corte cuadrado ó rectangular constan de un cuerpo que se teje de manera cilíndrica, y el cual puede o no, cerrarse en uno de sus extremos para hacer de base; en caso contrario, se puede rematar en una serie de ojales grandes por donde pasan cordones de cierre. Este último caso es el de la mochila llamada *kapateera*.

2.1. Proceso de tejido (base y cuerpo) :

El proceso de tejido de las mochilas es el siguiente: La base y el cuerpo de las mochilas se tejen en crochet con tejidos en "punto sencillo" ó "medio punto" y en "punto alto" ó doble, con hilos de dos o más colores para realizar allí los diseños.

La base es el inicio de la mochila. Comienza a tejerse en un pequeño círculo que crece y avanza en forma de espiral, a medida que se agregan los puntos necesarios en cada carrera hasta obtener una circunferencia. La anchura de la base varía y define el tamaño de la mochila. Puede ser tejida en uno o varios colores con diseños diferentes a los del cuerpo. Cuando la base ha alcanzado el ancho deseado, se mantiene el número de puntos tejidos y se inicia el tejido hacia arriba para realizar el cuerpo. Los diseños del cuerpo son motivos florales, arabescos ó figuras geométricas, dibujos de *kanasü* ó símbolos de los clanes, motivos éstos que se trabajan solos ó se combinan entre sí.

Antes de llegar al borde de la boca de la mochila, se tejen unos ojales a dos ó tres centímetros de distancia, por entre los cuales pasará el cordón de cierre. Este cordón es largo y sus puntas van adornadas con flecos ó borlas. Sobre la superficie del borde de la boca de la mochila, con aguja de coser, se teje un reborde o cordoncillo similar a una espina de pescado. Para ello se emplea el

“punto cruzado” largo, en el cual el hilo atraviesa y pasa sobre el borde de la boca formando cadenas entrelazadas. Sobre este reborde, con la misma aguja, se monta un hilo grueso ó cuerda delgada que se cose y anuda creando una serie de argollas espaciadas por entre las cuales a veces pasa un cordón.

2.2. Tejido de Cordones de cierre :

Los cordones de cierre son entretejidos a mano con diferentes tipos de entrecruzado y generalmente son de cuatro cabos. Para realizarlos, se montan unos hilos de manera continua dando el largo requerido, y se sujetan por el medio a un eje que puede ser un dedo del pié o cualquier otro eje. A partir de este montaje, se comienza la labor de entretejido disponiendo los hilos entre los dedos y realizando el cordón mediante el entrecruzamiento de los hilos, los cuales van pasando entre los dedos y de una a otra mano. Los cordones son largos y sus puntas van adornadas con flecos ó borlas.

2.3. Tejidos de la Colgadera :

La colgadera ó gasa de la mochila es una faja larga y angosta y puede presentarse en diferentes tipos de técnicas, como el trenzado “punta de flecha”, el tejido de “urdimbre de cadeneta”, el tejido “paleteado”, el crochet ó el trenzado plano.

2.3.1. Colgadera “Punta de Flecha” :

Es un trenzado cuyos hilos diagonales se encuentran en el centro de la gasa, creando texturas y formas en ángulo o punta de flecha y diseños de rombos. Se elabora con un urdido de argollas fijas a una estaca ó al dedo gordo del pié, repartidas en dos secciones de hilos, una en cada mano de la tejedora. Para tejer, los hilos de urdimbre se separan en dos planos, creando el cruce a través del cual pasará la trama. Como el urdido está formado por dos secciones de argollas, al hacer el cruce en la sección derecha, éste se reproduce inmediatamente en la sección izquierda. En este trenzado la argolla central del urdido hace de trama y las demás hacen de urdimbre. En cada carrera, esta argolla central que trama y empaca el tejido, siempre debe rotarse sobre sí misma, creando un “ocho” que se abre para tramar las dos secciones de urdimbre, hasta llegar al orillo donde permanece.

2.3.2. Colgadera de Urdimbre :

La colgadera de urdimbre de cadeneta es un tejido firme y compacto que presenta un diseño de pequeñas líneas quebradas en dos o más colores. Se elabora con un urdido de argollas (un color A y otro B), que se fija al dedo gordo del pié o a una estaca y se trama con un hilo independiente en tejido plano. Para comenzar, la urdimbre se separa en dos planos formando el cruce por donde pasará la trama. En la primera carrera, las argollas A pasan por entre las argolla B y suben para dar paso al hilo de trama. En la segunda carrera, se hace al contrario, repitiendo la secuencia para realizar el tejido.

2.3.3. Colgadera Paleteada :

Esta colgadera está elaborada en un telar anútpala pequeño, con urdido simple y tejida con la misma técnica que la hamaca (ver numeral 3.2).

2.3.4. Colgadera en Crochet :

La colgadera en crochet es una faja tejida con “punto sencillo” o con “doble punto” y diseños de franjas o dibujos geométricos.

2.3.5. Colgadera en Trenzado :

Las colgaderas en trenzado plano se realizan de manera similar a la colgadera punta de flecha, pues también es un tipo de trenzado que se entreteje con los dedos y no tiene trama, mas el efecto resultante del entretejido son diseños en forma de "espina de pescado". Posee diferentes variaciones de acuerdo a la secuencia que se entreteja. El resultado, es una trenza rectangular plana y gruesa.

2.4. Unión de colgaderas :

Terminada la colgadera, cada uno de sus extremos se cose sobre el borde de la mochila por medio de un tejido de unión ó *sherujuna*. El *sherejuna* se teje con un hilo continuo y aguja de coser, ya sea en "tejido plano", trenzado, con torsión simple, torsión doble ó a manera de ocho.

3. TEJIDO DE HAMACAS Y CHINCHORROS :

Los tejidos de hamaca y chinchorro se diferencia técnicamente, en cuanto para el primero se realiza con tejido plano ó *paleteado*, y en el segundo con diferentes técnicas de trenzado ó tramados con cadenetas. En los tejidos paleteados se encuentran las piezas de hamaca, manta funeraria y faja masculina.

Tanto las hamacas como los chinchorros presentan las siguientes partes: cuerpo (gran pieza central), cabecera (serie de mallas trenzadas con los hilos terminales de la urdimbre), cabuyera (tejido de argollas que remata en una agarradera anudada), y fleco, aunque éste último puede estar ausente en la hamaca. Cada una de estas partes se realiza con una técnica diferente, mas lo que esencialmente diferencia un chinchorro de una hamaca, es el tejido del cuerpo.

3.1. Telares y urdidos :

Las hamacas y los chinchorros se tejen generalmente en telar de horqueta (telar vertical), mas también existe el telar de estacas en el que se arman y tejen chinchorros ralos, fajas ó colgaderas, ó en el que se arman otro tipo de accesorios como cordones y cabuyeras.

3.1.1. Telar de estacas :

Este telar se arma con dos estacas clavadas al piso, las cuales se adecúan en distancia según se requiera el largo de la pieza. Sobre esta estructura, contrariamente a lo normal, la urdimbre se tiende en sentido horizontal. Para urdir (montar los hilos sobre el telar), el hilo se anuda a una de las estacas y se lleva continuamente de una estaca a la otra hasta montar el número de hilos necesarios, el cual es dado por el ancho requerido para la pieza. El tejido se forma pasando la trama en sentido vertical.

3.1.2. Telar de Horqueta (*anútpala*) :

El telar se arma con dos fuertes troncos horquetados que se entierran en el piso en sentido vertical y con otros dos troncos bien pulidos y redondeados, que se colocan en sentido horizontal, a manera de travesados. Uno de estos travesaños se coloca arriba, directamente sobre las dos horquetas; el otro se ata fuertemente en la parte baja de los troncos horquetados y se ajusta con una piedra acuñada para mantenerlo en su lugar, evitando así que la tensión de los hilos lo desplace.

Para montar el urdido es necesario el *koushu* o barra de montaje de urdimbre, la cual se coloca sobre el travesaño inferior y se ata a éste por su extremo izquierdo, dejando libre el extremo derecho. Se emplea el urdido corredizo, llamado así porque permite pasar la urdimbre de la parte delantera hacia la parte trasera del telar y viceversa. Para éste, generalmente se emplean conos u ovillos de hilo fino, en los cuales se toman sus dos puntas: la interior y exterior, uniéndolas de modo que formen un solo hilo. Según lo requiera el tejido, el urdido corredizo puede ser *simple*, con un hilo de un color, o *doble*, con dos hilos de diferente color.

3.1.2.1. Urdido corredizo simple :

El urdido corredizo simple, especial para tejidos de una sola cara, en un solo tono, a rayas o franjas de varios colores como los chinchorros de tripa, se elabora con un solo hilo, de un mismo color. Antes de iniciar el urdido, el ovillo de hilo se coloca dentro de una totuma puesta en la parte trasera del telar. Para comenzar el urdido, las dos puntas del ovillo se pasan a la parte delantera del telar y se anudan sobre el extremo izquierdo del *kousku*. Luego el hilo baja rodeando el travesaño inferior y avanza subiendo por la parte trasera del telar, en donde toma forma de argolla, hasta llegar al travesaño superior. De allí baja por la parte delantera del telar hasta llegar al *koushu* donde descansa la argolla. Luego se toma el hilo que permanece en la parte trasera del telar y en forma de argolla se pasa por debajo del travesaño inferior llevándolo hacia la parte delantera del telar, para colocarlo sobre el *koushu*. De este modo se repite el urdido, tensionando los hilos con la misma fuerza, hasta alcanzar el ancho deseado. A medida que se van montando los hilos sobre el *koushu*, estos van formando un cruce entre las argollas, de modo que se forman dos planos de urdimbre; un primer plano situado delante del *koushu* y un segundo plano situado detrás del mismo. Este cruce debe mantenerse con la ayuda de un separador de urdimbre, que puede ser una vara de madera o una cuerda.

3.1.2.2. Urdido corredizo doble :

El urdido corredizo doble, especial para tejidos en dos caras o doble faz, como los tejidos con *kanasü*, se realiza del mismo modo que el urdido corredizo simple, pero con dos hilos de diferente color. En este caso, los dos hilos, uno de color claro y otro de color oscuro se llevan juntos hasta llegar al *koushu* donde se entrelazan para formar una argolla compuesta. En este paso, es importante que todas las argollas se entrelacen en la misma dirección y se coloquen en la misma posición sobre el *koushu*, de manera que todas las argollas de un color permanezcan en el primer plano y todas las argollas del otro color permanezcan en el segundo plano, formando dos planos de hilos independientes. Así se repite el urdido, manteniendo el cruce con la vara de madera hasta alcanzar el ancho deseado.

3.2. Tejido de Hamaca (*paletado*) :

El tejido de hamaca contempla la técnica de telar vertical, con tejido plano ó *paletado* (llamado así por la paleta, instrumento de madera fuerte con el cual se comprime la trama), urdimbre densa y tupida que en el tejido predomina sobre la trama, la cual va oculta entre los hilos de urdimbre. Los tejidos son compactos y pesados, carecen de elasticidad y transparencia. En este tipo de tejido se encuentran tres piezas tradicionales de la cultura wayúu: *Jama'a* (hamaca como tal), el *She'ii* (manta funeraria) y el *Sii'ra* (faja masculina), las cuales técnicamente se comportan igual, habiendo variaciones en tamaños, usos, remates y adornos complementarios.

Para todos los tejidos de *paletado* ó *kanasü* se usa la *rulia*, especie de cadeneta tejida a mano que utiliza uno de los dos planos de la urdimbre, actuando a modo de lizo, que al ser halado, separa los dos planos de la urdimbre, creando un espacio par donde pasará la trama. El otro plano de hilos de urdimbre se separan por medio de una vara ó *puui*.

Los bordes de los tejidos de hamaca se trabajan en "tubular" al mismo tiempo que se teje el cuerpo y con la misma trama y los hilos terminales de la urdimbre se dejan libres para con ellos tejer las cabeceras, en caso de las hamacas, realizar el *torsal*, en el caso de la manta funeraria, ó los cordones de la faja masculina.

Para el tejido de la hamaca ó de la manta funeraria, debido a la gran dimensión que presentan (dos o más metros), la trama se realiza por secciones. Para hacerlo, se parte de un orillo tramando por separado, y una sobre otra, diez ó más carreras, cada una con una lanzadera, proceso que se repite en las demás secciones hasta llegar al otro orillo.

Las hamacas pueden realizarse en solo paleteado (tejido plano), ó presentar diseños de *kanasü*, los cuales sí están intrínsecos en la elaboración de un *she'ii* ó de un *sii'ra*. *Kanasü* se refiere al arte de tejer dibujos, es decir contiene los diseños de los dibujos y la técnica misma. Los dibujos *kanasü* son interpretaciones de la naturaleza, de lo cotidiano del mundo wayüü; son figuras geométricas de gran complejidad cada una con un nombre y significado propio.

La técnica del *kanasü* se refiere al tejido a dos caras ó doble tela, en la cual se dispone la urdimbre en dos, tres ó cuatro colores, un color para la primera cara, otro para la segunda cara y los otros, si se presentan, para disponerlos en franjas que alternan en las dos caras. El dibujo se logra tomando en la primera cara los hilos del dibujo para pasarlos a la segunda cara, y luego viceversa.

3.3. Tejeduría de Chinchorros :

El cuerpo del chinchorro *süi*, es un tejido más o menos elástico y transparente elaborado en diferentes técnicas que dan nombre a tres distintos grupos: el tejido trenzado de tripa, el de cadeneta y el tejido que combina el trenzado y la cadeneta.

3.3.1. Trenzados de tripa :

Los trenzados de tripa son tejidos tipo gasa, ralos, con transparencias y muy elásticos. Existen diferentes tipos de trenzados entre los que se cuentan el simple y el de torsión, los cuales toman su denominación de acuerdo al movimiento que se le dé a los hilos durante el entrecruzamiento.

Los trenzados de tripa se elaboran únicamente con los hilos de la urdimbre que van en forma diagonal y son rematados en el centro del cuerpo por una o dos tramas llamadas ombligo ó tripa. Para los chinchorros trenzados se emplea el urdido corredizo simple que permite obtener una urdimbre y tejido tanto en la parte delantera como en la parte trasera del telar. El tejido comienza en la parte inferior de la urdimbre delantera y a medida que se va tejiendo el trenzado hace que cada cruce ó torsión efectuado en la parte inferior se reproduzca en la parte superior. Por esto, cada carrera de trenzado debe ser sostenida por una vara, tanto en la parte inferior como en la superior del tejido creado. De esta forma el tejido de la parte inferior y de la parte superior van creciendo al tiempo, hasta que se unen en el centro del cuerpo, en donde se remata con la trama llamada tripa. Cuando la tejedora termina de tejer la cara delantera, la desplaza hacia atrás para tejer la nueva cara, así, el chinchorro tendrá 2 tripas. El remate de la tripa puede ser una trenza ó una cuerda gruesa formada por un grupo de hilos retorcidos. Un remate especial que reemplaza a la tripa, es un tejido de cadenetas donde cada par de hilos de urdimbre toma forma de argolla por entre la cual pasa cada par vecino. Así se va formando un tejido de cadenetas que se funde con el trenzado del chinchorro de un orillo a otro hasta llegar a la última argolla que se anuda con un hilo adicional.

3.3.2. Tejido de cadeneta :

Los chinchorros de cadenetas, toman su nombre debido a que las tramas se realizan a manera de cadeneta. Cada trama de cadeneta es independiente y se coloca a cierta distancia entre una y otra, dejando ver la urdimbre entre las carreras.

De acuerdo al tipo de cadeneta empleada, al espacio entre carreras de cadenetas y a la separación entre los hilos de urdimbre, se encuentran cuatro clases de estos chinchorros, cuyos nombres se determinan en wayüü, mas que se pueden distinguir por la técnica empleada.

3.3.2.1. Chinchorro de cadeneta en "ocho" :

Es el chinchorro de "diario", empleado para el descanso, usualmente tejido en telar de estacas, cuya ejecución es rápida. El tejido es ralo, con una urdimbre sencilla y poco densa, cuyos hilos se colocan separados entre sí para ser tramados con cadeneta en "ocho", en carreras tejidas a diez ó doce centímetros de distancia entre una y otra, mas que para un sistema de calidad, deben colocarse a

menor distancia. La trama en ocho se forma con una hebra simple, en la que cada una de sus puntas se recoge en una madeja. Esta hebra se monta sobre el primer hilo de la urdimbre y luego se dobla por su mitad, resultando dos hebras independientes, que se tuercen entre sí, siempre en el mismo sentido rodeando cada hilo de urdimbre hasta llegar al orillo, en donde se rematan con un nudo.

3.3.2.2. Chinchorro de cadeneta sencilla :

Es un tejido de urdimbre sencilla, cuya cadeneta se trabaja con un hilo que se dobla por la mitad formando una argolla y sus dos puntas se unen en una sola madeja. De un orillo hasta el otro, la argolla se va colocando abierta sobre cada hilo de urdimbre, para rodearlo con la madeja, que pasa por en medio de las dos hebras que la forman. Así se crea una trama elástica, que por una cara es una cadeneta y por la otra parece un nudo enrollado.

3.3.2.3. Chinchorro de cadeneta doble :

Es un chinchorro tupido, tejido en cadeneta doble ("ocho" doble), en carreras que se traman a dos o tres centímetros de distancia entre una y otra. El ocho doble se teje con dos hebras que pueden ser de diferente color, y que se unen en las puntas, terminando cada una en una madeja. En cada carrera, las dos hebras se doblan por la mitad formando dos argollas que se entrecruzan, pasando una por entre la otra alrededor de cada hilo de urdimbre, para crear un tejido de ocho doble, similar por las dos caras de la tela.

3.3.2.4. Chinchorro de dos caras :

Es un chinchorro de urdimbre doble, con dibujos geométricos a dos caras, montado con urdido corredizo y tejido en carreras de cadeneta doble, tramadas a uno o dos centímetros de distancia. La urdimbre está formada por dos planos de hilos de diferente color, los cuales se separan durante el proceso de urdido con una vara de madera, quedando un primer plano de un color y un segundo plano de otro. Estos dos planos se entretejen por secciones para crear los dibujos con la técnica de dos caras o de doble faz. En el tejido, cada punto de cadeneta envuelve dos hilos de urdimbre a la vez, uno del primer plano y otro del segundo, y entre trama y trama, los hilos de urdimbre superpuestos van en diagonal, los del primer plano hacia la derecha y los del segundo hacia la izquierda o viceversa. El tejido a dos caras y la inclinación diagonal de los hilos de urdimbre se logra cambiando la forma de tramar los hilos en los orillos, cada cuatro carreras.

3.3.3. Tejido de trenzado y cadeneta :

Es un chinchorro de urdimbre simple y tupida, que se teje mezclando las técnicas de trenzado y cadeneta. Primero, se tejen algunas secciones con cadeneta y luego se trabajan secciones con trenzado, los cuales se aseguran con carreras de cadeneta doble. Se debe anotar que con la técnica de trenzado, lo que se realiza en la parte inferior del urdido se reproduce sobre la superior, para este tipo de chinchorro, se debe bajar el trenzado superior a la parte inferior para que los hilos de urdimbre retornen a su posición normal y pueda continuarse el trenzado.

3.4. Tejido de la cabecera :

La cabecera es una malla de rombos y hexágonos que remata los extremos de chinchorros y hamacas. Esta malla está formada por una serie de cordones tejidos en diferentes maneras de trenzado y se realiza con los hilos terminales de la urdimbre. Los cordones de las cabeceras finalizan en unas pequeñas asas que se atan a las argollas de la cabuyera, usando un nudo seguro y firme, pero fácil de deshacer.

3.5. Tejido de la cabuyera :

La cabuyera es una pieza fuerte tejida generalmente en pita, que va atada a las cabeceras de hamacas y chinchorros. Pueden medir entre cincuenta y sesenta centímetros de largo y entre diez y veinte centímetros de ancho, según la dimensión de las cabeceras y pueden llevar de dieciséis a cuarenta argollas en el urdido. La cabuyera está compuesta en su parte superior, por una sección de argollas de quince centímetros que forman el asa; en su parte media, por un cuerpo tejido en diferentes técnicas, que mide de quince a veinte centímetros; y en su parte inferior, por una sección de argollas libres de treinta o cuarenta centímetros de largo.

3.5.1. Cabuyera paletada :

La cabuyera paletada se elabora en el telar vertical con un urdido corredizo simple y se teje como la hamaca en tejido plano "paletado". El tejido comienza en la parte inferior del urdido dejando libre un espacio de quince centímetros con el cual se crea la agarradera. Primero se trama una carrera con cadeneta doble y luego se trabaja el tejido paletado con dos tramas a la vez, una por la derecha y otra por la izquierda. El cuerpo de la cabuyera paletada presenta diversas formas geométricas simples, como triángulos, rectángulos ó cuadrados, únicos ó combinados. Estas formas geométricas, a veces tejidas por separado, están delimitadas por carreras de cadenetas y son adornadas con pequeños flecos.

3.5.2. Cabuyera molokotonu :

El cuerpo de la esta cabuyera, de forma triangular y textura similar a la caparazón de una tortuga morrocoy, es elaborada fuera del telar, con una técnica de tejido plano, en donde los hilos de la urdimbre hacen de urdido y trama a la vez. La urdimbre se prepara con un hilo continuo que va creando argollas, sobre dos estacas o sobre una mano y una estaca ó el dedo gordo del pié. Al finalizar el urdido las argollas se atan por extremo, el cual se mantendrá fijo a la estaca y el otro extremo se deja libre para realizar el tejido.

Para el tejido, cada argolla se gira sobre sí misma, siempre en la misma dirección, de modo que los hilos creen un cruce por entre los cuales pasará la trama. Cada trama es doble e independiente y se forma tomando la argolla de cada orillo del urdido, para cruzarlas en la misma carrera, una hacia la izquierda y la otra hacia la derecha. En cada carrera los extremos de las dos argollas tramadas se van dejando fuera del tejido, de manera que la cabuyera va tomando una forma de triángulo y las argollas del urdido van disminuyendo, hasta llegar al centro, en donde las dos últimas argollas, se anudan pasando una por entre la otra, dos o tres veces.

3.5.3. Asa de la cabuyera :

El asa, o agarradera, se forma con la parte superior de las argollas cortas (de unos quince centímetros), dejadas al comienzo de la cabuyera. Estas argollas se agrupan y aseguran con un hilo adicional, por medio de una serie de nudos que se ajustan, uno tras otro, creando un tejido firme y fuerte, que será el asa. De extremo a extremo, el asa presenta dos tipos de nudos, que se tejen por secciones y sin cortes, con un solo hilo continuo: al comienzo y al final del asa, con una pequeña sección de nudo doble que reúne y envuelve las argollas en dos grupos, y al centro, con un nudo sencillo que reúne y envuelve las argollas en un solo grupo.

3.6. Tejido del fleco :

El fleco es un tejido largo y angosto que cuelga de los orillos laterales del chinchorro. Mide entre treinta y cuarenta centímetros de ancho y su largo varía según el largo del chinchorro. Ocasionalmente, las hamacas también llevan fleco.

3.6.1. Fleco tejido en crochet :

Es una cenefa tejida en técnica de crochet, con punto "sencillo" ó punto "doble", en cuyo tejido se realizan diversidad de diseños entre florales, figuras de animales ó geométricos. Uno de los bordes a lo largo del fleco necesariamente tiene ser recto para que pueda unirse (con aguja) a la pieza central del chinchorro, y el otro puede ser recto ó terminado en diferentes formas rítmicas, ya sean puntas, semicírculos, escalonados, entre otras.

3.6.2. Fleco anudado :

Es una especie de malla entretejida a base de nudos, técnica conocida como macramé. Se realiza colocando sobre todo el largo de los orillos del cuerpo del chinchorro ó hamaca, una serie de hilos, que luego de montados, se comienzan a anudar y a entrelazar secuencialmente, de acuerdo al diseño que se quiera elaborar.

4. DETERMINANTES DE CALIDAD

4.1. Determinantes de calidad para los tejidos en crochet :

Para las piezas realizadas en crochet, como las mochilas, colgaderas y flecos, se deben tener en cuenta los siguientes aspectos:

- El tejido de las mochilas y colgaderas debe ser compacto, ya sea en la variante de medio punto ó punto doble y solo debe presentar una mínima elongación, la cual es menor o casi nula en el tejido de medio punto, y es mayor en el punto doble.
- El aspecto del tejido debe ser parejo y en el caso de llevar alma (en mochilas y cargaderas), ésta debe verse al mínimo.
- No han de existir añadidos de hilos con nudos en lo que respecta al tejido en crochet.
- Se obvian los nudos de las colgaderas paleteadas ó trenzadas, de inicios de tejidos ó pegues, mas estos son pocos y han de ocultarse al máximo.
- El color ó colores sobre una misma pieza, ha de ser uniforme pues no debe presentarse cambios en tonalidad de un mismo color debido al cambio del mismo por los lotes de compra ó cambios de marcas.
- No corresponde a una pieza artesanal llevar como diseños tejidos palabras ó nombres.
- Tanto la cargadera de una mochila como el fleco de un chinchorro ó hamaca tienen que estar acorde en color, y en la manera posible, al diseño mismo de las piezas finales.
- El tejido ha de ser casi idéntico en su parte interna como en la externa, viéndose únicamente unos saltos por los cambios de color en la parte de interna (ó de atrás).
- Las uniones de las partes de una pieza no deben ser notorias, y en el caso de la unión de la cargadera a la mochila, ésta debe realizarse según el sistema tradicional.
- No se permiten cosidos de máquina o tipo máquina.
- El cuerpo en las mochilas no debe presentar "barrigas".
- En ancho de los tejidos ha de permanecer regular, o rítmico para el caso de los flecos, durante todo el ancho y largo de la pieza.
- Los orillos de los tejidos deben ser parejos y rectos en donde sea éste el caso.

4.2. Determinantes de calidad para tejidos de hamaca :

- En tejidos planos, la superficie del tejido ha de ser pareja y no presentar saltos de urdimbre (flotes de urdimbre).
- Los orillos deben ser rectos y rematados con tejido tubular ajustado.
- El ancho ha de permanecer de la misma medida en todo lo largo de la pieza.

- El tejido del cuerpo de los tejidos de hamaca ha de ser compacto y el efecto resultante es de cara de urdimbre, por lo que la trama no ha de verse ó notarse al mínimo.
- En el caso que existan diseños, éstos no pueden llevar marcas comerciales, ó nombres, y se ha mantener el dibujo y técnica de *kanasu*, es decir, los patrones tradicionales y la técnica de dos caras.
- El cuerpo los tejidos de hamaca es tejido en una sola pieza, por lo cual no deben existir cortes o costuras en éste.
- Los añadidos de hilos durante el urdido, ya sea por cambio de color ó rupturas, han realizarse sobre la barra de montaje del urdido, por lo cual no deben presentarse nudos.
- El inicio y final del tejido debe presentar un tipo de remate, generalmente en cadeneta.
- Si se presentan remates adicionales sobre los hilos terminales de la urdimbre, ya sea *torsal*, torsiones, trenzas ó cordones, éstos deben estar uniformemente distribuidos (si es el caso) y presentar un tejido compactado.
- El color ó colores sobre una misma pieza, ha de ser uniforme pues no debe presentarse cambios en tonalidad de un mismo color debido al cambio del mismo por los lotes de compra ó cambios de marcas.
- El color de la trama ha de ser el mismo que se emplea como base ó fondo del tejido, teniendo en cuenta que también corresponde a los orillos del tejido.
- Las cabeceras de la hamaca han de estar firmemente atadas a las cabuyeras por cada uno de sus extremos, y éstas, han de presentar un tejido compactado y fuerte.

4.3. Determinantes de calidad para chinchorros :

- Para el caso de los chinchorros trenzados de tripa, el tejido resultante es elástico y con transparencias, sin embargo, el tejido ha de realizarse con alta densidad de entrecruzamiento para no parecer ralos y ser de mayor consistencia.
- Los chinchorros de cadeneta presentan cierta elasticidad, dada por la técnica misma de cadenetas, mas esta elasticidad es mínima y ha de comprobarse que las cadenetas estén bien tejidas y compactadas.
- Los añadidos de hilos durante el urdido, ya sea por cambio de color ó rupturas, han realizarse sobre la barra de montaje del urdido, por lo cual no deben presentarse nudos.
- El ancho ha de permanecer de la misma medida en todo lo largo de la pieza, verificación que puede realizarse más sobre los chinchorros de cadeneta, que sobre los chinchorros de tripa debido al gran estiramiento que éstos últimos presentan.
- En el caso que existan diseños, éstos no pueden llevar marcas comerciales, ó nombres, y se ha mantener el dibujo y técnica de *kanasu*, es decir, los patrones tradicionales y la técnica de dos caras.
- Los hilos terminales de la urdimbre presentan remates con trenzas ó cordones, los cuales deben estar uniformemente distribuidos y presentar un tejido compactado.
- El color ó colores sobre una misma pieza, ha de ser uniforme pues no debe presentarse cambios en tonalidad de un mismo color debido al cambio del mismo por los lotes de compra ó cambios de marcas.
- Las cabeceras del chinchorro han de estar firmemente atadas a las cabuyeras por cada uno de sus extremos, y éstas, han de presentar un tejido compactado y fuerte.

5. GLOSARIO

- **Anütpala** : Telar vertical de horqueta.
- **Cabecera** : Serie de trenzados ó cordones realizados con los hilos terminales de la urdimbre en hamacas y chinchorros.
- **Cabuyera** : Tejido independiente que ha de unirse a las cabeceras de la hamaca ó del chinchorro.
- **Cuerpo** : Tejido principal de una hamaca ó un chinchorro, el cual se realiza en telar.
- **Espina de pescado** : Efecto de tejido a manera de zig-zag.
- **Gasa** : Colgadera de las mochilas.
- **Jama'a** : Hamaca.
- **Kanasü** : Significa dibujo, es el arte de tejer dibujos. Entre más complejo es el *kanasü*, más costosa es la pieza. Los dibujos de *kanasü* son interpretaciones de la naturaleza, de lo cotidiano del mundo wayúu. Son figuras geométricas de gran complejidad, muy estilizadas, cada una con un nombre y significado propio. Se tejen sobre las mochilas ó en tejidos de telar doble faz. *Kanasü*, también se le llama a la técnica de tejer los dibujos y al efecto doble faz o dos caras que ésta ofrece.
- **Kapateera** : Mochila grande, en forma de tula con dos bocas, utilizada por los hombres en sus viajes.
- **Koushu** : Barra adicional en el telar empleada para el montaje de los hilos de urdimbre.
- **Molokotonu** : Morrocoy. Diseño y técnica de cabuyera que asemeja la textura de la caparazón de este animal (especie de tortuga).
- **Paleteado** : Tejido plano ó tafetán, compuesto de urdimbre y trama.
- **Púi** : Barra de montaje empleada en el urdido corredizo.
- **Punta de flecha** : Efecto de tejido a manera de formas en ángulo o punta de flecha y diseños de rombos.
- **Rulia** : Especie de cadeneta que hace la función de lizo, en los tejidos paleteados ó *kanasü*.
- **She'ii** : Pieza funeraria (manta) elaborada con *kanasü*.
- **Sherejuna** : Tejido de unión entre la colgadera y la boca de la mochila.
- **Sii'ra** : Faja tejida en *kanasü* que sostiene el guayuco masculino.
- **Süi** : Chinchorro.
- **Susu** : Mochila.
- **Tejido tubular** : Entretejido realizado con la trama sobre los orillos de los tejidos paleteados.
- **Tejido a dos caras** : También llamado doble tela. El tejido en realidad presenta dos caras, en donde el derecho ofrece un efecto positivo, y el revés un efecto negativo, ó viceversa.
- **Torsal** : Entretejido realizado con los terminales de los hilos de urdimbre en las mantas funerarias.

BIBLIOGRAFIA

- **Wale'kerü**, Primera parte. Martha Ramirez Zapata. Artesanías de Colombia – Carbocol, Bogotá.
- **Tejidos Wayüu**, Martha Ramirez Zapata. Artesanías de Colombia, Bogotá, noviembre de 1986.

ANEXO 4:

Apuntes de producción proyecto "Identidad Colombia"
Asesorías puntuales y preparación de muestras comerciales

Bogotá, 27 de Octubre de 2003

Artesanías de Colombia
Centro de Documentación CENDAR

Señores

GRUPO ARTESANAL DE URIBIA

Atn : Rosa Iguarán y/o María Concepción Iguarán

Envío a ustedes los materiales y la información necesaria para la realización de los bolsos en algodón de la diseñadora María Luisa Ortiz, los cuales serán llevados a la Feria Expoartesanías '2003 y cuya primeras muestras fueron presentadas en la pasarela "Identidad Colombia" en Colombiamoda del presente año.

De acuerdo a lo hablado telefónicamente la semana pasada con Rosita Iguarán, el grupo que conforman ustedes puede comprometerse con la elaboración de 15 bolsos que deben llegar a Bogotá el día 21 de Noviembre, pues se requiere de este tiempo anterior a la feria para poder realizar el ensamble respectivo de las piezas.

Agradezco la colaboración y el entusiasmo que manifiestan para desarrollar estos bolsos, teniendo en cuenta que estas piezas sobresalieron en la pasarela y la diseñadora María Luisa Ortiz tiene buen pronóstico para su comercialización.

A continuación hago una relación del material enviado y de las especificaciones de producción :

- Se envían dos bolsas marcadas con los números #3 y #4, esto de acuerdo a la selección de las gamas de color que quiere trabajar la diseñadora y que variaron a las muestras realizadas para la pasarela. Cada bolsa lleva los la gama de color deseada para la elaboración de los bolsos y cada bolsa contiene la cantidad de ovillos necesarios para realizar 5 bolsos. Hasta hoy, solo se envían dos gamas de color (dos bolsas) que corresponde a la realización de **10 bolsos** (5 bolsos por gama de color). Según lo especificó Rosita, se requirieron 7 ovillos para elaborar 1 bolso así : 2 ovillos del color base ó fondo y 1 ovillo de los otros colores que se quieren para tejer las flores y el cordón con las borlas (ó trenza).
- Especificaciones del material en algodón (hilo Carmencita) enviado :

	Color de Base ó Fondo	Cantidad ovillos	Colores para flores	Cantidad ovillos
Bolsa # 3	Azul turquesa	10	Verde aguamarina	5
			Amarillo limón	6*
			Bianco	6*
			Rosa	6*
			Azul claro	5
Bolsa # 4	Beige oscuro	10	Verde hoja	1 (cono grande)
			Rosado	5
			Coral	6*
			Fucsia	6*
			Blanco	6*

* Se envían unos conos de más (marcados con *) para realizar un bolso pequeño a manera de monedero ó por si se requieren para los bolsos.

- Se escogieron dos tipos de bolsos para realizar : Uno de base redonda, y otro de base ovalada, este último, realizado por Rosita. Las especificaciones de medidas se envían en los dibujos.
- Se quiere trabajar los dos tipos de bolsos (redondo y ovalado) con cada gama de color, por ejemplo : 2 bolsos base redonda en fondo turquesa y 3 bolsos base ovalada con el mismo fondo (turquesa) ; así mismo con la otra gama de colores del fondo beige oscuro.
- El diseño de las flores y la combinación de los colores en las mismas es libre, teniendo en cuenta la gama de color que se indica de acuerdo al fondo de base.
- Se envían fotocopias a color de dos de los bolsos que se presentaron en Colombiamoda. Aquí pueden ver el producto ya terminado y las dos soluciones de manijas que se deben generar : Cordón con borlas ó trenza.
- Si se trabaja el cordón, éste debe ser de **90cms.** de largo sin incluir las borlas, las cuales se realizan sin cortar la mecha y que son de aprox. 6cms. En este caso, por favor mandar el cordón uniendo en un extremo la borla, pero dejando el otro extremo libre para poderlo pasar entre el aro metálico, y mandar la otra borla suelta para unirla después.
- Si se trabaja la trenza, ésta tiene un ancho aproximado de **2,5cms.** y un largo de **32 cms.** en tejido, dejando 7 cms. de más para cada extremo en mecha.

Agradezco la atención, colaboración y empeño en este proyecto. Cualquier inquietud, se pueden comunicar conmigo al celular 3108533749. Yo estaré viajando a la Guajira durante el mes de Noviembre y espero conocer el grupo.

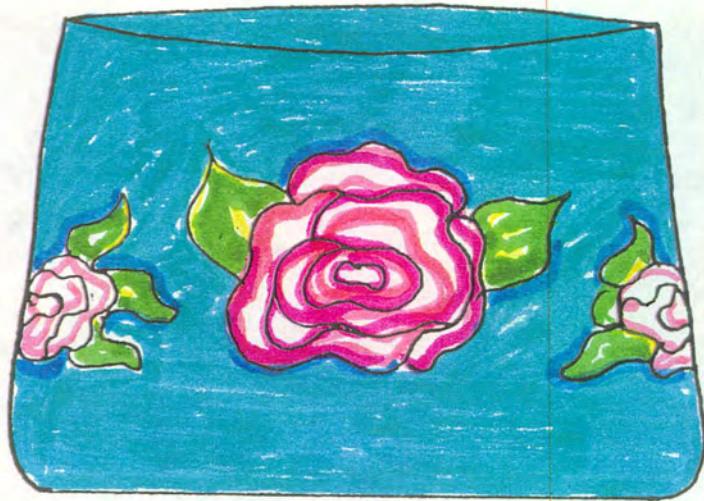
Los productos se han de enviar a Artesanías de Colombia, Carrera 3 # 18ª-58. Bogotá.
Teléfono : 091-2866735 - Centro de Diseño para la Artesanía y las Pyme.

Atentamente,



Claudia Helena González V.
Diseñadora Textil – Centro de Diseño

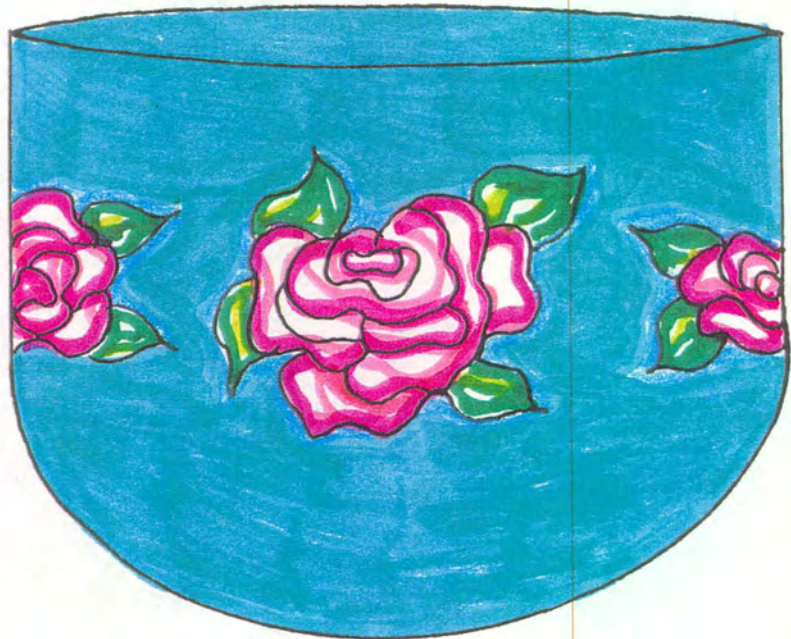
22

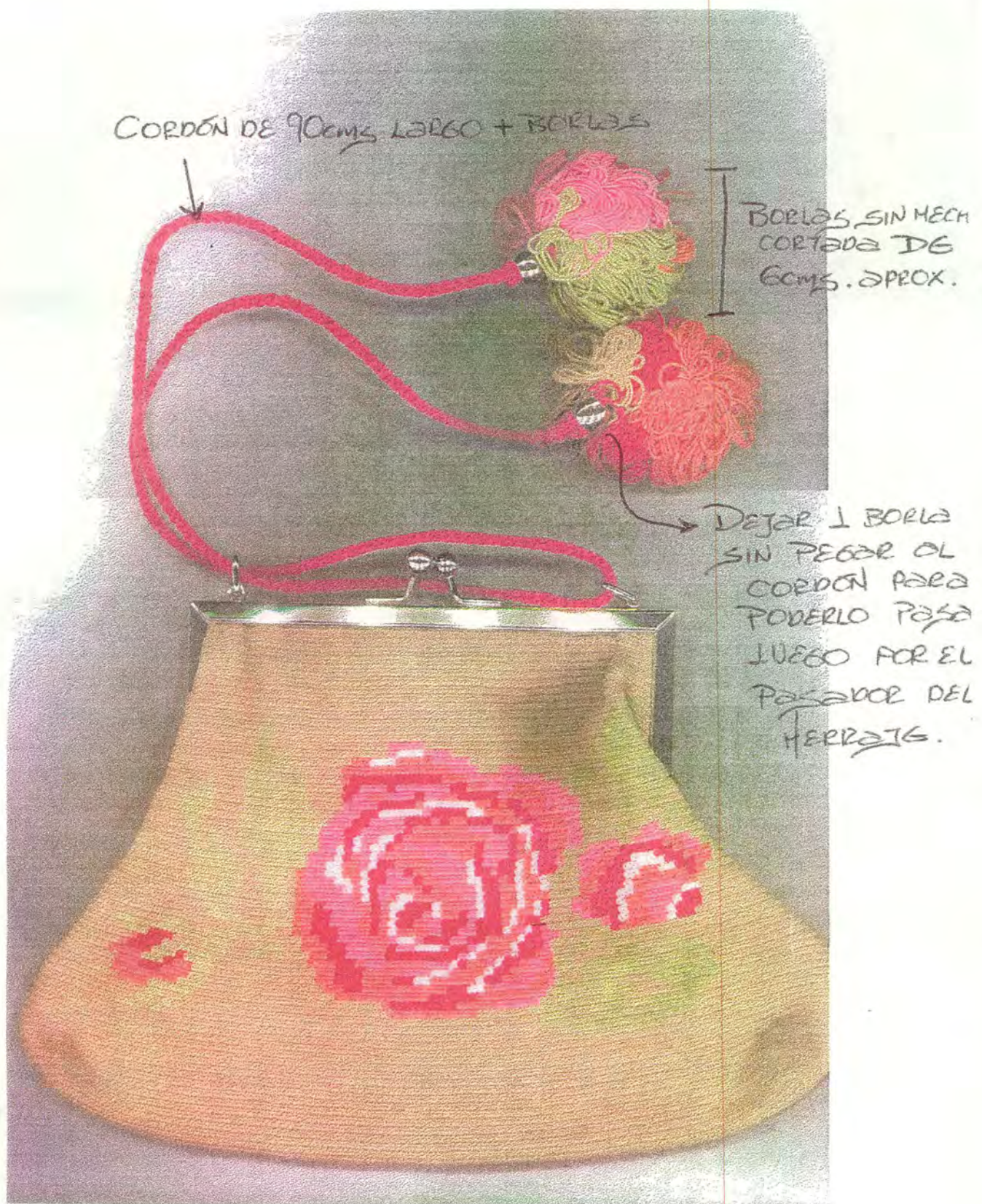


22

28

31





Bolso Base Ovalada.

Bogotá, 4 de Octubre de 2003

Señores

GRUPO ARTESANAL DE RIOHACHA Y SEURA

Atn : **Fanny Iguarán Insiarte**

De acuerdo a lo hablado telefónicamente el día de hoy con Fanny Iguarán, el grupo que conforman ustedes puede realizar la producción de algunos de los bolsos que se presentaron en la Pasarela "Identidad Colombia" durante la feria de Colombiamoda 2003 del presente año.

Así, envío a ustedes los materiales y la información necesaria para la realización de dichos bolsos en algodón de la diseñadora María Luisa Ortiz, los cuales serán llevados a la Feria Expoartesanías'2003, por lo cual se requiere que la producción se realice lo más pronto posible.

Agradezco la colaboración y el entusiasmo que manifiestan para desarrollar estos bolsos, teniendo en cuenta que estas piezas sobresalieron en la pasarela y la diseñadora María Luisa Ortiz tiene buen pronóstico para su comercialización.

A continuación hago una relación del material enviado y de las especificaciones de producción :

- Se envían dos bolsas marcadas con los números #1 y #4, esto de acuerdo a la selección de las gamas de color que quiere trabajar la diseñadora y que variaron a las muestras realizadas para la pasarela. Cada bolsa lleva los la gama de color deseada para la elaboración de los bolsos y cada bolsa contiene la cantidad de ovillos necesarios para realizar 5 bolsos. Se envían dos gamas de color (dos bolsas) que corresponde a la realización de **10 bolsos** (5 bolsos por gama de color). Según lo especificó la artesana de Urbilla, Rosita Iguarán, se requirieron 7 ovillos para elaborar 1 bolso así : 2 ovillos del color base ó fondo y 1 ovillo de los otros colores que se quieren para tejer las flores y el cordón con las borlas (ó trenza).
- Especificaciones del material en algodón (hilo Carmencita) enviado :

	Color de Base ó Fondo	Cantidad ovillos	Colores para flores	Cantidad ovillos
Bolsa # 1	Negro	12	Coral	6
			Turquesa/Azul claro/Fucsia	5
			Amarillo limón	6
			Rojo	6
			Blanco	6
Bolsa # 4	Fucsia	10	Coral	6
			Rosado medio	6
			Rosado claro	6
			Blanco	6
			Morado	6

- Según los cálculos para 10 bolsos, se emplearían 70 ovillos para la totalidad de los bolsos (7 ovillos por bolso), y se están enviando 81 ovillos, esto por cuanto se requiere realizar otras muestras con los hilos sobrantes que se detallarán más adelante a mi llegada.

- Se escogieron dos tipos de bolsos para realizar : Uno de base redonda, y otro de base ovalada. Las especificaciones de medidas se envían en los dibujos.
- Se quiere trabajar los dos tipos de bolsos (redondo y ovalado) con cada gama de color, por ejemplo : 2 bolsos base redonda en fondo negro y 3 bolsos base ovalada con el mismo fondo (negro) ; así mismo con la otra gama de colores del fondo fucsia.
- El diseño de las flores y la combinación de los colores en las mismas es libre, teniendo en cuenta la gama de color que se indica de acuerdo al fondo de base.
- Se envían fotocopias a color de algunos de los bolsos que se presentaron en Colombiamoda. Aquí pueden ver el producto ya terminado y las dos soluciones de manijas que se deben generar : Cordón con borlas ó trenza.
- Si se trabaja el cordón, éste debe ser de **90cms.** de largo sin incluir las borlas, las cuales se realizan sin cortar la mecha y que son de aprox. 6cms. En este caso, por favor mandar el cordón uniendo en un extremo la borla, pero dejando el otro extremo libre para poderlo pasar entre el aro metálico, y mandar la otra borla suelta para unirla después.
- Si se trabaja la trenza, ésta tiene un ancho aproximado de **2,5cms.** y un largo de **32 cms.** en tejido, dejando 7 cms. de más para cada extremo en mecha.

Agradezco la atención, colaboración y empeño en este proyecto. Cualquier inquietud, se pueden comunicar conmigo al celular 3108533749. Yo estaré viajando a la Guajira durante este mes (Noviembre) y espero conocer el grupo.

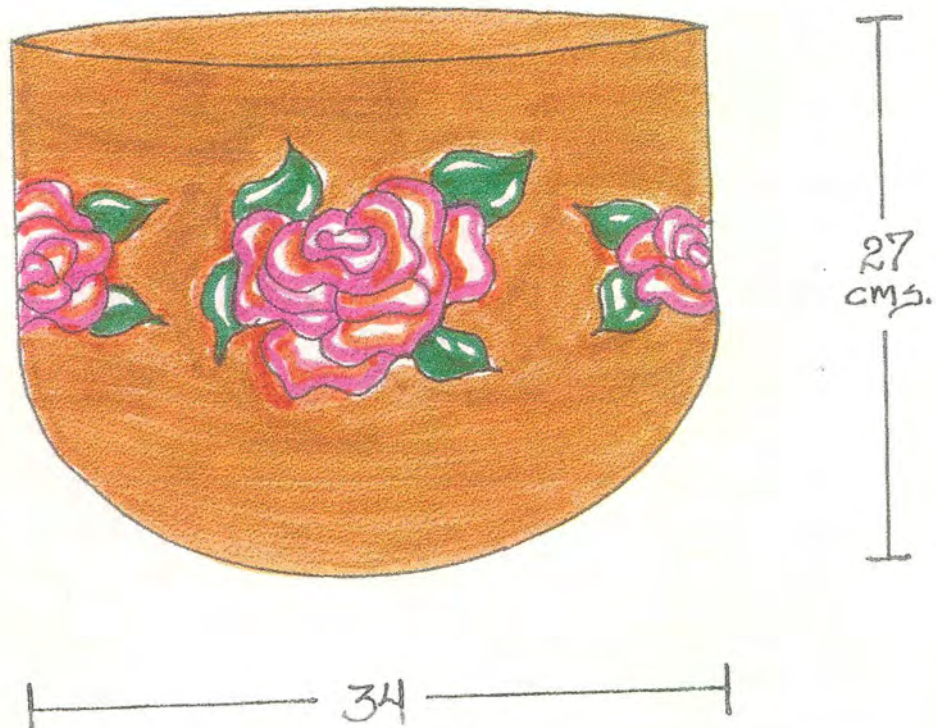
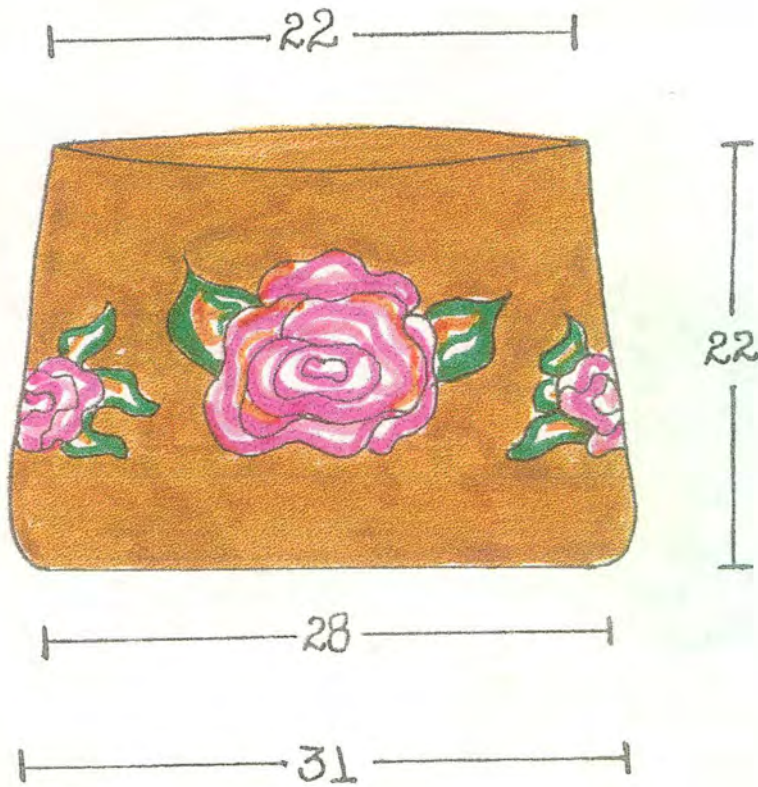
Los productos se han de enviar a Artesanías de Colombia, Carrera 3 # 18^a-58. Bogotá.
Teléfono : 091-2866735 - Centro de Diseño para la Artesanía y las Pyme.

Atentamente,



Claudia Helena González V.
Diseñadora Textil – Centro de Diseño

EJEMPLO DE COLOR DE FONDO (ORO) CON LAS COMBINACIONES DE COLOR EN LAS FLORES.
(NOTA: ESTA COMBINACION DE COLOR NO CORRESPONDE A LAS ENVUERTAS O YSTERDES.)





MONITA EN TRENZA.

ANCHO APROX.: 2,5cms.

LARGO TRENZO: 32cm.
+ 7cms a cada LAD DE HECHAS.

7cms

7cms

BOLOSO REDONDO

DMC TEJER

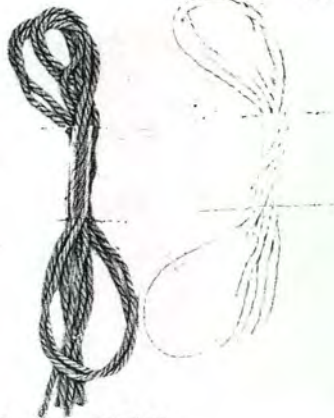
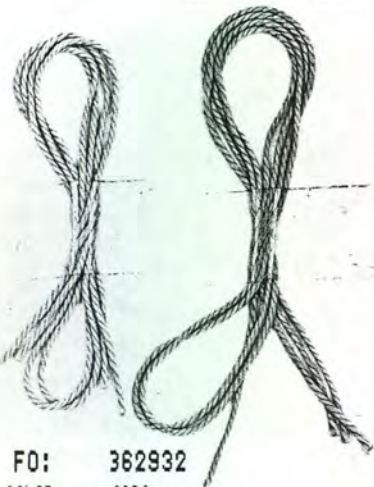
COLOR 0954
LOTE 191029

CARMENCITA

IO: 390784
COLOR: BLANCO

CARMENCITA

IO: 387859
COLOR: 4280



FO: 362932
COLOR: 4234

CARMENCITA.

FO: 370909
COLOR: 4272

CARMENCITA

IO: 391290
COLOR: 4202

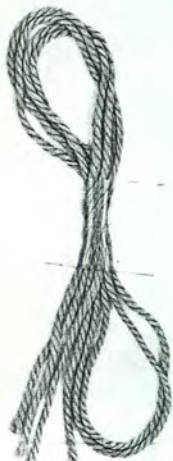
CARMENCITA

(REF. RESALDO)
CARMENCITA

CARMENCITA

GO: 155367
COLOR: E377

IO: 390784
COLOR: BLANCO



HO: 336939
COLOR: 440

CARMENCITA



IO: 391290
COLOR: 4202

CARMENCITA



HO: 325911
COLOR: E374

Artesanías de Colombia
Centro de Documentación CENDAR

IO: 358947
COLOR: NEGRO



FO: 362932
4234



FO: 155367
COLOR: E377



FO: 370909
COLOR: 4272



AO: 153907
COLOR: 4287



IO: 390784
COLOR: BLANCO



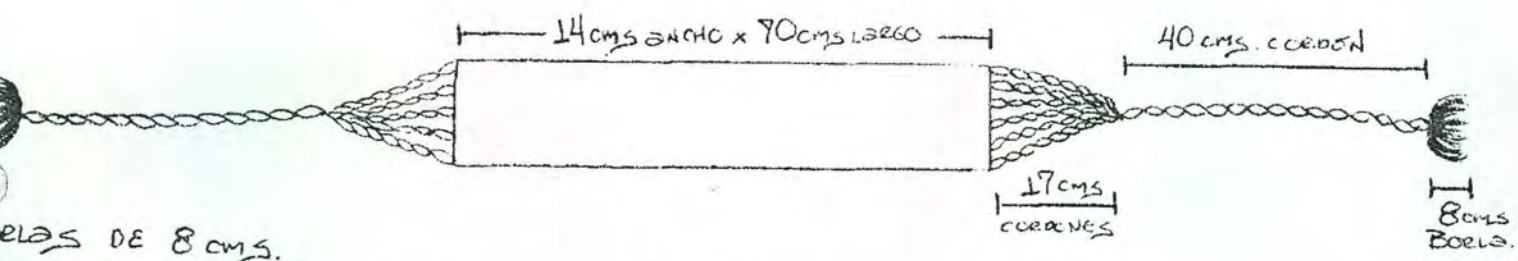
IO: 367859
COLOR: 4280



BOSOTÁ, 2 ENERO / 2003.

CONCHITA IGUARÁN :

TE ESTOY ENVIANDO LA MUESTRA DEL FAJÓN QUE EN TÉRMINOS GENERALES ESTÁ BIEN MÁS QUE HAY QUE MEJORAR ACABADOS Y AÑADIRLE BORBAS. ASÍ MISMO ME GUSTARÍA QUE EL ÚLTIMO CORDÓN (QUE ES EL QUE AMARRA) FUERA MÁS GUESO (NO EN EXCESO) Y QUE SE PUDIERAN TRABAJAR CON CORDÓN REDONDO Y NO TRENZA.



borbas de 8 cms.

POLLUCAS, REDONDIRAS → HABRÍA QUE TRABAJARLAS CON LANA Y ALTERNAR UNAS HEBRAS DE TERLENKA.

SE REQUIEREN 9 FAJONES DE LOS SIGUIENTES COLORES :

- 3 FONDO AMARILLO CON NARANJA Y FUCIA.
- 3 FONDO AGUAMARINA (CLARO EL AZUL), AZUL CELESTE Y ROSADO.
- 3 FONDO AZUL (EL DE LA MUESTRA), ROJO Y NARANJA.

EL DISEÑO DE LAS BORBAS NO ES NECESARIAMENTE EL DE LA MUESTRA, SE PUEDEN TRABAJAR MÁS BORBITAS MÁS DELICADAS, EN FIN, QUE SEAN DIVERSOS LOS FAJONES.

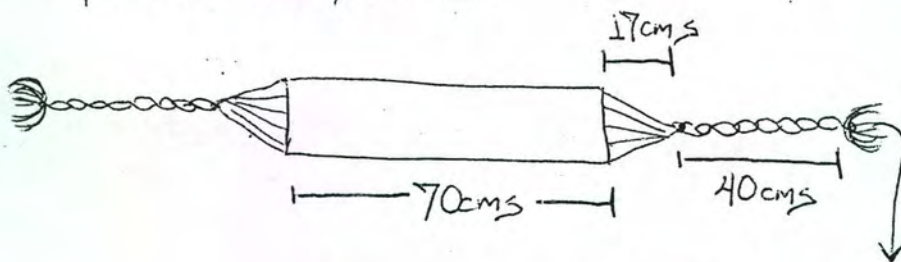
TODOS LOS FAJONES SON EN HILO TERLENKA, SOLO LAS BORBITAS PARA QUE QUEDEN RETOLLUCAS HAY QUE TRABAJAR CON LANA.

GRACIAS, UN ABRAZO Y TE ESTOY LLAMANDO
CLAUDIA FELDA.

CONCHITA

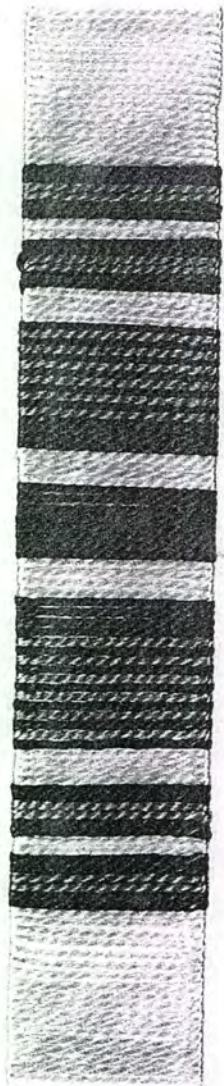
TE ENVIÓ EL SIGUIENTE MATERIAL:

- 3 CONOS GRANDES HILO SINTÉTICO
COLORES: AMARILLO - AZUL - ROJO (PRIMARIOS).
- 1 CONO MEDIANO COLOR FUCSIA.
- 2 CONOS PEQUEÑOS NARANJA.
- 2 MOESTRA FÍSICAS DE URDIDOS
CON EL ANCHO REQUERIDO (14 cms) PARA
LOS FAJONES Y LA FORMA DE URDIDO
QUE SE DESEA. (SE PUEDE CONTAR HILOS).
- LAS ESPECIFICACIONES DE LOS FAJONES
SON IGUALES A LAS ANTERIORES, POR
FAVOR REVISENLA



BORLAS DE PELO
CORTADO MUY BORO
PITAS DE 8 cms
LARGO.

Gracias Claribel.



DISPOSICION DE LOS UEDIMIENTOS PARA PEJONES DE LINDO CANTILLO →

BOGOTÁ, 14 ENERO 2004.

SEÑORA
MARIA C. IGUREN

DE ACUERDO A LO HABLADO AYER CON LA DISEÑADORA
OLGA MEDRANO, SE VA A REALIZAR LA SIGUIENTE
PRODUCCION :

- 12 CORDONES CON BORLAS EN LANA (SEGUN MUESTRA QUE ENVIÉ EN COLOR BEIGE/ROJO)
- 6 CINTAS CON 3 TERMINALES EN BORLAS EN CADA EXTREMO (SEGUN MUESTRA QUE ENVIÉ EN BLANCO/ROJO) TRABAJO
DAS EN LANA.

* LA MUESTRA DEL CORDON ES IDENTICA EN LARGO Y TAMAÑO
DE LAS BORLAS. (140cm CORDON + 5cm CADA BORLA APROX.).
SE REALIZARON TAMBIEN EN LANA ACRILICA.

LAS COMBINACIONES Y CANTIDADES SON :

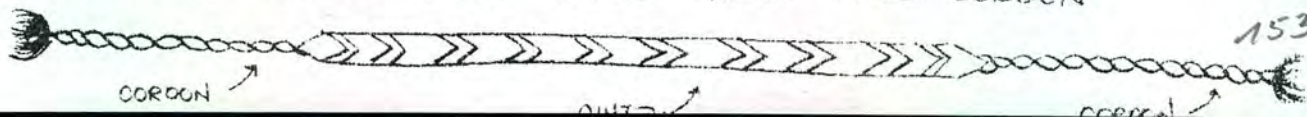
- 2 CORDONES EN ROJO/BLANCO
- 2 CORDONES EN BEIGE/ROJO
- 3 CORDONES EN ROJO/CHOCOLATE
- 2 CORDONES EN ROJO/GRIS
- 3 CORDONES EN ROJO/NEGRO

12 CORDONES EN TOTAL.

* LA MUESTRA DE LA CINTA CON 3 BORLAS EN CADA EXTREMO ES
APENAS UNA IDEA MUY APROXIMADA DE LO QUE SE QUIERE, PUES
ESTA MUESTRA COMO VERAS, TIENE DEFICIENCIAS EN ACABADOS
TANTO EN EL PEGUE DE LOS CORDONES A LA CINTA, COMO EN EL
PEGUE DE LAS BORLAS A LOS CORDONES.
EL LARGO Y ANCHO, ASI COMO EL DESNIVEL DE LAS BORLAS ES
IDENTICO A LA MUESTRA; EL MATERIAL ES LANA ACRILICA PARA
QUE QUEDA IGUAL A LA MUESTRA DEL CORDON.

CON RESPECTO A COMO REALIZAR LA MUESTRA PARA MEJORAR LOS
BARRIOS, YO HABIA PENSADO LO SIGUIENTE :

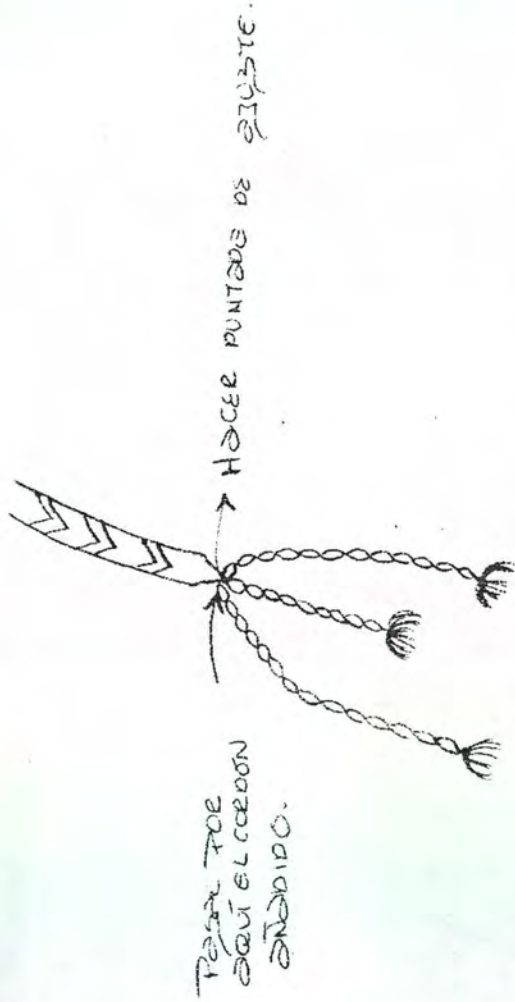
1. REALIZAR LA CINTA ENTRETETIENDO DEJANDO SUFICIENTE MATERIAL
A CADA EXTREMO PARA LUEGO HACER CADA CORDON



2. HACER UN CORDÓN APARTE CON BORDO EN CADA EXTREMO DE UNOS 50 a 55 cms DE LARGO + BOLSAS



3. AÑADIR ESTE CORDÓN A LO CINTA EN DESNIVEL PASANDO POR EL PUNTO MEDIO ENTRE LO CINTA Y EL CORDÓN Y DEBE UN AJUSTE CON PUNTERA.



LAS SUGERENCIAS SON LAS COMBINACIONES :

- 1 CINTA BLANCO/ROJO
- 2 CINTAS ROJO/BEIGE
- 1 CINTA ROJO/CHOCOLATE.
- 1 CINTA ROJO/GRIS
- 1 CINTA ROJO/NEGRO.

6 CINTAS.

SWEETE Y HABLAMOS.

Bogotá, 16 Enero 2004.

MARIA CONCHITA :

TE ENVIÓ EL MATERIAL Y LOS MOLDES DE LAS BASES PARA LOS MOCHILOS SEGÚN LO ACORDADO CON ROSITA.

MARIA LUISA OETIZ QUIERE LAS SIGUIENTES COMBINACIONES DE COLOR Y LOS SIGUIENTES DISEÑOS:

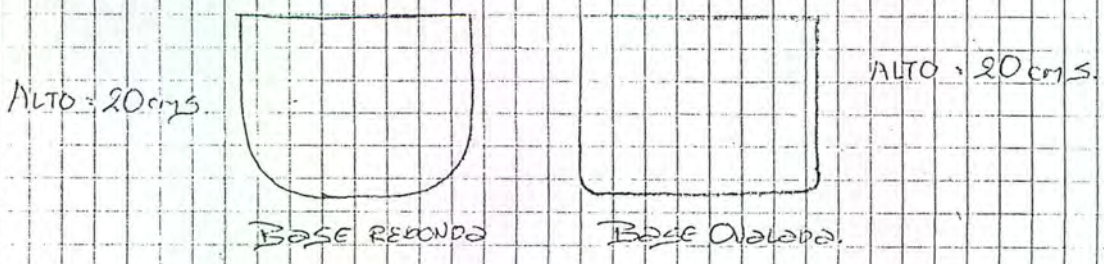
- ① MOCHILA EN HILO CARMENCITA.
FONDO FUCSIA
DISEÑO DE HOJAS CON VERDE SECO, VERDE NEGRU Y BEIGE. → ESTE DISEÑO PUEDE SER SOLO HOJAS O CON FLORES Y HOJAS.
- ② MOCHILA EN HILO CARMENCITA
FONDO NEGRO
DISEÑO DE FLORES CON FUCSIA, NARANJA (ESTE VA EN HILO MIRATEX) Y AMARILLO.
- ③ MOCHILA EN HILO MIRATEX
FONDO NARANJA
DISEÑO WAYUU EN NEGRO (POR FAVOR, ESCOGE UN DISEÑO BIEN LINDO Y CON HISTORIA).
- ④ MOCHILA EN HILO MIRATEX
FONDO NEGRO
DISEÑO WAYUU (OTRO DISEÑO BIEN SIGNIFICATIVO) CON COLORES NARANJA Y FUCSIA (EL FUCSIA NO LO CONSEGUÍ, TE PIDO EL FAVOR QUE LO CONSEGAS).

TE ENVIÓ 2 MOLDES DE BASES :

- ┆ MOLDE REDONDO DE 25 1/2 CMS. DE DIÁMETRO.
- ┆ MOLDE OVALADO DE 35 CMS. DE LARGO X 8 CM. ANCHO.

ESCOGES 1 DISEÑO DE FLORES Y UNO DE WAYUU EN BASE REDONDA Y ASÍ MISMO CON EL MOLDE OVALADO.

EL ALTO DE CADA BOLSO ES DE 20 CMS. TAMBIÉN VAN CON LAS TRENZAS COMO HICIERON PARA LOS OTROS BOLSOS. (SON SIN PEGAR)



MUCHA SUERTE, Y GRACIAS: CLAUDIO PELELO.

Bogotá, 2 de Enero de 2004

Señora
DAMARIS BUELVAS
San Jacinto

Atentamente estamos solicitando a usted la realización de los siguientes tejidos en algodón, según lo conversado con nosotros y su hermana en la feria pasada de Expoartesanías.

Estos tejidos tienen como destino la realización de unas prendas de vestir de la diseñadora de modas Maria Luisa Ortiz, para su presentación este mes de Febrero en las pasarelas de Milán – Italia, dentro de la pasarela “Identidad Colombia” promovida por Artesanías de Colombia.

Teniendo en cuenta la magnitud del evento, esperamos contar con su apoyo en el mismo y solicitamos su especial atención en la realización y cumplimiento del pedido, lo cual es a la vez una oportunidad y beneficio para la promoción, divulgación y comercialización de sus productos.

Las siguientes son las especificaciones de los tejidos :

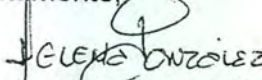
1. Dos (2) telas lampazo de 150 cms. de ancho x 2 metros de largo en dos colores : Fucsia HT 1006 y Negro HT 1030 (ver diseño 1).
2. Dos (2) telas rayas y lampazo de 150 cms. de ancho x 2 metros de largo en tres colores : Amarillo HT 1002, Naranja HT 1003 y Zanahoria HT 1004 (ver diseño 2).
3. Dos (2) telas a rayas de 150 cms. ancho x 3 metros de largo en dos colores : Fucsia HT 1006 y Zanahoria HT 1004 (ver diseño 3).

Otro requerimiento es de borlitas en colores, según borlas de los últimos tejidos que elaboró la diseñadora Patricia Valenzuela :

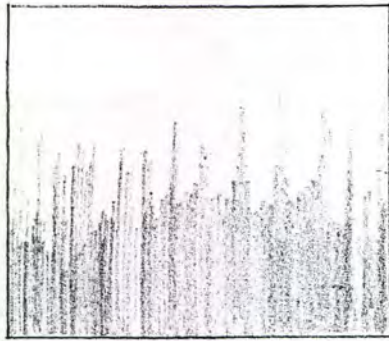
- 50 borlitas unicolor en los siguientes colores : chocolate, rojo sangre, crudo y negro (10 borlitas por color).
- 50 borlitas en las siguientes combinaciones (10 borlitas por combinación) :
 - chocolate/rojo;
 - crudo/chocolate
 - negro/crudo
 - rojo/negro
 - crudo/rojo

Agradecemos la prontitud y desempeño que puedan prestarnos en esta oportunidad. Los tejidos han de estar en Bogota en la semana del 12 de Enero, teniéndolas en Bogotá a más tardar el 15 de Enero.

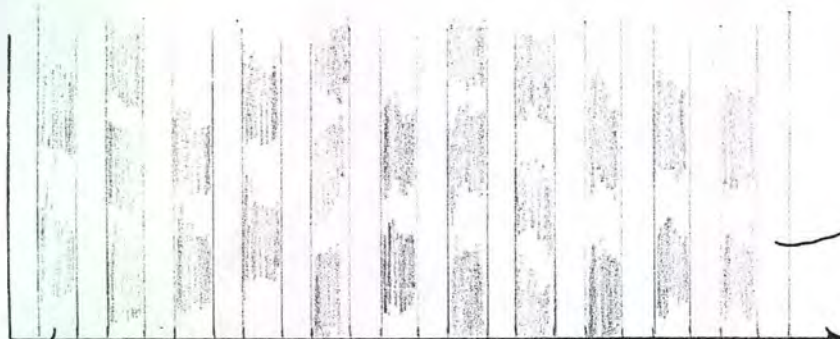
Atentamente,


Claudia Helena González V.

Asesora en Diseño – Artesanías de Colombia.



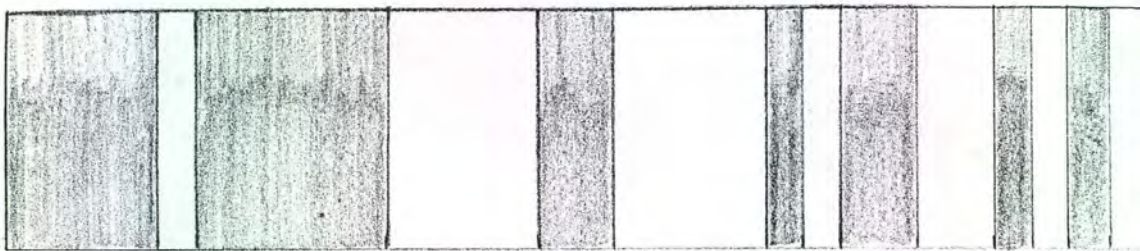
1. TELA LAMPAZO EN DOS COLORES:
FUCSIA (1006) Y NEGRO (1030).



2. TELA A RAYAS
Y LAMPAZO.

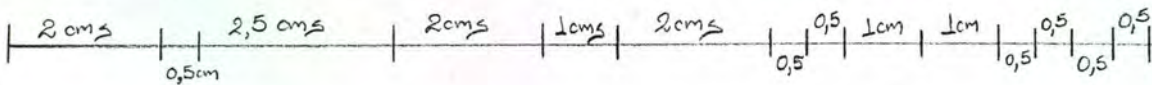
BASE DE LA TELA:
ZANAHORIA HT 1004
(COLOR DE LAS RAYAS
UNICOLOR DE Homs.)

FRONTERAS DEL LAMPAZO DE 5cms ANCHO
EN 3 COLORES: AMARILLO (1002), NARANJA (1003) Y ZANAHORIA (1004).



3. TELA A RAYAS

VOLVER A REPETIR



15cms. → Y REPETIR.

* SE INICIA EN COLOR FUCSIA (1006) DIBUJADO EN COLOR OSCURO, Y CONTINUA CON EL COLOR ZANAHORIA (1004). EL DISEÑO DIBUJADO ESTÁ A ESCALA NORMAL, ES DECIR EL TAMAÑO DE LOS LÍNEOS EN ANCHO ES EL REAL.

MUCHAS GRACIAS
Clavdia Elena



1



2



3



4



5



6



7



8



9

Rombos

Tejidos sobre
base en coña flecta.

ARTESANIAS (OLIMPIA)

Bolsos

ANTILLOPS

85cm Total

→ bija
→ 75cms

32cm

Terracota
bija =
shicocer.

→ 1/2 cm.
Cobre.

Terracota

Galetes

→ M. bija - crudo
~~Cobre~~
Sendo.

①

38cms

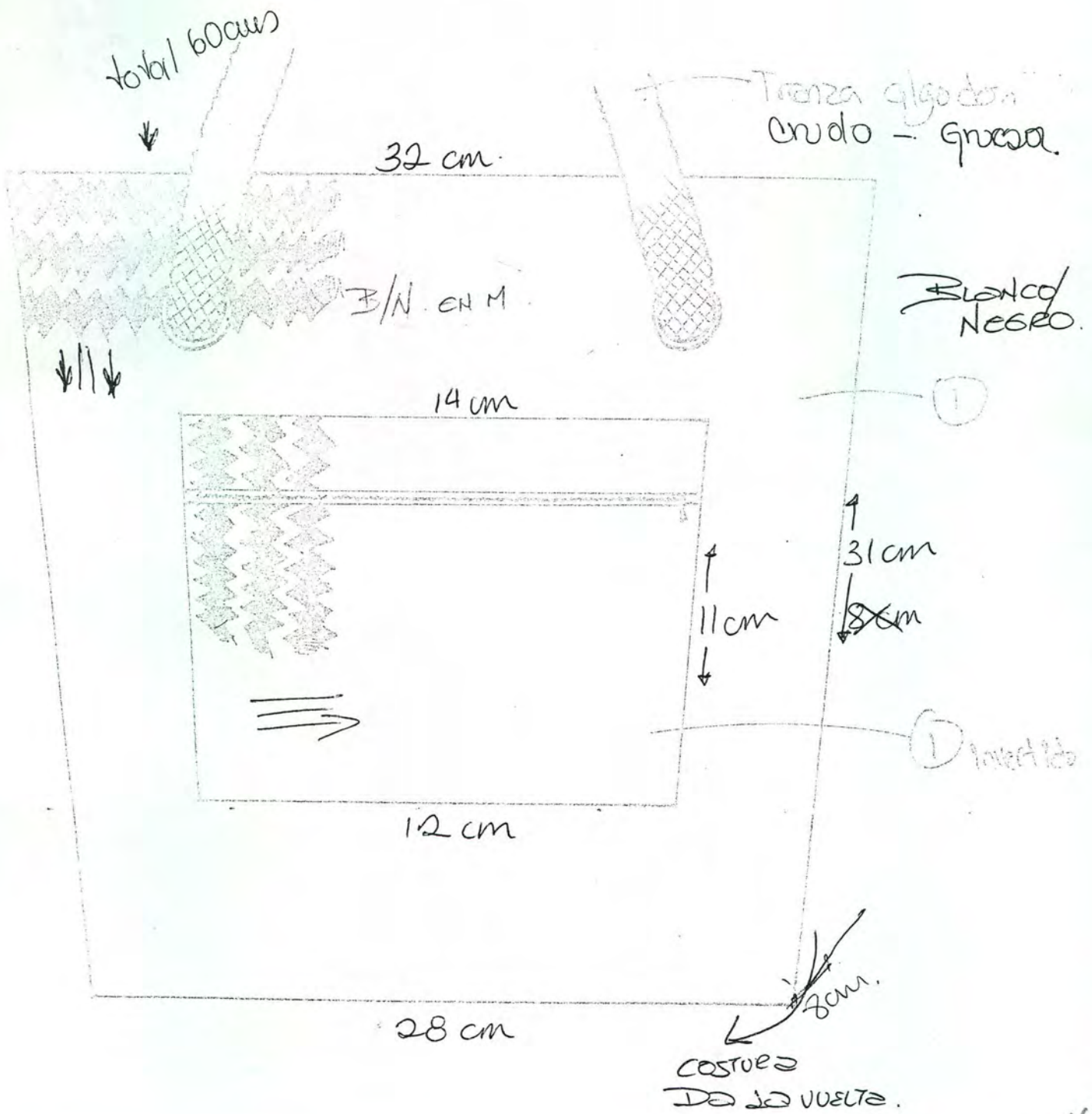
8cm

Crodo
Cobre

ARTESANIAS DE COLOMBIA

BOLSOS

Acera



BOGOTÁ, 2 ENERO 2004

AYDÉ MONTEZUMA :

HOLA, TE ENVIO LAS MUESTRAS DE COLOR QUE QUIERE MA.
LUIZA ORTIZ PARA SUS SOMBREROS ASÍ COMO TE VUELVO
A CONFIRMAR EL PEDIDO QUE HABLAMOS.

* PAVAS FINAS ALA CORTA DE 56CMS. CONTORNO COPA, 13CMS
DE ALTO Y 6CMS DE ALA :

- 1 PAVA NEGRO CON FUCSIA TEJIDO "CAÑA FLECHA" ^{\$42000.-}
- 1 PAVA NEGRO CON ZANAHORIA TEJIDO "CAÑA FLECHA"
- 1 PAVA FUCSIA
- 2 PAVAS NEGRAS → LAS ENVIO PARA TINTURAR (x2)
- 2 PAVAS ZANAHORIA → ENVIO PARA TINTURAR (x2).

7 PAVAS EN TOTAL : 3 PARA HACER Y 4 PARA TINTURAR

MUCHAS GRACIAS Y TE ESTOY LLAMANDO,

CLAUDIA ELENA SANCHEZ.

#1612 320445676 APROBADO

CARTA DE COLOR PARA COLOMBIAMODA.

DISEÑADORA : MARIA LUISA ORTIZ

Artesanías de Colombia
Centro de Documentación CENDAR



17-0942

ORO



17-1319

BRONCE



16-1356

NARANJA



16-2126

ROSA FLAMINGO

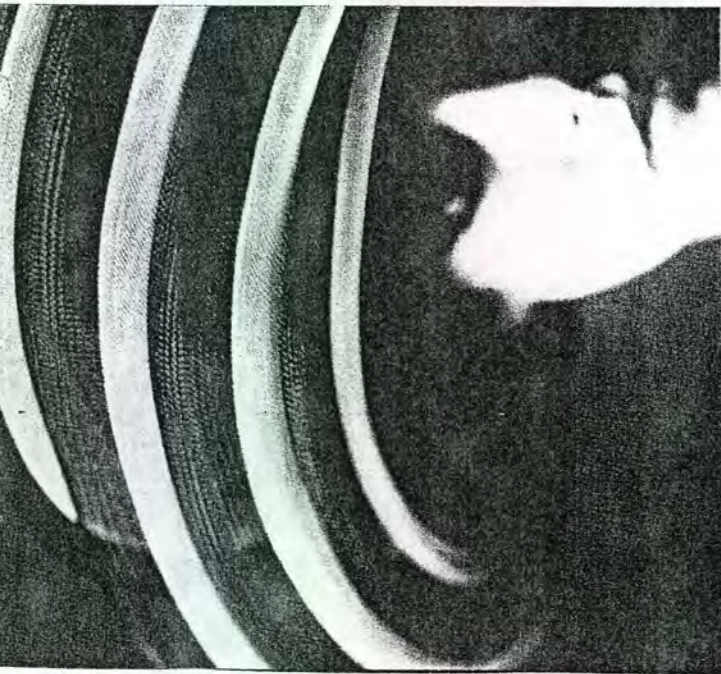
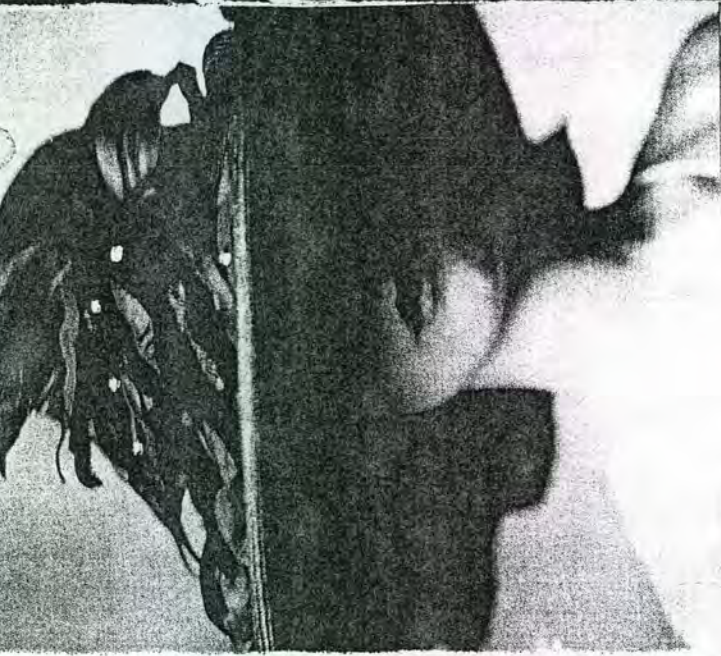


19-3850

VIOLETA BURGUNDY



TODOS LOS SOMBRES
VAN EN ESTE TEJIDO
EXTRAFINO, HILO 1.

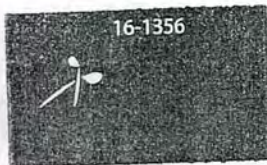


Copa alto. + 6 de
lo normal.

Plumas + gallina
tenidas. + color
flamingo
vena delgada



BOYSO EN GRONTO DE 3 HEBRAS.



pp his

who wear hats are a singular tribe
subscribe to hilarity but not to gravity
at their faith in fedoras, picture hats, and boaters
and crinolines and showers of roses
a of giddy eccentricity
carefree through the afternoon
Marvelous histories and astonishing mysteries
cealed beneath their brims

can lead to wild romance
and yachts and sky-high finance
illuminate weddings and liaisons
peer up somber occasions
for Easter and playboys and bunnies
can be serious and incredibly funny

enjure magic from taffeta and lace
sh the beauty of each lovely face
hats inspire roaring choirs
soar like the Eiffel Tower

high on life's list of essentials
connect us directly to the realm of the senses

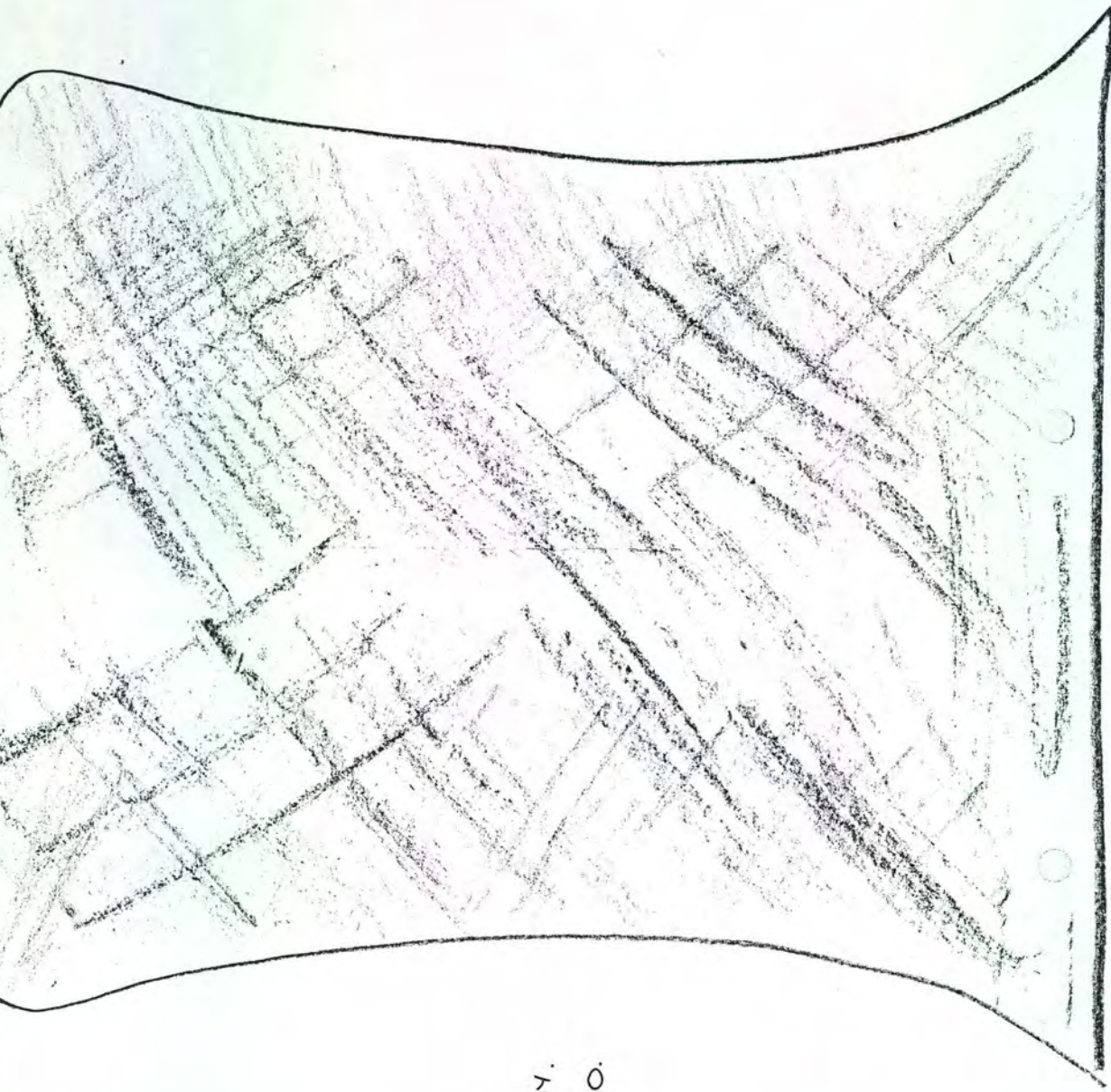
command our devotion
our attention
presumptuous and sumptuous
ous and clamorous
beacons of feathery lunacy
a glorious great dent
fullness of the day

are sometimes simply required
sary luxury like chocolate and flowers,
manicures, champagne, and wine:
are invented to remind us
be frivolous and divine

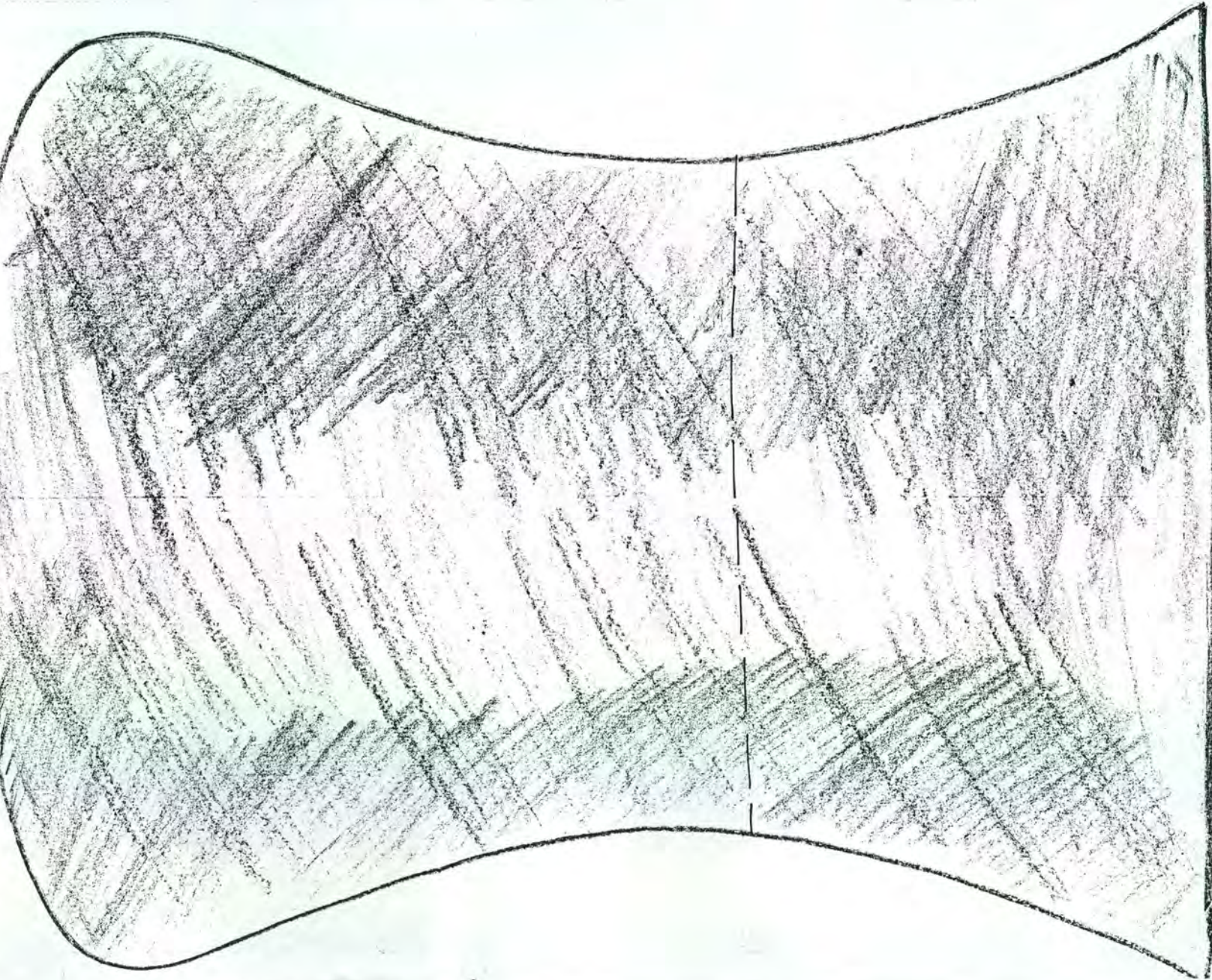
gg will be a featured poet at the Smithsonian



165



- ① COLOR BURGUNDY.
- ② COLOR HABANO.



① color : VIOLETA BURGONDA.

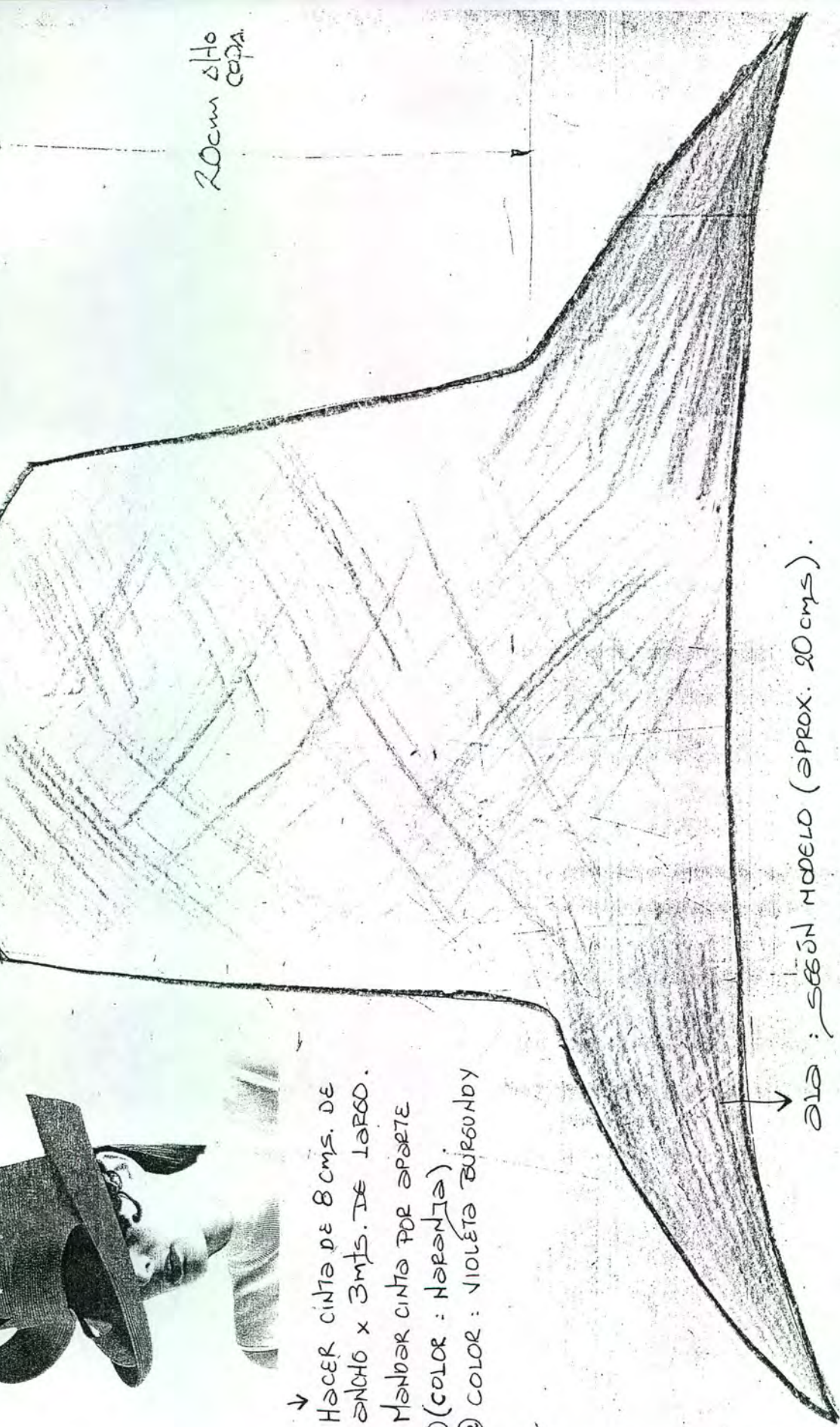
② color : HAZAÑO

410. 25 cms.
DTC (SEGA MODOLO DE
LA FOTOGRAFIA ; SEGA
SEGA + LA CORA).



- HACER CINTA DE 8cms. DE ANCHO X 3mts. DE LARGO.
Mandar cinta por aparte
- ① COLOR : NARANJA
 - ② COLOR : VIOLETA BURBUNDO

20cm alto
copia



ALA : SEGÚN MODELO (APROX. 20cms).

- ① COLOR : NARANJA
- ② COLOR : VIOLETA BURBUNDO

SOMBRERO a 2 COLORES:

① COPA: ROSA FLAMINEO
ALA: ROSAL.

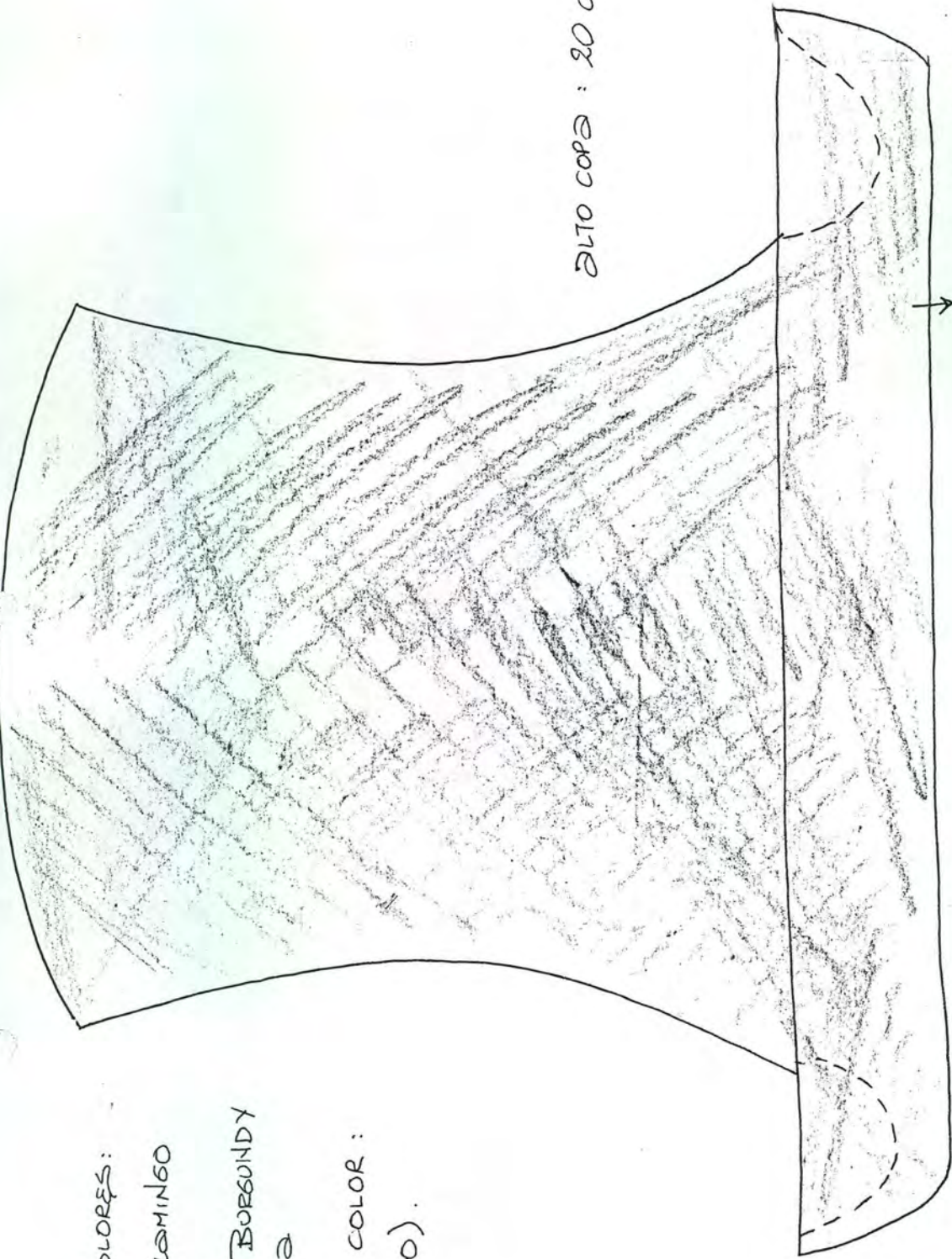
② COPA: VIOLETA BURGUNDY
ALA: NARANJA

SOMBRERO a 1 COLOR:

③ HABANO (TODO).

ALTO COPA: 20 cm

ALA CORTA VOLTEADA.



REFERENCIA:

SOMBRERO ABUDEÑO

COPA MUY ALTA.

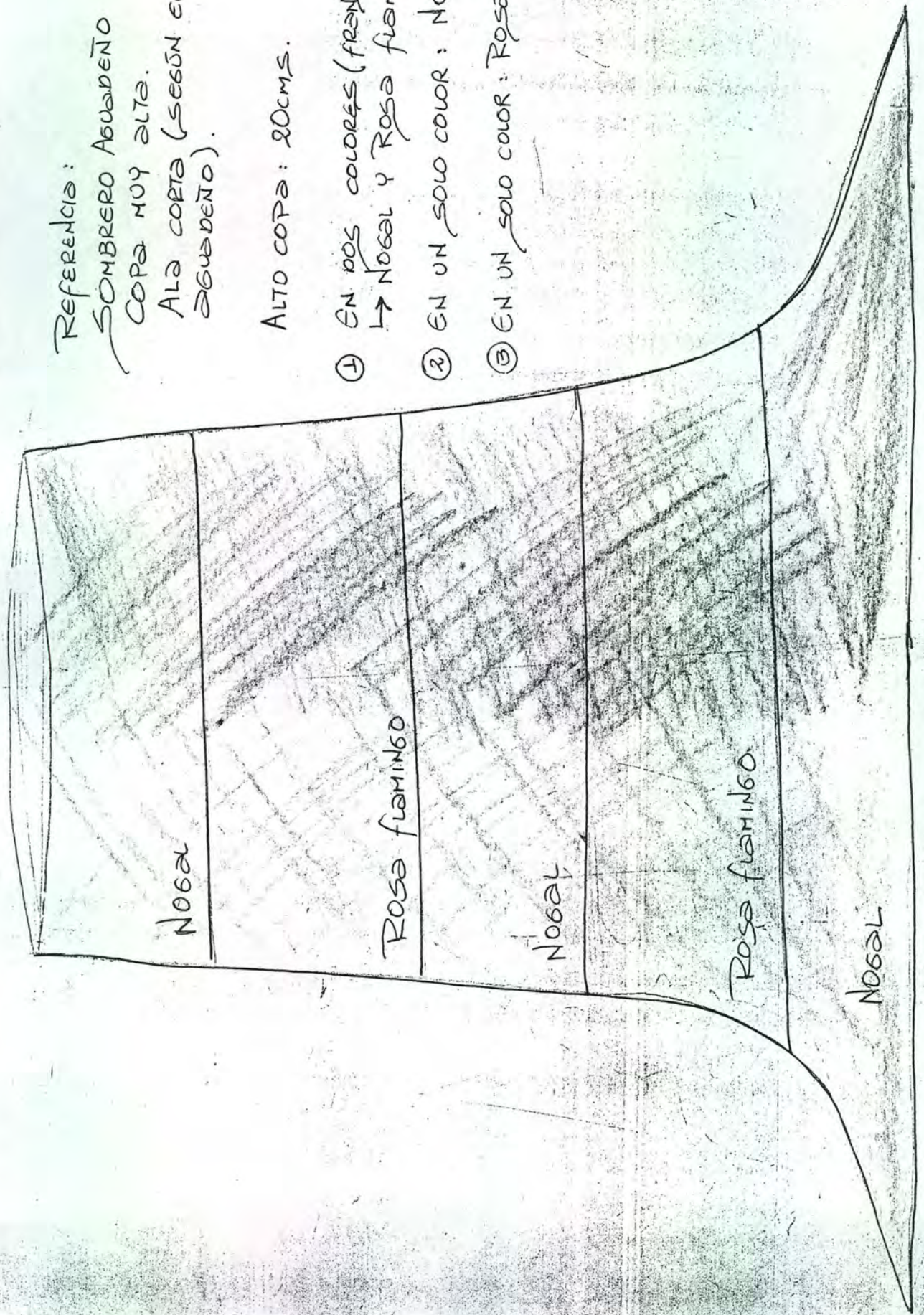
ALA CORTA (SEGÚN EL ABUDEÑO).

ALTO COPA: 20cms.

① EN DOS COLORES (frentes)
↳ NOGAL Y ROSA FLAMINGO.

② EN UN SOLO COLOR: NOGAL

③ EN UN SOLO COLOR: ROSA FLAMINGO



Bogotá, 6 DE ENERO DE 2004.

ANA LUCIA :

TE ENVIO EL MOLDE DE LAS BLUSAS
MANEJA SIZA CUELLO DE TORTUGA.

PARA PRODUCCION SON 4 BLUSAS ASI:

- 2 COLOR ZANAHORIA. (ENVIO MUESTRA COLOR)
- 2 COLOR FUCXIA. (ENVIO MUESTRA DEL COLOR)

POR FAVOR, CUANTO ANTES ENVÍAME UNA
PRIMERA PARA QUE LA DISEÑADORA MA.
LUISA ORTIZ PUEDA VERLO. Gracias

Claudia Elena.

→ ZANAHORIA

→ FUCXIA.

NOTA: LOS COLORES SON LOS ENVIADOS.

BOSOTÁ, 26 ENERO 2004.

SEÑORAS

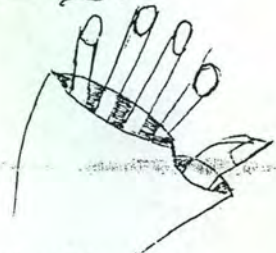
MITESADAS

ATN: ANA LUCIA COQUE AGREDO.

DE ACUERDO A LO CONVERSADO, TE ENVIÓ LOS 4 ESQUELETOS -
CAMISAS PARA QUE AJUSTEN LOS CUELLOS HASTA UN LARGO
TOTAL DE 35CMS.

IGUALMENTE TE RECUERDO EL NUEVO PEDIDO:

- 3 ESQUELETOS CUELLO TORTUGA COMO EL DISEÑO NARANJA QUE ENVIARON
EN RESORTE DOBLE CON LARGO CUELLO DE 35CMS:
 - 2 EN COLOR FUCSIA (ROSAO FUERTE)
 - 1 EN COLOR NEGRO.
- 12 BORRITOS "DE NATACION" (- COMO TE EXPLIQUE) CON LAS SIGUIENTES
CANTIDADES EN COLORES:
 - 3 EN NARANJA
 - 3 EN FUCSIA
 - 3 EN MORADO (COLOR QUE ME ENVIARON) → MUESTRAS PRIMERAS
 - 3 EN NEGRO
- 3 PARES DE GUANTES CON DEDOS (POR FAVOR VERIFIQUEN LARGO
DEDOS Y COMODIDAD) IGUAL A LOS ANTERIORES:
 - 2 PARES EN FUCSIA
 - 1 PAR EN MORADO
- 4 PARES DE GUANTES SIN DEDOS:
 - 2 PARES NEGROS
 - 1 PAR NARANJA
 - 1 PAR MORADO
- 2 PARES DE CALENTADORES CON SHAPPE Y DEVANADA
 - 1 PAR EN FUCSIA EN RESORTE DOBLE
 - 1 PAR EN NEGRO EN RESORTE DOBLE.



MUCHAS GRACIAS

CLAUDIA ELENA PONZALEZ
CENTRO DE DISEÑO
ARTESANIAS DE COLOMBIA.

P.D. ESTOY ENVIANDO HOYES MAÑANA PARA LOS
BOLSOS QUE VAN EN COLOR MORADO, FUCSIA Y
NARANJA.